

RLN CHIQUITO
QUE RICO!
FABRICADO ESPECIALMENTE PARA LOS NIÑOS - SA
SABOR AGRADABLE - CURA LOS DOLORS DE OÍDOS,
MUELAS Y LA GRIPE - ES INOFENSIVO



RLN
CURA LA GRIPE
Fabricado en la altura para
la altura. NO DEPRIME EL CORAZON

Barrientos y Ovando aclamados ayer por mineros de Milluni

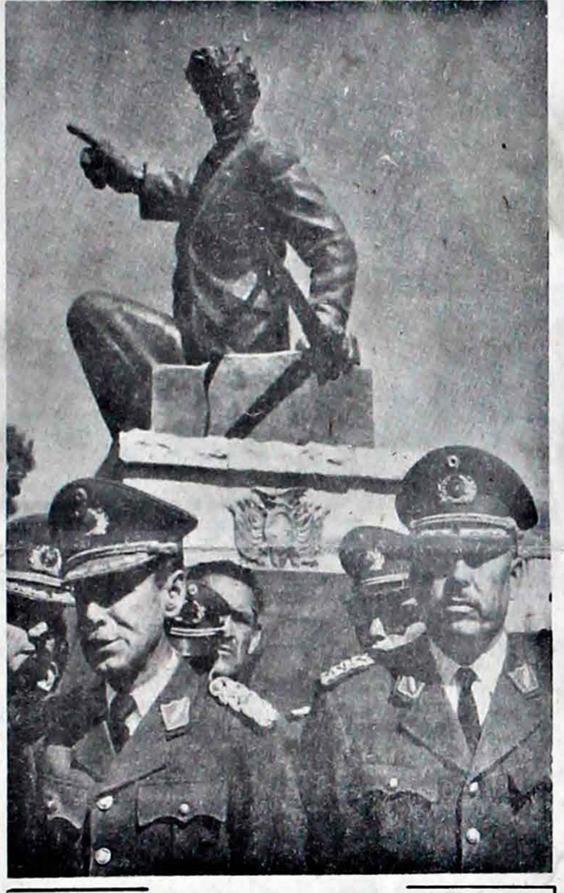
Estamos dispuestos a arrasar con cualquier frente que se oponga a Bolivia, proclamó el Gral. René Barrientos Ortuño ante miles de mineros de Milluni que ayer se congregaron en la plaza principal de ese centro minero para escuchar las palabras de los Presidentes de la Junta Militar de Gobierno que, por primera vez después de los sangrientos sucesos de las dos últimas semanas, visitaron en su propio terreno a los mineros que se habían alzado contra el Gobierno.

Barrientos se comprometió a defender a los obreros y el Gerente de Milluni prometió mejorar salarios siempre que haya mayor producción, una vez que lleguen las nuevas maquinarias para electrificar el ingenio minero.

PALABRAS DE BARRIENTOS
Barrientos dijo que había querido evitar el enfrentamiento con los mineros y que cinco veces había enviado, como emisario personal, al My. Hugo Bozo y que la respuesta de Natalio Mamani fue el insulto. Explicó que las FF.AA. no desean sangre, pero que los "picaros" encaramados en el poder sindical habían frustrado ese anhelo. Atacó duramente

a los dirigentes y les inculcó de ser la causa de la miseria de los trabajadores, repitiendo que la revolución del 3 de noviembre se hizo contra la tiranía de arriba encarnada por Paz Estenssoro y contra la dictadura de abajo encarnada por Lechín, a quien calificó de traidor a la Revolución. Afirmó que los trabajadores de Catavi, Siglo XX y Llalagua fueron avasallados por Federico Escobar y que centenares de obreros se le habían quejado de que Escobar les negaba trabajo.

Exhortó a buscar un sindicalismo puro y a luchar con la Junta contra el falso sindicalismo político y a defender las minas que



El Presidente Gral. Alfredo Ovando Candia y el Ministro de Defensa Nacional, Gral. Hugo Suárez, presiden ayer la instrucción pre militar para estudiantes de colegios secundarios, durante un acto especial celebrado en la plaza Abaroa

Milluni, aproximadamente a 75 kilómetros de La Paz, cuenta con cinco mil habitantes, de los cuales 530 son trabajadores. Produce estaño y se extrae mensualmente una producción promedio de 70 toneladas finas. Ayer faltaban 42 dirigentes y trabajadores que se encuentran prófugos o presos a raíz de los sangrientos sucesos del lunes 24.

LOS MINEROS

Varios fueron los trabajadores que hicieron escuchar su voz. Unánimemente hicieron conocer, a nombre de los obreros de Milluni, su total repudio a sus ex-dirigentes sindicales y a la prédica política que éstos hicieron. Un obrero, Arturo Villanueva, echó la culpa del malestar social a Paz Estenssoro y acusó a Natalio Mamani, máximo dirigente sindical de Milluni, de no haber rendido cuentas de los fondos sindicales. Vicente Sosa dijo que "los grandes picaros han escapado" y que ahora en Milluni sólo estaban los verdaderos trabajadores. Alejandro Chuquiñan, ex-combatiente del Chaco, afirmó que los obreros creían en Dios y dijo que nunca serían comunistas. A Natalio Mamani lo calificó como al amo y dueño de Milluni y le sindicó de haber recibido armas de Paz Estenssoro que las negoció en Cochabamba; le hizo también cargo de 80 millones de bolivianos que recibió de Paz. Se quejó contra el Ministro de Trabajo y pidió un Ministro más responsable.

IMPORTANCIA DE LA VISITA

La visita que hicieron ayer a Milluni los generales Barrientos y Ovando, al principio en medio de tensiones en la ciudad ante la perspectiva de que los mandatarios peligraran, fue calificada por éstos de positiva. En efecto, al recelo inicial de los mineros y a cierta frialdad de algunos grupos, sucedió el entusiasmo que despertaron las palabras de ambos, terminando por vitorearlos.

MAÑANA COMIENZA REORDENAMIENTO EN LA COMIBOL

El Presidente de la Corporación Minera de Bolivia, declaró que las medidas adoptadas por la Junta Militar de Gobierno durante la crisis político-sindical de los pasados días, serán aplicadas a partir de mañana, en vista de juzgarse que es el único medio para rehabilitar la industria minera y evitar la inminente quiebra de COMIBOL.

Tal declaración la hizo al término de la entrevista que sostuvo con los Presidentes de la Junta Militar, generales Barrientos y Ovando, con quienes trató sobre el estado de las minas y la necesidad de aplicar las medidas dictadas, que se refieren a normas de orden administrativo, a la situación salarial de los obreros y al cambio de las direcciones sindicales.

Pasando a otro tema, Lechín Suárez anunció que hasta mediados de semana se conocerá el informe técnico y jurídico de la Mina Matilde, explicando que COMIBOL organizó dos comisiones integradas la una por técnicos de la empresa y la otra por personas ajenas a la institución.

Solemne Misá se ofició por la pacificación de los bolivianos



El Gral. Ovando, en primer plano, ora fervorosamente durante la misa de ayer en la Catedral, por la pacificación nacional. A su lado el Gral. Barrientos. Al fondo se aprecia a las Primeras Damas de la Nación.

Una solemne misa para pedir a Dios que derrame su Gracia sobre la Patria y permita la pacificación de la familia boliviana, fue celebrada en la mañana de ayer en la Catedral Metropolitana, Extraordinaria cantidad de fieles se dieron cita en el primer

templo de la ciudad para orar por la paz y tranquilidad nacionales, destacando la presencia de los Presidentes de la Junta Militar, generales René Barrientos Ortuño y Alfredo Ovando Candia, y de las Primeras Damas de la nación doña Rosemary Galdino de Barrientos y doña Elsa Omiste de Ovando.

Con gran recogimiento de los fieles y de los mandatarios se ofició la misa, celebrada por el R.P. Edmundo Cuerrero, pudiendo advertirse que, ante el grave peligro que corría la patria, hubo dos sentimientos que se enlazaron, fervor religioso y patriotismo, que fueron expresados por la multitud primero dentro de la Catedral y luego en la histórica Plaza Murillo, cuando se organizó espontáneamente una concentración popular.

Los generales Barrientos y Ovando, al salir de la Catedral, recibieron una de las ovaciones más grandes que haya resonado en la Plaza de Armas. Enorme multitud les acompañó hasta el Palacio de Gobierno, a escasos cincuenta metros de la Catedral, en medio de vitores a la libertad y a las Fuerzas Armadas y expresiones de repudio contra el comunismo. Varios murieron al M. N.R. también se escucharon.

Ante el insistente pedido de la multitud congregada delante del Palacio, los generales Barrientos y Ovando salieron al balcón central, siendo recibidos con nuevos aplausos. El general Alfredo Ovando, en su discurso más corto y con el laconismo que le caracteriza, dijo simplemente: "Solamente voy a decir dos palabras: ¡Seguiremos adelante!". El general Barrientos, de su parte, dirigió las siguientes palabras a la multitud: "Aseguramos que seguiremos trabajando para conseguir la paz, tranquilidad y felicidad del pueblo boliviano".

NUOVA ADHESION

Minutos antes de dirigirse a Milluni, los dos Presidentes recibieron la visita de un grupo de damas cochabambinas que les entregaron dos ramilletes de flores con una cinta tricolor.

La señora Mercedes Urquidí de Gumucio, proclamó: "Después de la oscura y tenebrosa noche de largos años de ignominia, de inhumanidad, de crueldad inhumana, de tiranía y de torturas, el Gral. Barrientos junto al Gral. Ovando, y ambos a la cabeza de nuestro glorioso Ejército, mil veces bendito porque es parte del pueblo patriota, dieron libertad a Bolivia en un memorable 3 de noviembre, arrancándonos de 12 años de esclavitud y despotismo". Agregó que el comunismo quiso aprovecharse del caos para imponer la bandera roja en Bolivia, la destrucción del hogar, el asalto a la propiedad y el terrorismo. Concluyó aplaudiendo las medidas del Gobierno para conjurar el peligro comunista y, a nombre de las mujeres de Cochabamba y de todo el país expresó a los dos mandatarios su respaldo y apoyo.

SIN VIOLENCIA

Barrientos, en nombre de la Junta, dijo que el 3 de noviembre desapareció una tiranía, pero solamente una parte, anotando que las FF.AA. eran débiles porque habían sido subyugadas y sometidas como otras organizaciones. Dijo que ahora el turno es del pueblo de Bolivia y no de algún grupo que usufructúa del pueblo. Añadió que no deseaba usar las armas ni la violencia, pero que había que enfrentarse con los demagogos que lograron en torno de Lechín, conformar pequeños feudos en fábricas, talleres, en el campo y en las minas.

Dijo también que se estaba luchando por la patria y por el anhelo del pueblo. Señaló que las mujeres de Bolivia, sucesoras de las Heroínas de la Coronilla, necesitan hoy un nuevo tipo de coraje: identificarse con la verdad para encontrar la justicia social y la libertad para todos los bolivianos.

Gonzalo Facio:

Allí donde las Fuerzas Armadas pretenden constituirse en un partido político será imposible evitar la revolución violenta

WASHINGTON, 29 (AP).- Las Fuerzas Armadas de la América Latina fueron instadas hoy a apoyar la transformación pacífica de "la estructura anticuada de nuestras sociedades". El embajador de Costa Rica, Gonzalo Facio, hizo ese llamamiento en la ceremonia de graduación de la cuarta promoción del Colegio Inter-Americano de Defensa. Bajo un sol radiante, la ceremonia se realizó en el patio mayor del Colegio en las afueras de Washington.

Facio usó la ocasión para aludir a la cuestión dominicana y dijo que "las tensiones sociales que se han

producido en la dramática crisis allí no son muy distintas de las que impiden la estabilidad política en muchos países de la América Latina."

Agregó: "No hay lugar a dudas de que si la crisis dominicana no se resuelve positivamente, si la solución se propone mediante el establecimiento de un régimen de fuerza que gobierne sin Constitución, que ahogue en sangre y terror las aspiraciones populares, entonces la Organización de Estados Americanos perdería todo prestigio y entraría en un período de decadencia inevitable que arrastraría consigo la de este Colegio".

Hubo un momento de tensión cuando Facio entregó los diplomas a tres oficiales dominicanos que antes habían firmado un documento de apoyo a la Junta del General Antonio Imbert.

Facio les extendió los diplomas, omitiendo la felicitación de estilo. En el discurso, Facio expresó que "allí donde las Fuerzas Armadas entiendan los problemas que plantea la necesidad de transformar las estructuras anticuadas de nuestras sociedades, habrá garantía de que el proceso revolucionario podrá cumplirse pacíficamente y salvará el sistema democrático, y con él, las propias instituciones armadas".

Dijo que por el contrario "allí donde los militares pretenden constituirse en partido político armado, allí donde los militares consideren radical cualquier cambio de estructura, allí se podrá detener la revolución pacífica por pocos o muchos años, pero entonces será imposible, como advirtiera el Presidente Kennedy, evitar la revolución violenta".

Facio expresó confianza en el futuro cuando dijo "creo que con el respaldo de la Fuerza Interamericana de Paz, la OEA puede colaborar eficazmente con los dominicanos en ponerle fin a la guerra civil y establecer un gobierno democrático constitucional de amplia base. Un gobierno que esté protegido por su misma Fuerza Interamericana contra las asechanzas de los militares golpistas y los peligros de la infiltración comunista".

También predijo que encontrará la OEA una solución a la crisis dominicana "El precedente que allí se establezca nos permitirá forjar la maquinaria adecuada para afrontar problemas semejantes".

No habrá resistencia de mineros si el Ejército ingresa a sus distritos

ORURO, 29 (PRESENCIA).- Los trabajadores no ofrecerán ninguna resistencia armada al ingreso a distritos mineros de tropas militares, según declaró a la prensa Irene Pimentel, principal dirigente de Catavi-Siglo XX. En cambio, anunció que los mineros mantendrán una resistencia pasiva.

Pimentel, Secretario General del Sindicato de Siglo XX, declaró que los mineros de ese distrito asumirán una actitud de resistencia pasiva ante la aplicación de medidas dispuestas por la COMIBOL, añadiendo que los trabajadores se encuentran desmoralizados por el contenido de esas disposiciones. Expresó que la ejecución de los decretos de reorganización de la mi-

nería estatizada motivarán "graves perjuicios económicos" para la COMIBOL en vista de que los trabajadores disminuirán la producción debido a la reducción de sus salarios que se aplicará desde el 10 de junio.

RATIFICACION SINDICAL

Entrevistado en Siglo XX sobre su actual situación sindical, Pimentel informó que él y el resto de los dirigentes sindicales de Siglo XX y Catavi han sido ratificados en asambleas generales, cumplidas antes de ser levantada la reciente huelga. La ratificación se hizo extensiva a la dirección sindical (Pasa a la página 7)

DIPLOMATICOS Y AUTORIDADES PRESENTARAN HOY SU SALUDO AL PRESIDENTE R. BARRIENTOS

El Presidente Gral. René Barrientos Ortuño, cumplirá hoy 45 años de edad. Este nuevo cumpleaños lo celebrará cumpliendo las reglas del protocolo, pues permanecerá en el Palacio de Gobierno para recibir el saludo de los diplomáticos, de las autoridades, de sus camaradas militares y de amigos personales y adherentes políticos. Su situación de Presidente de la Junta Militar de Gobierno -cargo que comparte con el Gral. Alfredo Ovando Candia- le obliga a cumplir con tal formalidad.

Anoche permaneció el Gral. Barrientos en su residencia de La Florida y no subió al Palacio. Hoy en el Palacio recibió el saludo de las entidades cívicas y amigos personales. Al concluir

con esa formalidad, nuevamente se dirigirá a su residencia para departir al lado de su familia. El rol de saludos es el siguiente:

- Hs. 9.15 Ministros de Estado;
- Hs. 9.30 Cuerpo Diplomático, Hs. 10.15 Corte Superior del Distrito y Prefectura del Departamento, Hs. 10.30. Personal del Palacio de Gobierno. Hs. 10.45 Fuerzas Armadas de la Nación. Hs. 11.30 Guardia Nacional de Seguridad Pública y Dirección de Tránsito. Hs. 11.45 Autoridades Eclesiásticas. Hs. 12.00 Misa. Hs. 12.30 Alcaldía Municipal. Hs. 12.45 Entidades Autárquicas y Semi-autárquicas. Hs. 16.00 Entidades Cívicas y amigos personales.

Chile, Costa Rica y EE.UU. citados para formar Comisión Civil Interamericana

WASHINGTON, 29 (AP) - Los Estados Unidos, Costa Rica y Chile fueron citados hoy como candidatos para formar la Comisión Civil Interamericana propuesta por Brasil para solucionar la crisis en la República Dominicana.

La noticia trascendió después de una visita hecha al Departamento de Estado por el Ministro de Relaciones Exteriores brasileño Vasco Leitao Da Cunha.

Se dijo que Da Cunha trabajó con funcionarios norteamericanos en la redacción del proyecto que establecería el grupo que Brasil propuso anoche en una reunión a puertas cerradas de la Organización de Estados Americanos. No se sabía si Chile aceptaría, pero se estaban haciendo esfuerzos para persuadirlo de que formará parte en el grupo que representaría las tres corrientes de opinión que prevalecen en torno a la cuestión dominicana.

Chile ha opuesto una enérgica resistencia desde el comienzo a la intervención de los Estados Unidos en la República Dominicana. Costa Rica ha seguido un curso intermedio. Censuro primero la acción norteamericana pero luego volcó sus esfuerzos para darle una salida interamericana a la crisis planteada.

Tras la visita de Da Cunha al Departamento de Estado un diplomático brasileño dijo "estamos tratando de dar un rumbo cierto a la acción de la OEA".

El Canciller del Paraguay, Raúl Sapena Pastor, también estuvo en la reunión del Departamento de Estado.

La OEA suspendió entretanto la reunión que tenía anunciada para hoy para seguir analizando la cuestión dominicana. Se entiende que se desea establecer un paréntesis en el debate para adelantar negociaciones íntimas.

El Embajador chileno Alejandro Magnet visitó la Embajada de Venezuela. Allí conversó con el Embajador venezolano Enrique Tejera Paris, y con Guido Crocoscors que fue embajador venezolano ante el régimen de Juan Bosch. Crocoscors, acaba de regresar de Santo Domingo de una misión especial de su gobierno.

La inclusión de los Estados Unidos en el grupo fue definida por las fuentes como "una propuesta práctica". Dijeron que ello automáticamente terminaría con la gestión política bilateral de los Estados Unidos y sería realista al tener a ese país en la mesa de negociación.

Se dijo que la reunión de Da Cunha en el Departamento de Estado fue con el Embajador Ellsworth Bunker, y otros funcionarios norteamericanos de la llamada "fuerza de trabajo en la cuestión dominicana". Da Cunha se ha mantenido también en contacto telefónico con Rusk.

Voceros de la OEA dijeron que la próxima reunión de la Conferencia sobre la cuestión dominicana pudiera ser el lunes. Se espera entretanto la llegada de un emisario que la Conferencia envió anoche a conversar con el Secretario General Jose A. Mora.



Los Presidentes René Barrientos y Alfredo Ovando, cubiertos de mixtura, hacen su ingreso al centro minero de Milluni. Algunos obreros y muchas mujeres les acompañan. Poco después una concentración de 500 obreros se comprometió a trabajar por la patria y no para los dirigentes sindicales.

Creóse bloque tripartito de integración URUPABOL

ASUNCION, 29 (AP)-La Comisión Mixta permanente de Paraguay, Uruguay y BOLIVIA ha constituido el Bloque Tripartito de Integración Urupabol (Uruguay-Paraguay-BOLIVIA) y en la reunión de clausura se dictaron seis resoluciones sobre las siguientes recomendaciones:

- 1.- Intercambio comercial y empresas multinacionales.
- 2.- Convenio sobre recomendaciones de títulos profesionales y certificados de estudios.
- 3.- Becas para profesionales y estudiantes.
- 4.- Facilidades portuarias en el puerto de Montevideo y uso de la flota mercante uruguayana.
- 5.- Apoyo conjunto a gestiones de asistencia técnica y financiera para uso de vías naturales.
- 6.- Servicio de telecomunicaciones.

La comisión tripartita resolvió que se LA PAZ, BOLIVIA, sede de la segunda reunión planaria, en setiembre próximo.

Se informó que en esa reunión se considerará la participación de los tres países en el proceso de Integración Económica Latinoamericana. También figura en la agenda para la próxima reunión, el proyecto de Banco Internacional.

ASTRONAUTAS DE EE.UU. TOMARAN FOTOS DE GRANDES EXTENSIONES DE LA TIERRA

WASHINGTON.- Es posible que los astronautas norteamericanos James McDivitt y Edward White, regresen de su viaje de cuatro días por el espacio con una explicación acerca de las zanjas de la Luna y de los canales de Marte.

Esto será posible pese a que no volarán más alto de 296 kilómetros sobre la Tierra.

Una de las labores del astronauta White, que será el piloto

de la nave, será la de tomar fotografías de grandes zonas de terreno de la Tierra.

Una de esas zonas será el desierto del Sahara, donde el viento forma gran cantidad de dunas, llamadas dunas Seif. Dichas dunas tienen varios cientos de metros de altura y cientos de kilómetros de longitud. Algunos científicos creen que los canales de Marte son dunas Seif.

La Administración Nacional de

Aeronáutica y del Espacio (NASA) de los Estados Unidos, dijo que se espera que las fotografías de las dunas del Sahara "permitan a los científicos hacer una mejor interpretación de las fotografías que tomará el 14 de julio la nave espacial Mariner-4 al pasar cerca de Marte". También deberán ayudar "a interpretar mejor las fotografías de Marte tomadas con telescopios, instalados en la Tierra", dijo la NASA.

Los astrónomos no creen que los canales marcianos han sido contruidos por seres inteligentes, sino que mas bien son formaciones naturales, quizás causadas por tormentas de polvo.

Canciller colombiano renunció a su cargo

BOGOTA, 29 (AP)-El Canciller Fernando Gómez Martínez renunció hoy a su cargo poco antes de una reunión del gabinete en el Palacio Presidencial.

La renuncia de Gómez Martínez como Canciller fue totalmente inesperada. En su carta de renuncia, dirigida al Presidente Guillermo León Valencia, no explica claramente los motivos de su determinación, y dice únicamente que lo hace "por lealtad y amistad con usted mismo". Según fuentes políticas éste podría ser el comienzo de una Crisis de Gabinete.

Gómez Martínez había renunciado públicamente con el ex presidente León Valencia, que ilegalizando al partido comunista se fomentaría el clasismo.

Algunos observadores afirman que la dimisión del Ministro relacionada con los violentos disturbios que se iniciaron en protestas estudiantiles por el desembarco de tropas norteamericanas en Santo Domingo, y que luego resultaron en violentas manifestaciones que culminaron con la renuncia del Rector de la Universidad de Antioquia.

Decidida actuación de la OEA para pacificar Santo Domingo

SANTO DOMINGO.- La Organización de Estados Americanos (OEA) actuó decididamente esta semana para tomar completamente a su cargo las operaciones de

pacificación en Santo Domingo. Parte de las tropas de los Estados Unidos han sido retiradas al llegar los infantes de Marina y soldados brasileños, que se han unido a los nicaragüenses, costarricenses y hondureños llegados con anterioridad.

Entretanto, el Secretario General de la OEA, José A. Mora, ha tomado las medidas del caso para pagar los sueldos de los empleados públicos, y ha solicitado la venida al país de una delegación de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos.

El grueso de las tropas brasileñas comenzó a llegar a fines de esa semana, a medida que llegaban se retiraban los primeros infantes de Marina norteamericana en desembarcar aquí el pasado 28 de abril, quienes fueron llevados en helicópteros hasta el portataviones en número igual a las unidades que envíen para la Fuerza Armada Interamericana (FAI) otras naciones miembros de la OEA.

Se espera que el contingente brasileño llegue a 1.300 hombres. El General Hugo Panasco Alvim, del Brasil, que será el Comandante de la FAI, deberá llegar mañana aquí. El Teniente General Bruce Palmer, de los Estados Unidos, será el Subcomandante.

Los soldados y policías de Costa Rica, Nicaragua y Honduras llegaron la semana pasada. Han estado patrullando la zona internacional y el corredor de seguridad que conduce a dicha zona, junto con los soldados norteamericanos.

El Sr. Mora anunció hoy que la OEA había hecho los arreglos para el pago de sueldos y salarios a todos los empleados públicos de la República Dominicana, sin consideración de motivos políticos. Pagadores de la OEA irán a todas las zonas de la ciudad

y las provincias cuando sea necesario para realizar los pagos.

Ha pedido el Sr. Mora a la Comisión Interamericana de los Derechos Humanos que venga aquí para investigar las violaciones de los derechos humanos que se han denunciado. La OEA dice que ambas partes se han quejado de la violación de los derechos humanos. Se espera que la comisión investigue tales acusaciones, así como el tratamiento dado a los prisioneros. El Presidente de la comisión, Manuel Bianchi, de Chile, llegará aquí próximamente, según se espera.

DEPARTAMENTO

En alquiler necesito en cualquier zona. Colón 519 (Tintorería)

EMPRESA GRAFICA E. BURILLO
Presenta:
BREVES DE HISTORIA DE VICTOR PAZ ESTENSORSO
VIDA Y TRASFONDO DE LA PRÁCTICA BOLIVIANA
Distribuidores: EDITORIAL Y LIBRERIA "JUVENTUD" - AV. CAMACHO ESQ. COLON-

Una bien conocida característica de la superficie lunar es la presencia de zanjas, "que se cree sean similares a los grandes valles de fallas" en la Tierra. Una falla es una depresión causada por el hundimiento del terreno entre las grietas de una cordillera después de que la acción volcánica ha provocado un levantamiento del suelo.

Los valles de fallas se extienden desde Turquía, a través de Siria, Jordania, la región del Mar Rojo y Africa Oriental hasta Mozambique. Geológicamente son análogos a las zanjas de la Luna.

Las fotografías que de las fallas tomen los astronautas pueden conducir a "una mejor comprensión de la corteza y capa superior de la Tierra, así como también las zanjas de la Luna", dijo la NASA.

HIJOS DE BORMANN AFIRMAN QUE SU PADRE HA MUERTO

FRANCFORT, ALEMANIA.- 29 (AP)-Los hijos de Martín Bormann, el último de los lugartenientes de Hitler, opinan que su padre ha muerto y no dan crédito a los rumores de que está viviendo en la América del Sur, informó hoy la Fiscalía de Frankfurt.

Un vocero de esa oficina dijo que durante un prolongado interrogatorio los dos hijos de Bormann se resistieron a creer las versiones de que su padre está vivo y radicado en la América del Sur.

Las entrevistas con los hijos de Bormann fueron motivadas por esas versiones.

Sin embargo, la Fiscalía de Frankfurt no tiene intenciones de cancelar un pedido de captura que emitió hace varios años contra Bormann por acusaciones de asesinatos en masa. Hace algunos meses ofreció una recompensa de 100.000 -marcos (25.00 dólares) por cualquier información que condujera a la detención de Bormann.

El ex jerarca nazi fue declarado muerto poco después de la segunda guerra mundial.

UNIVERSIDAD MAYOR de SAN ANDRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
CURSO LIBRE SOBRE LINGUISTICA GENERAL

Se comunica a los interesados que a partir del día lunes 14 de junio la Dra. Martha James Hardman de Bautista ha de iniciar un Curso Libre sobre Introducción a la Lingüística General.

Se reciben inscripciones en la Secretaría de la Facultad de Filosofía y Letras, de Hs. 16 a 18.

Puede inscribirse cualquier persona, sin necesidad de presentar documento alguno.

HORARIO DE CLASES: lunes, miércoles y viernes de Hs. 12 a 13.

La Paz, mayo de 1965

UNIVERSIDAD MAYOR de SAN ANDRES
FACULTAD DE ODONTOLOGIA
CONVOCATORIA

Se convoca a los señores profesionales odontólogos a exámenes de oposición para la provisión de la:

Jefatura de Trabajos Prácticos de Ortodoncia

Las inscripciones y expedientes se recibirán en la Secretaría General del Rectorado hasta el día 12 de junio a horas 12.

Mayores informes en la Secretaría de la Facultad de Odontología (Miraflores).

La Paz, 28 de mayo de 1965

UNIVERSIDAD MAYOR de SAN ANDRES
FACULTAD DE FARMACIA Y BIOQUIMICA

Se convoca a concurso de méritos y exámenes de oposición, a los señores Bioquímico-Farmacéuticos, para ocupar, con carácter titular, la Jefatura de Trabajos Prácticos de Materias Químicas.

Los interesados deben presentar su documentación en Secretaría General del Rectorado, hasta horas 18 del día viernes 4 de junio.

La Paz, mayo de 1965

LA COCINA MODERNA

GENERAL ELECTRIC

INTERMACO
MERCADO ESQ. SOCABAYA

Snack Bar Central

El centro de su reunión

- Riquísimas hamburguesas
- Panchitos
- Hot Dogs
- Lomitos
- Jugos
- Zumos
- Leche
- Salteñas
- Desayunos

Avacucho 258 (entre Camacho y Mercado) Atención todo el día incluso domingos hasta hs. 23.

G. y G. S. A.

De conformidad al Capítulo IV y Artículos 21 y 29 de los Estatutos, se convoca a los señores Accionistas a la

JUNTA GENERAL ORDINARIA

que se efectuará el día Martes 15 de Junio a horas 19 en las oficinas de la Compañía, Calle Potosí No. 1146 a objeto de considerar la Memoria y Balance General correspondiente a la gestión de 1964 y renovación del Directorio.

EL DIRECTORIO

ALGEBRA DE BALDOR

Ventas por mayor y por menor.

LIBRERIA TEJERINA

Comercio 1073

CORTES DE CORRIENTE ELECTRICA

Ponemos en conocimiento de nuestros abonados que, con la correspondiente autorización municipal, el domingo 30 de mayo cortaremos la corriente entre las 8.00 y 14.00 horas a los siguientes alimentadores con objeto de completar los trabajos de reparación de las líneas principales de transmisión a muy alto voltaje que fueron dañados en los últimos días con disparos de armas de fuego:

GARITA - CHIJINI - ITURRALDE - BUSCH - VILLA FATIMA - ALTO Y VIACHA - CAMPERO - SOPOCACHI - MONTICULO - MIRAFLORES BAJO - SAN JORGE - ABAROA - OBRAJES - CALACOTO - LA FLORIDA Y ADYACENTES.

La Paz, 28 de mayo de 1965

BOLIVIAN POWER COMPANY LIMITED



Estas tres escenas corresponden a la situación subsistente en Santo Domingo. Arriba: Un puesto de vigilancia de las tropas estadounidenses... Centro: altos representantes de Estados Unidos... Abajo: Voluntarios dominicanos sepultan, el 20 de mayo, en una fosa común, a muertos en los combates realizados esos días (AP Wirephoto).

Vietnamitas rojos contraatacaron el Viet-Nam del sur

SAIGON, 29 (AP) - Una serie de ataques del Viet Cong tuvieron lugar hoy en las tres provincias más norteñas de Viet Nam, provocando preocupaciones de que pronto los comunistas comenzarán una gran ofensiva hacia el mar. Un oficial norteamericano y un número no determinado de tropas vietnamitas fueron muertos. El ejército vietnamita se opone a la iniciativa que corresponde al Viet Cong, que aparentemente trata de confundir a sus adversarios en cuanto a dónde aplicará el próximo golpe. Hay crecientes conjeturas de que los infantes de marina norteamericanos de la base de Nam se ven enviados al frente si la lucha es desfavorable a los sobrevivientes.

OEA fue acusada de intervenir en asuntos internos de Santo Domingo

SANTO DOMINGO, 29 (AP) - Las facciones dominicanas en conflicto acusaron hoy a la Organización de los Estados Americanos de estar interviniendo en los asuntos internos del país y el bando rebelde dijo que pedirá a los cancilleres americanos que saquen del país a Jose Antonio Mora, Secretario General de la Organización. Un vocero de los rebeldes, el Ministro Presidencial Hector Aristy, dijo que durante una reunión sostenida ayer Mora "nos habló como si fuera el dueño y señor del país". Los voceros de la Junta de Gobierno cívico - militar también acusaron a la OEA de estar interviniendo en los asuntos internos dominicanos. No fue posible obtener una respuesta por parte de Mora. Los Estados Unidos han expresado claramente que el Secretario General de la OEA está ahora a cargo de todas las conversaciones de paz. Esta creciente oposición a la presencia de la OEA podría provocar graves dificultades a las gestiones de mediación y paz. Los esfuerzos para arreglar el conflicto dominicano han llegado a una virtual paralización desde la salida, a comienzos de esta semana, de McGeorge Bundy, Asistente Especial del Presidente Johnson, quien presidió una misión de la Casa Blanca aquí, hace dos semanas. Unicamente Cyrus R. Vance, Subsecretario de la Defensa continúa aquí de ese grupo. Las fuertes lluvias en los últimos dos días parecen haber aminorado la acción de los franco tiradores. Fuentes militares norteamericanas informaron de sólo 15 violaciones al cese de fuego en el período de 24 horas que terminó a la media noche. En la más significativa de estas violaciones, rifles rebeldes intercambiaron fuego con tropas de la Junta que resguardan el Palacio Nacional, no muy lejos de las líneas norteamericanas. Los rebeldes también llevaron a cabo dos pequeños ataques con-

tra la planta de energía eléctrica, resguardada por paracaidistas de la Division 82, no hubo bajas norteamericanas. La concesión de más amplios poderes a Mora, otorgados a él por la OEA para tratar la situación dominicana, provocó fuertes acusaciones de intervención por parte del gobierno rebelde "Constitucionalista" y la Junta Cívico-Militar. En la más fuerte de estas acusaciones, la Junta le dijo a Mora que había decidido retirar su permiso para que la OEA tenga a su cargo la emisora Radio Santo Domingo. La Junta accedió a la solicitud de la OEA a comienzos de esta semana. La OEA deseaba el control de la estación para evitar que fuera utilizada para propósitos políticos que pudieran impedir los esfuerzos dirigidos hacia la paz. Un vocero de la OEA anunció que en vista de eso, la OEA ha asumido la dirección de una radioemisora recientemente instalada por la agencia de información de los Estados Unidos como "La Voz de la Zona de Seguridad". La emisora se transformó en "La Voz de la OEA" hoy. La pequeña emisora norteamericana abarca sólo la ciudad. Radio Santo Domingo llega a todas partes del país.

DOS MISIONEROS BAPTISTAS FUERON SENTENCIADOS A PRISION EN CUBA

LA HABANA, 29 (AP) - Dos misioneros baptistas norteamericanos acusados de espionaje, actividades contrarrevolucionarias y manejos ilegales en divisas han sido sentenciados a prisión por la Corte Militar de La Habana. Hallando culpables a los dos hombres de actividades de mercado negro en dólares, la Corte sentenció al Reverendo Herbert Caudill, de 63 años de edad, de Waynesboro, Georgia, a 10 años de cárcel y a su hijo político, el Reverendo David Flite, de 31 años, de Omega, Georgia, a seis años. Flite fue absuelto del cargo de espionaje pero no hubo anuncio de la Corte que acción tomó en la misma acusación contra Caudill.

La sentencia la anunció anoche la Embajada Suiza, que representa los intereses norteamericanos en Cuba. Los misioneros fueron detenidos en abril y juzgados el 14 de mayo, junto con 32 cubanos, en su mayoría también ministros baptistas. La suerte de los otros no se anunció. En su vista pública, Flite y Caudill admitieron intercambiar dólares por pesos, pero dijeron que fue para ayudar a cubanos a salir del país. El Gobierno cubano requiere que las personas que salen de Cuba paguen su pasaje en dólares.

En Moscú:

Acusan a dos diplomáticos norteamericanos de espías

MOSCU, 29 (AP) - Un diario soviético hoy acusó a dos diplomáticos norteamericanos en Moscú de ser espías de la Agencia Central de Inteligencia de su país. La Embajada norteamericana dijo que esto es falso. La acusación aparentemente es una represalia soviética por los cargos del Director de la FBI, Edgar J. Hoover, de que son inclu-

dos espías en prácticamente cada grupo soviético que visita Estados Unidos. Al mismo tiempo el diario "Sovetskaya Rossiya" acusó al Gobierno canadiense de molestar a diplomáticos y periodistas rusos en Ottawa. El semanario "Nyedelya" denunció que Malcolm Toon, Consejero de la Embajada de Estados Unidos, y Alan Logan, un segundo secretario, eran agentes de la CIA. Indicó que Toon, de 48 años, era un ejemplo típico de "espía maestro de las novelas norteamericanas de misterio". Logan, de 39, fue descrito como jefe del Grupo de Inteligencia de la Embajada, y especialista en relaciones afro-soviéticas. Un vocero de la Embajada calificó el artículo de "pieza altamente dimitoria que es una total invención". Toon no hizo comentarios. Los canadienses aparentemente fueron incluidos en el ataque por haber expulsado como espías hace dos semanas a dos diplomáticos rusos. También fueron acusados de conducir una "cacería de brujas" contra el personal soviético de Ottawa.

CLASC y la situación dominicana

La Confederación Latinoamericana de Sindicalistas Cristianos (CLASC) se pronunció sobre la actual situación de la República Dominicana y dice: Que la Confederación Autónoma de Sindicatos Cristianos (CASC) y la Federación Dominicana de Ligas Agrarias Cristianas (FEDELAC), entidades representativas y

mayoritarias de los trabajadores dominicanos respaldaron energicamente el gobierno del Presidente Bosch por haber sido elegido libre y soberanamente por la voluntad popular, condenando el golpe militar que lo destituyó y realizando huelgas y campañas contra el gobierno militar siguiendo la política trazada por el IV Congreso Latinoamericano de Trabajadores realizado en Caracas en 1962, que señala la necesidad de luchar contra el militarismo y las dictaduras y en defensa de las democracias auténticas. EXPRESA su total apoyo y simpatía hacia el pueblo dominicano que en estos momentos lucha por volver al país a la constitucionalidad y a la democracia, liquidando la dictadura militar que oprime al pueblo y agrava la miseria. CONDENA en forma enérgica la intromisión norteamericana, que ha llegado hasta el desembarco de fuerzas armadas para confundir y presionar a los que luchan por la libertad de su país, y en el fondo, tratando de garantizar los intereses siempre predominantes de la política norteamericana en toda América Latina. Reafirma el derecho que tiene el pueblo dominicano a su autodeterminación y a buscar por sí mismo los mejores caminos para resolver sus problemas y construir su democracia. DECLARA que las noticias que hacen aparecer el movimiento popular dominicano como un intento comunista, en el fondo, es la política reaccionaria de siempre que

pretende utilizar el anticomunismo como pretexto para frenar la promoción democrática y revolucionaria de nuestros pueblos, sin dejar de reconocer que pueden haber, como en todas partes, elementos comunistas que pueden utilizar en un momento dado las aspiraciones auténticas del pueblo, pero que no determinan mayoritariamente la actual situación dominicana. COMUNICA que ha pedido inmediatamente de conocerse los bombardeos masivos contra la población civil indefensa. La intervención de las Naciones Unidas y una acción colectiva y solidaria de las naciones latinoamericanas para protección y amparo de la población dominicana. DECIDE realizar una intensa campaña ante los organismos internacionales y ante la opinión pública latinoamericana, movilizándolo a todas sus organizaciones para protestar contra la política norteamericana, que reconoce gobiernos militares, y cuando el pueblo lucha por su libertad desembarca tropas extranjeras en territorio latinoamericano.

AVISO DE REMATE

El doctor Edgar Obillas Juez Sexto de Partido en lo Civil de la Capital.

Hace saber que por auto de fecha 25 del presente se ha señalado para el día 8 del próximo mes de junio a horas 16 el remate del Teléfono Automático No. 25028 y su correspondiente acción, de propiedad del señor Eduardo Cáceres Ledo, por la base de su valor de DOSCIENTOS TRIENTA DOLARES AMERICANOS (\$us. 230.-) o se equivalente en moneda nacional, por tenerse así ordenado en el juicio ejecutivo que le sigue Carlos Zeballos B., sobre cobro de dinero. Los interesados en el presente remate pueden ocurrir a la Tribuna de Remates Públicos del Palacio de Justicia, previo empose del cinco por ciento y para datos a la oficina del suscrito Actuario. La Paz, 28 de mayo de 1965. René Terán F. Actuario 6o. de Instrucción en lo Civil.

Advertisement for Ansochrome 50 film, highlighting its versatility and color capabilities. Includes contact information for Linares Ltda. in La Paz.

Advertisement for Matheus Muller Champagne, featuring a bottle image and the name of the distributor, Hansa Ltda., located in La Paz.

Advertisement for Empresa Nacional de Ferrocarriles, announcing a special acquisition of pharmaceuticals and providing contact details for the general manager in La Paz.

Large advertisement for Industrias Unidas 'El Progreso' S.A., featuring 'Galletas Figliozzi' and listing various products like crackers, wafers, and caramels, along with contact information for sales.

Advertisement for the Honorable Diplomatic Corps, announcing a national tourism competition and providing details on participation and contact information.

Advertisement for the Merit Competition (Concurso de Meritos) for the National Rural Development Plan, detailing requirements and submission procedures.

Avisos económicos

Grave crisis de agua potable en Sucre

NOVEDOSO SISTEMA DE ALFABETIZACION RADIAL

Nuevo órgano de prensa en Santa Cruz

MUEBLES

Compro de toda clase, pago al contado. Recibo comisión. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.

CASA

Tres departamentos 400 metros cuadrados. Obrajes, vendo. 90.000.-. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.

VENDO

Par de cujas una plaza, baúl ropero para viaje. Precios de ocasión. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026

CASAS

Terrenos distintas zonas compro. Antes de vender consultenos. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.

RADIOS

Radiolas compro. Pago al contado. Recibo comisión. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.

TERRENO

209 ms2. calle Tres de Mayo vendo Otro 200 ms2. cerca Plaza Villarroel. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.

NECESITO

Alquiler, anticrético, departamentos, habitaciones, tiendas. Cualquiera zona. Propietarios no pagan comisión. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.

RADIOLAS

Estereofónicas flamantes vendo. Precios de Regalo. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono: 25026.

ANTICRETICO

Departamento moderno, tres dormitorios, ofrezco 40.000. Miraflores, Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.

DEPARTAMENTO

Amplio, tres dormitorios, San Pedro ofrezco alquiler. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.

LOCAL AMPLIO

Para industria o taller ofrezco. Sopocachi. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.

HABITACION

Calle Los Andes ofrezco anticrético, 3.000. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.

TIENDAS

Diferentes zonas transfiere. Comercial Loayza, Plaza Murillo, Teléfono 25026.

TELEFONOS

Particular, comercial vendo, Instalación rápida. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.

COMPRO

Teléfonos particular, comercial. Pago al contado. Recibo comisión. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519.

DEPOSITO

Amplio ofrezco alquiler. Plaza Alexander. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.

NECESITO

Personas que deseen prestar dinero. Primera hipoteca, prendas. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.

Sucre, 29 (PRESENCIA).- Es alarmante la situación que enfrenta Sucre debido a la escasez de agua potable. Por un deslizamiento de tierra, el canal de conducción de agua de Ravelo ha quedado obstruido.

La población que vive en el centro de la ciudad, esta soportando una grave crisis por la falta del vital elemento que se provee de piletas alejadas al centro.

De los 150 millones de bolivianos donados por el Gobierno con motivo del aniversario de Chuquisaca, cien han sido destinados a realizar los trabajos de emergencia y habilitar el suministro de agua.

Los bancarios y el fuero sindical

El Sindicato de Empleados del Banco Central de Bolivia, dirigido por Fernando Guachalla de las M., emitió un pronunciamiento con relación al D.S. que dispone nuevas elecciones en los sindicatos. El comunicado dice en parte fundamental:

"Consideramos que no es posible cancelar las directivas sindicales reconocidas por la Ley General del Trabajo, mediante la dictación de un Decreto, sino a lo sumo desconocerlas, pues es obvio que sepan quienes han suscrita tal disposición que los dirigentes sindicales no son elegidos por el Gobierno, sino por los elementos de base de sus respectivas organizaciones y en actos plebiscitarios libres y democráticos;

Oruro, 29 (PRESENCIA).- Exitosamente se viene cumpliendo la campaña experimental de alfabetización radiofónica por intermedio de las Emisoras Pío XII, instaladas en Siglo XX. Funcionan numerosas escuelas en las poblaciones mineras civiles y campesinas de Siglo XX, Catavi, Socavón Patiño, Miraflores, Uncia, Llaillagua, Chayanta y Sunuyo, concurrendo diariamente 500 analfabetos adultos.

A fin de cooperar a la labor de alfabetización de las Emisoras Pío XII, en días pasados se promovió el primer equipo de líderes voluntarios para esta campaña patriótica, que diariamente ubicados en las diferentes escuelas radiofónicas colaboran a los analfabetos en el curso de las clases. Los alumnos poseen cartillas preparadas técnicamente conforme a las características del ambiente.

Se ha informado que en virtud de los programas elaborados sobre el curso de alfabetización, los alumnos aprenden a leer y escribir en forma elemental al término de tres meses, existiendo planes para ampliar posteriormente a la campaña con el propósito de erradicar el analfabetismo de las poblaciones del norte de Potosí.

La campaña que se está realizando es similar a las modalidades de las Emisoras Católicas de Sutatenza de Colombia. Se tiene la esperanza que el Gobierno boliviano y las entidades filantrópicas del país cooperen efectivamente a la encomiable labor de las Emisoras Pío XII. Los mineros y campesinos de la zona están plenamente reconocidos por esta cruzada educativa.

NUEVA EMISORA

Próximamente será inaugurada en Oruro una nueva emisora Pío XII, dependiente de la Orden Religiosa de los Padres Oblatos. Actualmente están siendo instalados los equipos, debiendo salir al éter conforme a las nuevas técnicas de radiodifusión con propósitos de defender y difundir el

pensamiento cristiano. Una vez que ingrese a trabajar la nueva emisora, funcionarán en el país dos radios Pío XII, una instalada en Siglo XX y otra en Oruro, debiendo ampliarse posteriormente la red de Emisoras Pío XII sobre los diferentes centros urbanos de Bolivia.

En la foto aparece la primera promoción de líderes alfabetizadores de Emisoras Pío XII.



En la ciudad de Santa Cruz, que de circulan cinco matutinos, se edita el periódico "La Verdad" de orientación católica y esta adquirentes magnífica acogida entre el público cruceño. Hace poco logró su décimo número (se publica quincenalmente) y en su nota editorial anota al respecto: "Diez números son toda una epopeya para nosotros. Epopeya de plata, de esfuerzos de colaboración y comprensión". "La Verdad" es un tabloide de diez páginas con un contenido interesante, ágil enfocando problemas localistas y nacionales, que tiene el propósito de convertirse en el futuro en un semanario católico digno del Oriente boliviano.

En Santa Cruz, también está funcionando una Escuela de Periodismo con la asistencia de entidades católicas. Actualmente, el incremento de la prensa en la capital cruceña es auspicioso debido al desarrollo económico industrial, confrontando solamente problemas de orden técnico.

LLOYD AEREO BOLIVIANO S. A.

CONVOCATORIA A PROPUESTAS PARA SEGUROS

DEBIENDO RENOVAR NUESTROS SEGUROS DE AVIACION Y OTROS A PARTIR DEL 15 DE JUNIO DE 1965, LAS COMPANIAS ASEGURADORAS INTERESADAS PUEDEN HACER LLEGAR SUS PROPUESTAS; HASTA HORAS 18 DEL DIA VIERNES 4 DE JUNIO DE 1965, A LAS OFICINAS DEL DIRECTORIO DEL LLOYD AEREO BOLIVIANO EN LA CIUDAD DE LA PAZ.

LAS ESPECIFICACIONES ESTAN A SU DISPOSICION EN LA SECRETARIA DE NUESTRO DIRECTORIO EN LA PAZ Y EN LA OFICINA DEL SUPERINTENDENTE ADMINISTRATIVO DEL LAB EN EL AEROPUERTO DE COCHABAMBA.

LA PAZ, 20 DE MAYO DE 1965.

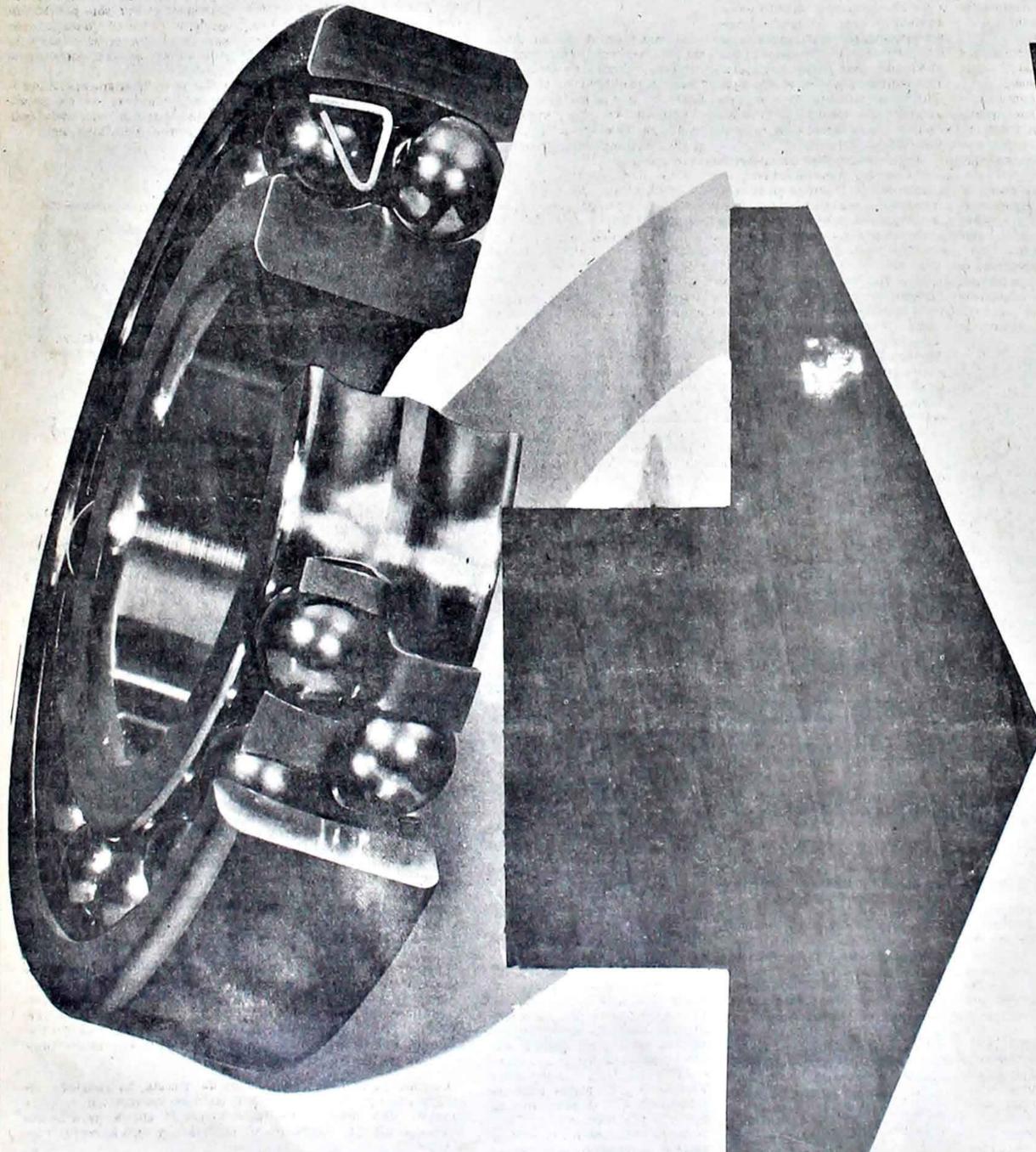
CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

CONVOCATORIA A PROPUESTAS PARA PANIFICACION

Se convoca a Propuestas para la elaboración de pan, para el consumo de los trabajadores de la Empresa Minera COLQUIRI.

Los interesados pueden solicitar el Pliego de Especificaciones en la secretaria de la Comisión de Adquisiciones, 4º piso del edificio y presentar sus propuestas con las formalidades de ley en la oficina antes citada, hasta hs. 17 y 30 del día martes 15 de Junio de 1965.

Robert Gossweller
Gerente Comercial



VICAR LTDA

Tiene en existencia permanente

RODAMIENTOS

DE LAS MAS PRESTIGIADAS MARCAS

RODAMIENTOS A BOLAS

RODAMIENTOS A RODILLOS

RODAMIENTOS CONICOS

RODAMIENTOS OSCILANTES

BOLAS SUELTAS

RODILLOS SUELTOS

Para la Industria y Automotores

LA PAZ

Calle Bueno 260 - 278
Teléfono 21577
Casilla 2692

SANTA CRUZ

Calle Independencia 119
Teléfono 2220
Casilla 671

PRESENCIA

DIRECTOR: HUASCAR CAJIAS KAUFFMAN

CO-DIRECTOR GERENTE: ALBERTO BAILEY G.

La Paz, Bolivia, Domingo 30 de Mayo de 1965

DESOCUPACION EN LAS MINAS NACIONALIZADAS

Si los planes actuales de la Comibol se aplican tal como han sido dispuestos en los últimos decretos... la primera consecuencia, la que aparecerá enseguida, tomará la forma de millares de obreros cesantes. Es este aspecto humano el que ofrece el problema más difícil de resolver...

El camino para una solución está ya ofrecido. Se trata de la concesión que se hará de minas de la propia Comibol a los obreros retirados, que podrán formar cooperativas.

Pero esta solución ha de quedar escrita en el papel, perderá toda o casi toda su eficacia, llevará a que los trabajadores languidezcan y concluyan en la miseria, a menos que se obtenga, fuera de minas siquiera relativamente promisorias, asistencia técnica y económica.

Consideramos que la primera tiene que ser ofrecida de antemano, sea por la Comibol, sea por el Banco Minero o por ambas entidades al mismo tiempo. Los trabajadores de base tardarán en poder pagar sueldos a técnicos especializados; pero sin la ayuda de ellos incurrirán casi seguramente en una explotación irracional y poco rentadora.

En cuanto a la ayuda económica -dinero, herramientas y quizá maquinarias- tiene que venir forzosamente a través de los pagos de desahucios e indemnizaciones capitalizadas y por medio del Banco Minero. Y aquí vuelve a plantearse un aspecto que debe ser inmediatamente encarado: el de la capitalización de este Banco, que ha recibido ofertas de créditos por ocho millones de dólares, pero no los ha conseguido todavía, sin que se sepan claramente las razones.

La capitalización del Banco Minero, en las actuales condiciones de precios altos para los minerales, es de suma urgencia; puede servir para ampliar la minería privada, con lo cual ésta podría absorber a muchos de los cesantes en la Comibol, o puede servir para que éstos mismos tengan éxito en las cooperativas que seguramente han de formar.

Si estas medidas -asistencia técnica y ayuda económica- no se toman, los obreros despedidos pronto gastarán el dinero de sus beneficios sociales y quedarán en la miseria.

POLITICA AGRARIA Y REFORMA AGRARIA -- VI

LA REFORMA AGRARIA VENEZOLANA

Por ISAAC SANDOVAL RODRIGUEZ

El país de Venezuela regido por caudillos militares no disponía hasta el año 1949 de ninguna Ley o disposición referente al agro. No había existido por lo tanto ningún intento gubernamental que tienda a solucionar el problema de la distribución de la tierra, de los habitantes de este sector ni del problema de la producción primaria. Al igual que todos los países latinoamericanos la propiedad se encontraba en pocas manos y excluidos de este derecho proliferaba la nuchedumbre de proletarios agrícolas.

Bajo la presión de las masas campesinas se dictó el Decreto de 28 de junio de 1949 por el que se creaba el Estatuto Agrario. Precepto legal que constituyó la norma fundamental y única en materia de tierras. Fue dictado sin ningún sentido de justicia social y sin metas definidas, acordando en sus partes principales lo siguiente:

El Instituto dispondrá de las tierras que expropié y de las baldías para dotaciones y fraccionamientos a pequeños propietarios y para las constitución de comunidades, centros de colonias agrícolas.

Las tierras de expropiación no requerían de declaración previa por considerarse que éstas eran de utilidad pública y serían de prioridad para la expropiación: las tierras incultas de mayor extensión, las no explotadas directamente, las tierras agrícolas ocupadas indebidamente en la ganadería y otras.

La propiedad máxima se la fijó en 150 hectáreas en terrenos fértiles y de 225 hectáreas y hasta más en tierras áridas, pudiendo estos límites ser superados por disposición expresa del organismo de tierras.

Las adjudicaciones de las parcelas se efectuaron mediante compras que produjeron los campesinos a título honorario fijado por el Instituto Agrario. Estas sumas eran pagadas a un plazo de 30 años, mediante cuotas mensuales, después del segundo año, sin que la renta de intereses sobre el saldo exceda de 4% anual.

El Estatuto Agrario comprendía además disposiciones sobre fomento agrícola, créditos para diversos fines que tuvieron sólo un valor enunciativo, ya que tanto los organismos encargados de llevar a la práctica las disposiciones reglamentadas como las propias instituciones bancarias de cooperación, funcionaron un corto tiempo o no funcionaron eficientemente debido a la mala organización.

LEY DE 22 DE FEBRERO DE 1960 SOBRE REFORMA AGRARIA. Venezuela tiene actualmente una población de siete y medio millones de habitantes y una extensión territorial de 912 mil kilómetros cuadrados. Su población tiene un porcentaje de 42% en el campo y se calcula que en 9 estados 986 mil personas son dueñas del 80% de las tierras.

secuencia del propio fenómeno de la economía subdesarrollada, las rentas de los campesinos venezolanos son igual en proporción monetaria a las rentas de los campesinos de los otros países del continente, es decir más bajas de los 100 dólares anuales.

El régimen paternalista traído de España sometió al nativo americano a las condiciones de explotación y servidumbre más crueles. Así fue como Venezuela, al igual que los otros países hermanos, recibió la negativa herencia. Los conquistadores y luego los gobernantes detentadores del poder en el régimen republicano, fueron favorecidos con el disfrute pleno de las fuerzas humanas gratuitas que proliferaban en las inmensas áreas rurales. Esto por cuanto el habitante campesino al no ser poseedor de ningún título de dominio sobre la tierra era arrastrado, vendido, de un señor a otro, en las mismas o peores condiciones que la tierra.

El problema venezolano es aún más vasto. Su economía ha estado centrada en un solo producto: el petróleo, siendo por lo tanto eminentemente un país nomoproducción con todas las incidencias y desequilibrios que acarrea este hecho en la vida de nuestros pueblos.

El fenómeno venezolano es similar al que se presenta en el Brasil o en Bolivia. Mientras el primero ha centrado su producción en el café, Bolivia ha estado a expensas del estaño. Este fenómeno ha agudizado en lo interno el terrible problema de la economía y sobre ello la mala distribución de la riqueza entre los diferentes sectores sintomática sobre la población dependiente.

Frente a la agudización de las desigualdades económicas internas de estos países y tratando de armonizar el equilibrio de sectores de actividad viene la necesidad de la reforma agraria. Dos eran los males fundamentales que había que solucionar especialmente en Venezuela: El problema del desequilibrio de la economía que repercute en una baja productividad y el desequilibrio social, consistente en la mala distribución de la tierra y en la desigual proporción de rentas.

En estas circunstancias aparece la ley de 22 de febrero de 1960 sobre reforma agraria en Venezuela, con el propósito de incorporar su población rural al desarrollo económico, social y político de la nación, mediante la sustitución del sistema latifundista por un sistema justo de propiedad, tenencia y explotación de la tierra. Tiene su basamento en la consolidación del principio de propiedad privada, en la distribución equitativa de la misma, la adecuada organización del crédito con objetivos de hacer posible que la tierra constituya para el hombre que la trabaja la base de su contabilidad económica y el fundamento de su progresivo bienestar, necesarios para garantizar su libertad.

Esta Ley contiene doscientos nueve artículos que tienden a regular los siguientes principios fundamentales:

PIEDRA, PINO MAR Y CIELO

Por

GERMAN ARCINIEGAS

A Oslo hemos llegado de brazo de la primavera. Este es aquel país en que las hojas duermen más profundamente y se levantan más de prisa. Hasta hace pocos días, por el agudo campanario de la iglesia rodaba la nieve; hoy, con este plácido temprano amanecer, el campanario se tiñe de rosa está en el aire, los flejes llegan al servicio, ligeros, y al entrar echan una última mirada a los esqueletos negros de los árboles en chamizas. El pastor hablará con inusitada locuacidad unos minutos más que de costumbre y se cantarán los himnos en voces más claras. Al salir, vuelven los flejes a mirar los árboles y les han brotado las hojas! En el prado, las primeras flores amarillas.

Piedra, pino, mar y cielo. Oslo, en la boca del fjord, Noruega es un arisco caballo de mar con una estrella en la frente; el sol vagabundo, trasnochador. Noruega es de peñas, y sobre las peñas los pinos. El mar se le mete por mil estrechos valles. En el mapa se ven los dedos de la montaña entre los dedos del mar. Las crines negras de un caballo, flotando en agumarina y espuma. Este fjord de Oslo es de boca no muy estrecha. Bajo los pinares, las rocas desnudas, en estratos, parecen cuadernos que contendrán historias de los tiempos glaciares. El mar, entre los montes, se aquiebra. Hay islotes de peña vida, que apenas sobresalen del agua. En ello, unas docenas de gentes viven tranquilas, o se instalan tambores de petróleo.

Oslo es una ciudad cualquiera, que se torna maravillosa por las montañas. Salimos en automóvil, trepando camino, hacia el lugar donde cada año se hace la gran prueba internacional de los voladores de esquí. Vemos de paso a los caminadores solitarios que, con morral al hombro o a la espalda, van a pasar el domingo haciendo leguas y leguas, conversando consigo mismos.

Para todo hombre sinceramente democrático y cristiano el Comunismo marxista representa una concepción ideológica que no puede ser aceptada y menos aún alentada, de ninguna manera.

Pero el problema que se presenta y que quisiera enfocar es: ¿Cómo vencer la influencia del Comunismo?

Antes de contestar es preciso aclarar ciertas actitudes anticomunistas equívocas para explicar el título del artículo y formular luego la respuesta a la pregunta puesta.

No toda posición anticomunista responde, por sí sola, a los postulados de una auténtica concepción democrática cristiana.

Todos recordamos el bloque anticomunista, llamado "Anticomintern", encabezado por el Nazi-Facismo. Ahora bien, ningún democrático y cristiano puede aceptar la filosofía política sustentada por el Nazi-Facismo por el mero hecho de que ha tomado posición en contra del Comunismo. Es sabido que el Nazi-Facismo estaba inspirado por principios ideológicos y métodos muy parecidos a los del Comunismo. A la dictadura del proletariado opuso la de la raza y del Estado totalitario, con la supresión de las libertades individuales y colectivas-políticas y sindicales, con la subordinación integral del ciudadano al poder dictatorial del gobierno, que tenía bajo control policiaco la entera vida económica, política y cultural.

Con habil propaganda este anticomunismo equívoco logró movilizar en función su política anticomunista numerosas fuerzas aun cristianas y confesionales, llegando así a imponer su ideología antidemocrática y anticristiana.

Lo mismo pasa hoy con cierto anticomunismo que no es sino una lucha mimetizada de predominio y de interés mundial.

Tampoco el cristianismo puede alinearse sobre esta línea anticomunista sin comprometer a sí mismo y desvirtuar sus principios y su misión en el mundo.

¿Cuál ha de ser la actitud de un cristiano frente al Comunismo? ¿LUCHA O DESAFIO?

La ideología comunista a pesar de su materialismo histórico y dialéctico, de su estructura política antidemocrática y anticristiana, desarrolla su acción y ejerce su predominio tomando como plataforma los gravísimos problemas sociales y económicos que busca solucionar con la concepción socio-económica marxista. De ahí la influencia que llega a tener en medio de la masa que mayormente sufre las consecuencias de las injusticias sociales y que naturalmente aspira a un cambio de estructura social, venga de donde viniere. Llega también a cautivarse la simpatía y el apoyo hasta de hombres de ciencia, de arte y de cultura de recombres hastiados frente a las injusticias sociales y a toda forma de neocolonialismo con que se impide a la tercera parte de la humanidad vivir una vida digna de seres humanos.

Frente al peligro comunista se presenta una doble reacción: la de una lucha violenta que, por medio de la fuerza, de la represión, de la encarcelación y el destierro trata de eliminar todo foco comunista, manteniendo bajo control policiaco y amenazas los que militan en este partido. Es posible que la táctica fuerte e inexorable pueda alcanzar éxitos inmediatos y clamorosos; pero a la larga la represión violenta no sólo no llega a obtener una victoria, sino que ofrecerá mayor leña al incendio que se quería apagar. Es una ilusión la de creer eliminar al Comunismo con la fuerza, cuando continúan existiendo las situaciones sociales y políticas, que constituyen el terreno favorable y fecundo para su difusión y crecimiento.

El Comunismo tiene en la historia profundas raíces y encuentra en las exigencias humanas, por mucho tiempo frustradas, un eco favorable a prédica, aun que él mismo sea incapaz de satisfacerlas. Además tiene en su ventaja los sucesos en el campo de la ciencia, de los cuales sabe muy bien aprovechar para su prestigio; y mas aún tiene bajo su control, gracias a los errores de sus aliados de ayer mas de la mitad del planeta.

¿Entonces hay que dar paso al Comunismo?

De ninguna manera. Se trata de vencer el Comunismo por medio de un "desafío positivo y constructivo" que, fleta los postulados de la democracia y a los métodos legales, llegue a debilitar su fuerza de persuasión, vaciando su predica demagógica desde dentro con la realización concreta y eficaz de lo que el Comunismo promete, pero no puede dar es decir: la justicia social en la libertad, la liberación de todo hombre de las que el comunismo llama "las alienaciones"; facilitando el acceso de todos a un nivel de vida económico, cultural y espiritual digno de la persona humana; en el campo internacional, el respeto efectivo a la exigencia de justicia en las relaciones entre naciones de diverso grado de desarrollo económico.

El Comunismo es como una sombra que nunca dejará de existir hasta que la luz de la justicia no haya alcanzado a todo hombre y a todos los pueblos.

El "desafío" no tendrá nunca pausas ni etapas, porque es una intrínseca ley de la naturaleza racional la de tender siempre más a mejorar y a perfeccionarse.

Por ello éste desafío exige visión y sobre todo espíritu de competente iniciativa, de solidaridad y sacrificio por parte de quienes política y económicamente están llamados a servir, en el plan nacional e internacional, al bien común de los pueblos y de la humanidad.

Es muy lamentable ver como se gastan con impresionante profusión recursos materiales y vidas humanas cuando se trata de combatir al comunismo y en cambio cómo hay que mendigar los medios y vencer la indiferencia cuando se trata de prevenir y eliminar las causas mismas del comunismo: la miseria, la ignorancia y la enfermedad.

El Comunismo en este caso es un tremendo reto a la insensibilidad, al egoísmo y a la codicia de los satisfechos.

Claro está que la condena de la lucha violenta y el uso de la táctica del desafío constructivo no significa que frente a las actividades subversivas y de sabotaje del comunismo no se deba acudir con decisión a las leyes ordinarias, que toda democracia sería y bien organizada posee en defensa propia, de a libertad de las instituciones y de los ciudadanos. Pero sin dejarse llevar ni por la debilidad ni por el impulso irreflexivo frente a la provocación. Al fin de no ofrecer al Comunismo ni las ventajas de una democracia cobarde y desorientada, ni represalia encubierta bajo la etiqueta de la defensa contra la persecución.

Entre los dos métodos: el de la violencia y la represión y el del desafío, el cristianismo, no hay duda, está por el desafío constructivo y la condena de toda violencia.

"La violencia, dice Pio XII nunca ha hecho otra cosa que destruir, no edificar; encender las pasiones, no apaciarlas. Acumulando odio y ruinas no solo no ha logrado reconciliar a los contendientes, sino que ha hombres y partidos los ha llevado a la dura necesidad de reconstruir lentamente, con imponderable trabajo sobre los escombros por la discordia, la vieja obra destruida.

EL ANTICOMUNISMO EQUIVOCO

Por FRANCISCO MERLINO

DEMOCRACIA CRISTIANA

Por BENJAMIN MIGUEL

Hemos dicho que la Democracia Cristiana se fundamenta e inspira en la Filosofía Cristiana, lo que no puede dar lugar a confundir terminos con el problema del confesionalismo en política. que en ultimo extremo representa la pretensión de hacer religión al mismo tiempo que partido político, confundiendo y entremezclando diferentes planos del mundo cultural que rodean a la persona humana.

La Democracia Cristiana no es confesional para ella toda religión fundamentalmente agrupa a personas de diferentes corrientes políticas que están unidas por vínculos religiosos que en el plano político muy bien pueden estar en antagonismo. Además de lo dicho existen otras diferencias radicales que las veremos.

El fin perseguido se resuelve en la salvación de las almas, en política el fin es temporal la realización del bien comun a través de un programa político; la religión tiene poder en el plano espiritual la política en el plano temporal; la religión es absoluta, no admite transacciones ni principistas ni de actuación, la sana política si bien no admite transacciones en los principios pero en las actuaciones, sin contradecir los principios puede buscar transacciones; en religión existen dogmas, en política especialmente democrática, el dogmatismo está destruido, por que en ciencias sociales no puede ser admitido.

Estas son las principales distinciones entre religión y partidos políticos, que si bien en lo que toca a la Democracia Cristiana con relación a la religión cae en una guarda su campo de acción separado y distinto, no quiere decir que se contrapongan ni mucho menos, pues siendo el Cristianismo su base filosófica, en el momento en que exista una contradicción doctrinal entre ambas, eso significará que ha dejado de ser Democracia Cristiana para convertirse en cualquier otra clase de democracia.

La confusión de ambos planos que se denomina confesionalismo conduce a graves errores, convierte a la religión en partido político y al partido en religión. Habiendo en esta introducción hecho el anterior análisis nos queda finalmente fijar el concepto de política.

Para la Democracia Cristiana la política es: "una ciencia un arte, y una virtud puesta al servicio del bien comun". Esta definición nos enseña que la política se fundamenta en el conocimiento científico, de las disciplinas llamadas sociales y que rigen principios, métodos y fines de acuerdo a su naturaleza, es conocimiento racional del fin que se persigue estudiado sobre la base de determinados principios y siguiendo métodos adecuados; no es un hacer puramente empirico sin contenido ni metodología; tampoco es un conocimiento puramente teórico sin fin pragmático, es conocimiento teórico para la realización de un fin practico a través de medios adecuados al fin. La

política también es un arte, vale decir un saber hacer, un saber realizar lo predicado en relación directa dependiente de principios; es una virtud, es decir una educación de la persona, de la sociedad que forma una manera de obrar y conducirse sobre bases éticas que quebrantan el indiferentismo enfermizo que padece la sociedad contemporánea, para crearle un estado de conciencia que le permita ver la problemática del hombre, la miseria material y espiritual en las que nos encontramos sumidos y orientar las conductas y quehaceres individuales y colectivos para superar este estado de cosas sirviendo al bien común del cual depende el bienestar personal. La política para la Democracia Cristiana es eminentemente constructiva, no es solo la persecución del poder, no es la imposición de una clase sobre otra como dice el marxismo, o de un partido para servir intereses económicos como plantea el liberalismo, sino que es un servicio no al partido, a la clase o al interés económico que representa sino al bien común que debe ser servido este el partido en el llano o en ejercicio del Gobierno; la política para la Democracia Cristiana no es sólo política de ejecución desde el gobierno, sino que es de ejecución y servicio permanente sea cual fuere su ubicación.

Con lo dicho acabamos la introducción, para ver en los próximos artículos el contenido real de la Democracia Cristiana.

EL M. N. R. DENUNCIA PERSECUCION DE SU JEFE HERNAN SILES ZUAZO

En un comunicado de cuatro puntos, el Comando Departamental del MNR manifiesta que agentes de la DIC se han dado a la tarea de desahuciar al jefe de ese Partido Hernán Siles Zuazo, con el objeto de asesinarlo y justificar el crimen informando que el Sr. Siles hizo resistencia a tiempo de ser detenido.

El comunicado que firma Mario Sanjinés Uriarte agrega que los autores de las represiones están empeñados en desviar la atención sobre hechos que han merecido la condenación nacional e internacional. Agrega que el MNR niega en forma terminante la campaña de imputarsele la responsabilidad sobre lo acaecido el jueves último en San Pedro Alto y que ella debe ser atribuida a YFPB. Añade que quienes realmente preparan atentados terroristas son elementos de la reacción.

ACLARACION DE A. BARRENECHEA

Ha visitado nuestra redacción el Sr. Adrián Barrenechea, para aclarar la detención de cuatro horas que sufrió por agentes de la DIC. Dijo el dirigente del MNR que hasta el momento de ser liberado de las celdas policíacas no recibió ninguna explicación sobre las causas de su detención. "Yo atribuyo esa medida dijo el Sr. Barrenechea, a que mi hijo de diez años se constituyera en el Hospital Militar para donar 30 ampollas de penicilina para la atención de los soldados heridos" expresó el ex-senador por Potosí.

que hasta el momento de ser liberado de las celdas policíacas no recibió ninguna explicación sobre las causas de su detención. "Yo atribuyo esa medida dijo el Sr. Barrenechea, a que mi hijo de diez años se constituyera en el Hospital Militar para donar 30 ampollas de penicilina para la atención de los soldados heridos" expresó el ex-senador por Potosí.

G. LORA Y EL POR

El Comité Central del Partido Obrero Revolucionario de Guillermo Lora ha entregado a la prensa dos comunicados. En el primero sindical a la Junta como la única responsable de "las masacres obreras". En el segundo documento, el Comité Central del POR manifiesta haber ordenado a Guillermo Lora postergar su decisión de presentarse a las autoridades políticas para su juzgamiento mientras no cuente con garantías y cuando los antecedentes no sean puestos en conocimiento del juez asignado por Ley. Agrega el comunicado que Guillermo Lora nunca ordenó el fusilamiento de soldados prisioneros en las zonas fabriles.



Cumpleaños del General

Cumpleaños del General

Cumpleaños del General Barrientos nació, el General Ovando tenía su cunita al lado.

Los dos tenían una sola mamadera y había un "Cabo de Maderas" que se encargaba de hacerlos lactar por turno, lunes, miércoles y viernes mamaba primero el General Barrientos y martes, jueves y sábado, el General Ovando.

A los tres meses de edad se produjo el primer lanzamiento en paracaídas a cargo del General Barrientos. Fue desde su cuna y sin paracaídas, rompiéndose el coco y lanzando luego unas palabrotas horribles por lo cual una de sus tías dijo: -Esta gaviota va a ser militar o señora bien- Felizmente, fue lo primero.

Desde muy chiquito tenía un aparato (aéreo) que envidiaba el General Ovando pero al cual no le dejaba subir el General Barrientos. Una vez éste le dijo Alfredo, está bien que tengamos una sola mamadera, pero nunca tendremos un solo avión, ni una sola silla. El General Ovando callaba y pensaba y pensaba y pensaba.

El primer discurso del General Barrientos al pueblo de Bolivia fue pronunciado cuando aquél tenía cuatro meses de edad, encarándose con otras guaguas de la misma edad, les dijo: "Conciudadanos: durante mucho tiempo estamos soportando la tiranía de nuestros mayores que nos imponen la leche americana siendo mejor y más barata la holandesa, pero habrá un 4 de noviembre en que cambiaremos las cosas..." Las guaguas bebaron de entusiasmo.

Barrientos y Ovando en sus cunas gemelas reían al mismo tiempo, lloraban al mismo tiempo y se hacían pis al mismo tiempo. Nunca hubo entre esas guaguaitas ninguna desinteligencia. Alfredo craneaba en su cuna, mientras René salía de viaje por su casa discursando a las millas y llockallas del barrio que acudían allí para conocer al que un día sería presidente de Bolivia.

Un día, jugando con los chicos de Tarata, la guaguaita fue herida con una piedra. Advinen ustedes en qué lugar. Años después, sus enemigos políticos harían lo mismo, pero la estrella que siempre acompañó al General hizo que la herida fuera leve.

Hoy, cumpleaños del General, le deseamos felicidades.

PAULOVICH

DIEZ MILLONES DE DOLARES ANUALES PODRIA AHORRAR COMIBOL APLICANDO NUEVO SISTEMA EN PAGO SALARIAL

El nuevo sistema salarial que pondrá en vigencia la Corporación Minera de Bolivia desde pasado mañana, representará para la empresa un ahorro anual estimado en diez millones de dólares. Esto significa que la pérdida de seis millones de dólares calculada para este año desaparecerá con el nuevo sistema, y más bien, dará lugar a utilidades.

EL JUZGADO DE VIVIENDA PASA A DEPENDER DE LOS TRIBUNALES

El Juzgado de Vivienda, que dependía de la Municipalidad, ha pasado a la jurisdicción de la Corte Superior de Distrito por disposición del Alcalde, Gral. Armando Escobar Urra.

AYER SE CLAUSURO LA MESA REDONDA SOBRE AVICULTURA

En el Ministerio de Agricultura, con la presencia del titular del ramo, Cnl. Rogelio Miranda, se clausuró la mesa redonda sobre avicultura. Participaron en ella los representantes del Banco Agrícola, de la Dirección General de Ganadería, Extensión Agrícola, colonias japonesas, de Economía Agrícola, Estación Experimental de La Tamborada, Servicio Agrícola Interamericano, Planificación, Corporación Boliviana de Fomento, Plan Nacional de Desarrollo Rural, Sociedad de Ingenieros Agrónomos, representantes de la FAO y de las Asociaciones de Avicultura de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz.



DESTRUCCION DE UN MURAL EN EL LEGISLATIVO.- Ayer un grupo de obreros procedió a la destrucción del mural pintado por Miguel Alandia Pantoja en el hall del Palacio Legislativo. Al igual que en el Palacio de Gobierno de donde fue sacado otro mural, la Junta Militar dispuso quitar este tipo de pintura por considerar que constituye una ofensa a los valores de la vida nacional y de sus instituciones. El mural del Legislativo --según se informó-- tuvo un costo de aproximadamente \$b. 50.000.

ARAUCO PRADO & CIA., S. A.
(Casa Fundada en 1912)

Se complacen en comunicar haber sido nombrados Representantes Exclusivos para Bolivia de

KEUFFEL & ESSER CO.
Hoboken, New Jersey, EE.UU.

Instrumentos de Ingeniería, Papeles, Muebles, Equipos para Dibujo Técnico, Aparatos e Instrumentos de Agrimensura. Teodolitos, Taquímetros, Niveles, Equipos de Rotulación. Equipos Audiovisuales.

Casilla 680, Tel.: 2-5943, 2-5255 - Loayza 173
La Paz - Bolivia

14 CONFINADOS A PUERTO RICO

En un avión de Transportes Aéreos Militares fueron llevados ayer, en calidad de confinados, 14 políticos a la localidad de Puerto Rico, en el Departamento Pando. La aeronave militar despegó del aeropuerto de El Alto a las 10:30 horas y los confinados fueron acompañados por detectives de la División de Investigación Criminal.

La nómina de los confinados políticos es la siguiente: Cnl. de Ejército, retirado, Walter Reyes Villa, ex-Prefecto de Sucre; Andrés Martínez, Eloy Flengo Navva, Joaquín Argandoña, Agustín Apaza, Jorge Delgadillo, Ramón Paiva, Urbano Rafael, Hugo Antezana Reque, Alfredo Luna, Mario Ortiz, Hernán Icazu, Armando Caballero y Protasio Cuarita.

Político del MNR abandonó su asilo

A principios de la presente semana buscó asilo en la Embajada del Perú, el ex-Ministro de Defensa y militante del MNR, Mario Díez de Medina.

HABRA CONCURSO INTERNACIONAL CON RETRATOS DEL LIBERTADOR

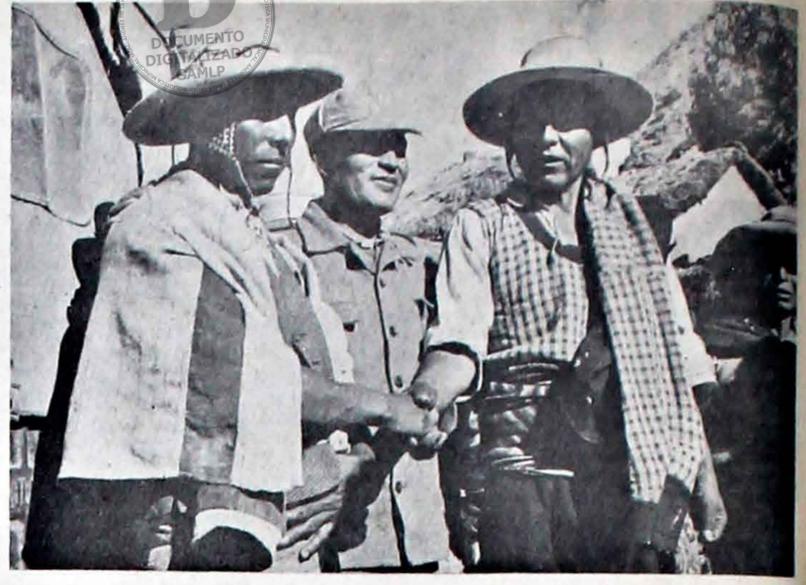
El autor del mejor retrato del Libertador Simón Bolívar pintado al óleo será premiado con 3.000 dólares, una medalla de oro y un diploma, en un certamen internacional de pintura que ha sido convocado por la Sociedad Bolivariana de Venezuela y la Organización de Estados Americanos.

Desde el 9 del presente ha desaparecido de su domicilio el niño Walter Gutiérrez Durán de 10 años de edad.

EL PIR RESPONSABILIZA A CIERTOS PARTIDOS POR NO FORMAR UN FRENTE

El Comité Central del Partido de la Izquierda Revolucionaria, ha entregado a la prensa un extenso documento relacionado con el momento político actual. El PIR exterioriza su pronunciamiento de protesta por la violenta represión desencadenada por la Junta Militar sobre los cuadros obreros y que como método para implantar sus planes de gobierno, encuentro la innada reacción obrera-sindical.

Partidos responsables. Sin especificar los nombres de los partidos culpables del fracaso de la formación de un frente de



Manuel Fiesta, Izquierda y Bartolomé Cayo, derecha, se dan la mano luego del acuerdo a que arribaron los laimes y jucumanis, poniendo término a la guerra que sostuvieron durante más de doce años. Al centro, el gestor de la pacificación del norte potosino, Capitán Zacarías Plaza Fernández.

Laimes y Jucumanis pusieron término a una guerra cruenta

EL PACTO DE PACIFICA CONVIVENCIA FUE SUSCRITO EN CHUCUYUTA.- "UN CORDERO VALIA MAS QUE UNA PERSONA".

Los Laimes y Jucumanis pusieron término a una guerra de más de doce años, con la suscripción de un pacto ante las autoridades militares del norte de Potosí. Los "curacas (autoridades campesinas elegidas en razón de vínculos de familia) depusieron las armas y parece que los veinte mil campesinos de ambas comunidades han decidido entrar en una época de entendimiento, paz y tranquilidad.

El Capitán Zacarías Plaza Fernández es considerado por los campesinos como el "pacificador" del norte de Potosí. Llegó hasta esas apartadas regiones de la Provincia Bustillos con la misión específica de evitar los cotidianos choques armados que se originaron en 1953. Plaza, según las informaciones recogidas en la zona

DESAPARICION DE UN MENOR

Desde el 9 del presente ha desaparecido de su domicilio el niño Walter Gutiérrez Durán de 10 años de edad.

EL PIR RESPONSABILIZA A CIERTOS PARTIDOS POR NO FORMAR UN FRENTE

El Comité Central del Partido de la Izquierda Revolucionaria, ha entregado a la prensa un extenso documento relacionado con el momento político actual. El PIR exterioriza su pronunciamiento de protesta por la violenta represión desencadenada por la Junta Militar sobre los cuadros obreros y que como método para implantar sus planes de gobierno, encuentro la innada reacción obrera-sindical.

Partidos responsables. Sin especificar los nombres de los partidos culpables del fracaso de la formación de un frente de

GISBERT Y CIA. S. A.

Se complacen en anunciar que dispone existencia para la venta POR MAYOR Y MENOR, de las obras

BALDOR - ALGEBRA
BALDOR - ARITMETICA

Esperamos su pedido antes de que se agoten
Comercio 1270/1280 Casilla 195

"EL ATENEO"
ENCICLOPEDIA "EL ATENEO"
6 tomos

- 1.- El Universo, la tierra y sus riquezas.
- 2.- El hombre, su historia y sus creaciones.
- 3.- El pensamiento y el mundo de las letras.
- 4.- Arte música y espectáculos.
- 5.- El mundo de la ciencia.
- 6.- El hombre, Constructor de su mundo.

Distribuye:
LOS AMIGOS DEL LIBRO Cochabamba

Pídalo en "Los Amigos del Libro Técnico" o en su librería.



Colegios Ayacucho y Díaz Villamil iniciaron instrucción pre-militar

Estudiantes de secundaria de los colegios Ayacucho y Antonio Díaz Villamil iniciaron ayer su instrucción pre-militar, en ceremonia especial cumplida en la Plaza "Eduardo Abaroa", ante la presencia de uno de los Presidentes de la Junta Militar, el Gral. Alfredo Ovando Candia, y de los ministros de Defensa Nacional y de Educación.

La instrucción pre-militar de esos estudiantes se efectuará con horarios especiales que han sido puestos de acuerdo con los horarios de estudio. Esos días, los estudiantes llevarán uniformes especiales. Trabajarán en obras de beneficio a la comunidad, cumpliendo planes de arborización, arreglo y mejoramiento de parques y plazas, formación de nuevos campos verdes, prácticas y concursos de atletismo, viajes y excursiones, establecimiento de campamentos, realizarán juegos deportivos y concursos de tiro, de coros, de música, de bailes folklóricos, etc. Además, recibirán instrucción cívica en forma intensa.

ACTO INAUGURAL

La ceremonia se cumplió en horas de la mañana. Los estudiantes llegaron en formación y escoltados por fracciones militares. Todos iban uniformados con camisas y pantalones de sport. Se concentraron y entonaron el Himno Nacional. Habló el Ministro de Educación quien ponderó la importancia del nuevo ciclo de enseñanza que se iniciaba con los cursos de instrucción pre-militar.

El titular de Defensa Nacional, Gral. Hugo Suárez Guzmán, pronunció el discurso central. "Estamos poniendo hoy uno de los pilares más fundamentales para la supervivencia de la Patria - señaló en su discurso -; no es un programa más ni una obra intrascendente la que se está realizando. No es, tampoco, la búsqueda de un predominio militarista, como a veces se quiere interpretar, pues sólo buscamos la militarización del pueblo boliviano para que, a base de orden, paz y justicia social, se alcance el mayor progreso de la nación boliviana".

Puntualizó a continuación que se trata de una "cruzada cívica que busca no solamente la preparación castrense, sino, sobre todo, mejorar las condiciones físicas y morales de nuestro estudiantado y, paralelamente, conseguir de esta juventud la capacitación y responsabilidad de mando en los cuadros inferiores de las clases, suboficiales y oficiales de reserva de las FF.AA. de la Nación, para la defensa de la Patria".

Suárez Guzmán concluyó su corto discurso señalando: "Queremos que, sin complejos y más bien con optimismo y espíritu profundo de Patria, nos acerquemos cada día más entre hermanos, para alcanzar en el más breve tiempo posible la reintegración de nuestro mar, que es la máxima aspiración de todos los ciudadanos del mundo libre".

Finalmente, los estudiantes desfilaron ante las autoridades, en su primera marcha dentro de la instrucción pre-militar.

El martes 2 comenzará reunión sobre turismo

El martes próximo se iniciará en esta ciudad la primera reunión del directorio de la Confederación de Organizaciones Turísticas de América Latina (COTAL). Participarán en dicho evento representantes de Argentina, Uruguay, México, Colombia, Paraguay, Chile y nuestro país.

Esa reunión -según el Director de la COTAL en nuestro país, Darius Morgan- representa por su temario y por los contactos que se tomarán con autoridades y personas involucradas en la industria del turismo en Bolivia, la implantación de la conciencia turística en nuestra patria, como también una demostración del potencial de aquel.

ASISTENTES

La reunión de COTAL se efectuará del 2 al 5 del mes próximo. Participarán Herbert Buencristi-

(Viene de la página 1)

son del Estado Boliviano y no de Escobar, Simón Reyes, Zaral y otros ex-dirigentes. Añadió que quería el diálogo amistoso con los obreros y con el pueblo y no deseaba ningún enfrentamiento. Pidió respeto para el Ejército y un entendimiento entre soldados y trabajadores.

ALIANZA

El Gral. Ovando dijo que las FF.AA. luchaban para que los trabajadores mejoren su standard de vida y sus hijos tengan escuelas y pan. También se estrelló contra los dirigentes sindicales políticos y dijo que ambos mandatos habían ido a Milluni a proponer una alianza entre militares y trabajadores. Anunció que los detenidos de Milluni serían puestos en libertad, pero exigió también que los obreros devuelvan sus armas, cuya custodia sólo deben tenerla las FF.AA. Añadió que las armas en poder de los obreros provocaban el derramamiento de sangre y abrían las cárceles.

Expresó Ovando, asimismo, que había que buscar mejores salarios y que si había mayor producción también habría mejores salarios. Agregó que el 3 de noviembre los trabajadores de Milluni eran aliados de los militares, pero que dirigentes sindicales habían cambiado el curso de las cosas, por lo que había que aislar defi-

YPFB Y LAS EXPLOSIONES

La serie de explosiones registradas en nuestra ciudad en la madrugada del martes, continúan siendo motivo de investigación por parte de los técnicos de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos y expertos de la Dirección Nacional de Investigaciones Criminales (DIC).

Así lo expresó ayer el Presidente de YPFB, Gral. Ernesto Guzmán Fricke a raíz de que ayer se informó en sentido de que en YPFB se hubiera admitido que las explosiones tuvieron su origen en filtraciones de diesel y gasolina.

Guzmán Fricke dijo ayer: "En ningún momento he admitido que dichas explosiones se debieron a filtraciones de diesel u otros productos. No he deseado la posibilidad de que el derrame de hidrocarburos ocasionado por los atentados dinamiteros, hubiesen pasado a la red de alcantarillado hidráulico produciendo explosiones por causas ajenas a YPFB".

El programa para la reunión citada comprende una entrevista de los asistentes con los generales Barrientos Ortuño y Ovando Candia, demostraciones folklóricas y paseos por los principales lugares de atracción turística de nuestro país, además de numerosas recepciones. Las reuniones se efectuarán en el Hotel Criollo.

BARRIENTOS Y...

nitivamente a los comunistas, para bien y felicidad de Bolivia.

JUICIO CONTRA EX FUNCIONARIOS DE SUPERBANCOS

SUCRE, 28 (ANF).- La Fiscalía General de la República ha ordenado a la Corte Suprema de Justicia ahora causa criminal contra el ex-Superintendente de Bancos René Gómez García, el abogado del directorio del Banco Milluni, Rubén Darío Flores y el inspector de la superintendencia del mismo Banco, Felipe España Mendoza, acusados de prevaricato, complicidad, dolo, engaño y estafa al público y al Estado por haber autorizado el funcionamiento del Banco Continental de Bolivia, que cayó en quiebra por no haber contado con el capital fijado por Ley para sus operaciones.

El juicio actualmente es seguido por el ministerio público en base al proceso administrativo que fue levantado por el Ministerio de Hacienda.

OTRO CASO

En el juicio seguido por el Ministerio público contra el Juez Instructor de La Paz, Alberto Flores, y contra el agente fiscal Jesús Rada por prevaricato, la Fiscalía General ha requerido por la prosecución del juicio criminal y la separación de sus cargos, por haberse dictado auto cabeza de proceso contra dichos funcionarios.

MINEROS ACEPTAN DIALOGAR CON EL GRAL. A. OVANDO

Dirigentes universitarios que habitaron con los mineros del distrito de Catavi, trajeron a La Paz la aceptación de los trabajadores a la iniciativa del Rector de la Universidad de Oruro, en sentido de entrevistarse en esa ciudad con el Presidente de la Junta Militar, Gral. Alfredo Ovando Candia.

El Gral. Ovando decidirá hoy la fecha del viaje que debe realizar a Oruro con ese objeto, que se realizará probablemente mañana lunes. Ovando tiene la intención de visitar Catavi y Siglo Veintiuno, centro de la actividad comunista.

(Viene de la página 1)

NO HARAN RESISTENCIA

Consultado acerca de la actitud que asumirían los mineros ante el avance de las fuerzas militares a ese distrito, Pimentel indicó que no habrá un enfrentamiento con las tropas, en vista de la inferioridad de condiciones por parte de aquellos, y a fin de evitar derramamiento de sangre. Recalcó que dejarían ingresar sin resistencia armada a las fuerzas castrenses.

DIALOGO CON OVANDO CANDIA

Interrogado sobre el viaje del Gral. Ovando a Oruro, para dialogar con los mineros, con miras a obtener una solución definitiva del actual problema declaró: "el Gral. Ovando tiene poca voluntad para viajar a Oruro y conversar con los trabajadores". Informó al mismo tiempo que los setenta delegados de base destacados ayer para viajar a Oruro, fueron obligados a retornar a Catavi y Siglo XX por instrucciones militares, bajo amenaza de ser capturados en Oruro.

LOS MILITARES Y VICTOR PAZ

Acerca de la "mano dura" im-

VENDO
Juego comedor. Ref. Estados Unidos N° 1244. Ver sábado de hs. 9 a 17.

SE VENDE
Ventilador 110 v., catres de 1.1/2 plaza, juego ball metálico, lustradora 110 v. Tratar solamente sábado y domingo. Avenida Saavedra N° 1809, 3er. piso. Miraflores. Tel. 10479.

El Centro de Productividad Industrial ha sido fundado

Con los auspicios de la Cámara Nacional de Industria y la Oficina de Asistencia Técnica a la Industria, OTAI, ha sido creado el Centro Boliviano de Productividad Industrial, organismo destinado a fortalecer el desarrollo de la industria mediante la aplicación de modernos sistemas.

Entre sus objetivos está el asesoramiento técnico a las empresas industriales mediante la realización de cursillos, diagnóstico empresarial y la atención de todos los asuntos relacionados con la organización y desarrollo de una industria moderna. OTAI se ha constituido en una importante organización impulsora del desenvolvimiento científico en el manejo técnico administrativo de las fábricas nacionales. El Centro Boliviano de Productividad funcionará como una entidad autónoma.

El viernes, en la ceremonia inaugural de labores, concurren el Ministro de Economía Cnl. Jaime Berdecio; el Embajador de los EE. UU., Douglas Henderson, y personalidades relacionadas con la actividad industrial. En la oportunidad pronunciaron discursos el Presidente de la Cámara de Industria, Carlos Walter Urquidí; el Ministro Berdecio, el Embajador Henderson, el Presidente del Banco Industrial, René Ballivián y el representante de la OTAI, Raimundo Soría.

Los oradores coincidieron en la importancia del Centro de Productividad que permitirá subsanar muchas deficiencias en las entidades industriales. Los elementos nacionales expresaron su reconocimiento a OTAI, dependencia de USAID, por la labor que viene desarrollando.

El Partido Liberal valora la actitud de la Junta Militar

Eduardo Montes y Montes, Jefe del Partido Liberal, se ha dirigido a los dos Presidentes de la Junta Militar, para exteriorizar la gratitud de su militancia a la firme actitud adoptada en los últimos sucesos.

La nota dirigida a los generales Ovando y Barrientos comienza por señalar que las medidas adoptadas por la Junta pusieron al descubierto un plan comunista incubado bajo la protección del fuero sindical y de conocidas consignas partidistas. Agrega que la dictadura sindical, creada por el MNR, desencadenó sus violencias empleando conocidas tácticas comunistas, para crear un ambiente propicio a la revuelta.

Agrega que esta situación provocó un enfrentamiento entre los trabajadores y las Fuerzas Armadas, estas últimas en cumplimiento de su deber tuvieron que res-

NO HABRA...

puesta por la Junta Militar, Pimentel señaló que los militares tienen algo que ver en la fuga de Paz Estenssoro; aclaró que las FF.AA. "dejarán salir del país al culpable del desastre nacional y ahora se estrellan injustamente contra los trabajadores".

RELATIVA TRANQUILIDAD

El ambiente que impera en Catavi y Siglo XX es de relativa tranquilidad. Pues existe el temor de un avance del Ejército o de los campesinos armados sobre ambos distritos. Los técnicos de la empresa abandonaron Catavi y Siglo XX con destino a Oruro, por disposiciones superiores que la COMIBOL impartió anoche.

INTERVENCION MILITAR

En cumplimiento de instrucciones de la Junta Militar fueron posesionados interventores militares en la Agencia de la COMIBOL en Oruro y en la Empresa MINERA San José. Para esos cargos fueron designados los Coronales José Luis Vargas y Hugo Montenegro, respectivamente.

ADVERTENCIA

El Cnl. Efraín Guachalla, Comandante de la II División del Ejército, dijo estar informado de la determinación de grupos extremistas para desatar una ola de terrorismo en Oruro, advirtiendo que los culpables serán sancionados drásticamente. Para ello, se han dispuesto medidas de precaución.

Subrayó además que bajo ningún concepto permitirá el ingreso masivo de delegados mineros a Oruro y que si llegan dirigentes sindicales, éstos serán apresados inmediatamente.

El Cnl. Guachalla criticó duramente a los partidos políticos que vienen censurando la posición asumida por la J.M.G. para aplastar lo que él calificó de movimiento comunista en Bolivia. Dijo que esas actitudes constituyen "juego sucio", pues afirmó que esos partidos "directa o indirectamente están amparando los actos subversivos del extremismo rojo en el país".

Médicos se reunirán en una conferencia internacional

Con participación de delegaciones latinoamericanas, el 20 de junio se efectuará en Nueva York la reunión internacional de la Asociación Médica Norteamericana (AMA).

Delegaciones de Perú, Argentina, Chile, Venezuela, Colombia, Costa Rica y México yahan confirmado su participación médicos bolivianos vienen formando un grupo que tomará la representación de Bolivia.

PREPARATIVOS

Los ejecutivos de AMA vienen ultimando detalles relativos al evento que se prolongará del 20 al 24 de junio. Al margen de las exposiciones de carácter científico y los últimos progresos logrados en el campo de la medicina, los organizadores se han preocupado también de la preparación de un programa especial que se relaciona

con visitas a la Feria Mundial de Nueva York.

ASAMBLEAS

Durante las seis asambleas generales de la convención, se ofrecerán disertaciones y exhibiciones sobre los últimos adelantos de investigación en reacciones contra-productores de drogas; trasplante de órganos, audición; enviamiento por drogas no narcóticas; metabolismo en el desarrollo y la vejez y diagnóstico citológico.

EMPRESA COORDINADORA

Braniff International Airways ha sido nombrada como la empresa coordinadora de la convención, considerando su amplio servicio de vuelos que une a 10 países latinoamericanos con los Estados Unidos.

En un Congreso sobre Higiene Industrial participó Bolivia



En el Congreso Americano de Higiene Industrial, realizado en Houston en los primeros días de mayo, estuvo representado nuestro país por el Dr. Alberto Gumiel Benítez, Director del Instituto Nacional de Salud Ocupacional.

Este Congreso alcanzó un éxito completo, tanto por su organización como por la concurrencia de más de un millar de delegados, médicos, ingenieros, químicos y otros técnicos en Salud Ocupacional.

Nuestro país presentó el trabajo "Estado Actual de la Silicosis y Silico-tuberculosis en Bolivia", que recibió elogiosos comentarios y recomendaciones para el control de esta enfermedad en países en desarrollo y que aún todavía en los EE.UU. causa considerables daños a la población trabajadora en aquel país a pesar de la intensa preocupación presente y pasada para controlarla.

Conjuntamente con el Congreso fue presentada una interesante exhibición científica que demostró el considerable valor de los medios audiovisuales para enseñar las modernas técnicas en el control de las enfermedades y de los accidentes industriales, contra los nuevos riesgos que la industria moderna está generando, especialmente en el campo de la contaminación atmosférica, el ruido, la radiación ionizante, así como también los problemas que acarrea la automatización industrial, asimismo hubieron demostraciones sobre las modernas técnicas para la aplicación de la nueva ciencia de la ergonomía (comodidad, adaptación en el trabajo).

Bolivia presentó un escaparate (tal como se ve en la foto), gráficos y portafolios sobre los programas y planes desarrollados por el INSO y el Ministerio de Salud Pública, el mismo que fue favorablemente comentado.

Durante el desarrollo del Congreso en el principal acto social fue presentado un homenaje al Ing. J.J. Bloomfield en reconocimiento de su destacada labor en pro del desarrollo de Salud Ocupacional en América Latina, presentaron este homenaje los siguientes países: Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, México, Perú y Venezuela.

El Dr. Gumiel aprovechó su estadía en los EE.UU. para visitar el Departamento Federal de Minas en Pittsburgh, el Instituto Mellon, Mine Safety Appliances, que es la fábrica mayor productora de artefactos e instrumentos de Higiene y Seguridad Industrial, el Centro de Medicina Ocupacional de la Universidad de Pittsburgh, habiendo recogido allí interesantes experiencias y ofrecimientos de cooperación. La fotografía muestra al Ing. J.J. Bloomfield y un aspecto del escaparate gráfico boliviano, exhibido durante ese Congreso.

EL ESTOMAGO DEBE ATENDERSE

Muchas personas no le dan importancia al exceso de acidez, malas digestiones, hinchura, digestiones lentas y difíciles, lengua sucia, dispepsia y otros males, ignorando que estas dolencias o síntomas pueden ser el principio de trastornos mayores. Exite mal-tiones tomando una cucharadita mediana de ULKAN después de las comidas o cuando sienta exceso de acidez.

ULKAN PARA EL ESTOMAGO

LIQUIDAMOS

ZINC METALICO de muy alta ley 99.995% de pureza (Importado) Lingotes de 25 kilos (SELLADOS)

PLANCHAS DE COBRE. fundición especial para uso en Manufacturas

Tamaño 2 x 1 metro, en los siguientes espesores:

- 1 1/2 milímetros
- 2 milímetros
- 3 1/8 milímetros

CAÑERIA DE HIERRO GALVANIZADA, (importado de Alemania) Primera calidad, con rosca y coplas, para agua y gas.

En 4" por 6 mts. de largo Entrega inmediata.

REFERENCIAS: Colón 222, altos, izq.- Foró 2-9617 Casilla 575 - LA PAZ

NUEVA AYUDA DE COLOMBIA A S. DOMINGO

BOGOTA.- Mañana, ha de partir con destino a Santo Domingo otro avión de la Fuerza Aérea Colombiana cargado de medicinas y alimentos donados por entidades de Colombia conforme al programa "Operación Socorro" que lleva a cabo en ese país la Organización de Estados Americanos (OEA).

Anteayer se realizó, con el mismo destino, el envío de tres toneladas de arroz, igual cantidad de maíz, macarrón, medicinas, donados por el Banco de la República y varias empresas colombianas.



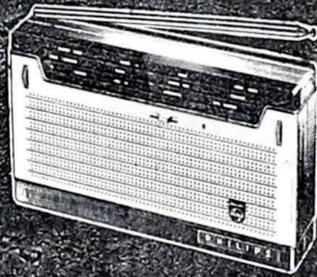
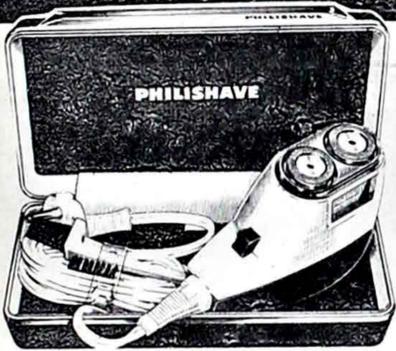
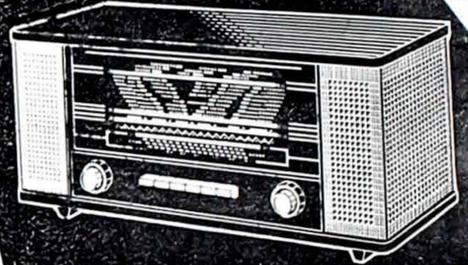
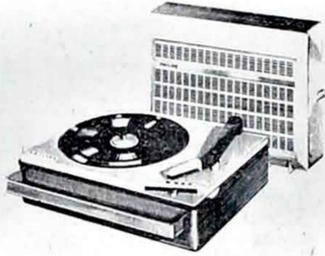
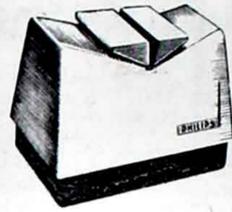
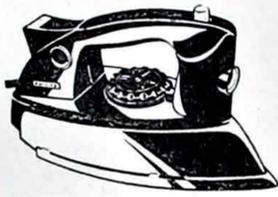
gánese gratis ...!

EL GORDO DE LA LOTERIA

S A N F I

nuevo distribuidor
PHILIPS

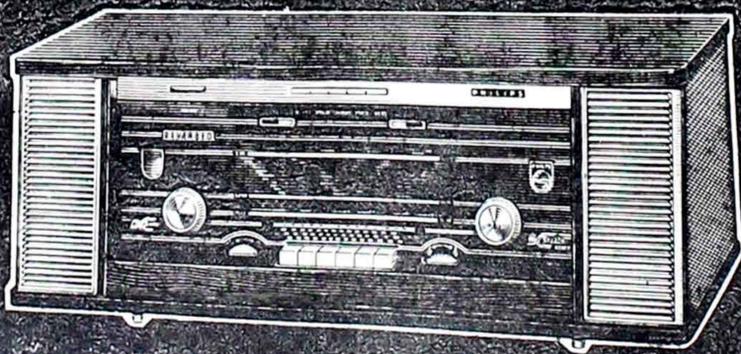
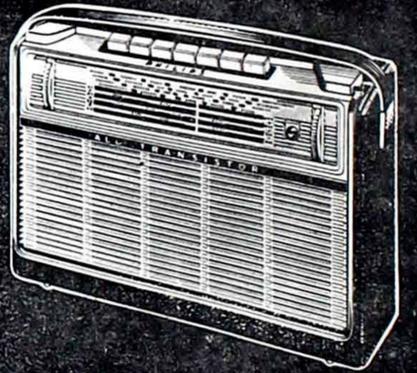
regala un número de lotería con cada compra



REGALO ESPECIAL PARA LA MADRE

Beauty Set

Esta lujosa caja con cierre automático contiene una combinación muy bien escogida para un tratamiento completo de belleza en el hogar.



APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD COMPRE SU PHILIPS EN

S A N F I

(GALERIA - HOTEL COPACABANA)

Sociales

CUMPLEAÑOS DE LA REINA DE INGLATERRA.

Celebrando el cumpleaños de la Reina Elizabeth II de Inglaterra, el próximo 12 de Junio tendrá lugar la recepción que ofrecen el Embajador de Gran Bretaña Sir Herbert Gamble y Lady Gamble en honor de las autoridades nacionales, miembros del H. Cuerpo Diplomático y personeros de nuestras esferas sociales. La fiesta se efectuará en la residencia de Obrajes de 12 a 14 horas.

Personalidades de nuestro mundo diplomático, militar y social concurrirán a la recepción que ofrecerá el martes 10, de Junio el Agregado Militar de la Embajada de Colombia en Bolivia Coronel Guillermo Plazas Olarte, en la residencia de Obrajes.

ASOCIACION DE DAMAS DIPLOMATICAS Y EXTRANJERAS.

Las integrantes de la Asociación de Damas Diplomáticas y Extranjeras se reunirán el jueves próximo a horas 10 y 30 en la residencia de la Embajada de los Estados Unidos para conocer los resultados de la Kermesse Internacional realizada hace poco y cu-

yos fondos serán destinados al Hogar de Ciegos "Santa Cecilia".

RATRAY CLUB.

El miércoles se realizará el cocktail-sesión de los miembros del Ratary Club en los Salones del Club de La Paz.

ASOCIACION CRISTIANA FEMENINA.

El Club de Profesionales de la Asociación Cristiana Femenina en un acto especial designa a la señora Cristina Virreira "Madre Predilecta de la Entidad". Con este motivo la socia señorita Ne-la Daza le entregó un pergamino.

GALERIA NAIRA.

Con numeroso público se inauguró el concurso-exposición en la Galería Naira con el auspicio del Congreso por la Libertad de la Cultura. Ganó este certamen la prestigiosa artista Inés Ovando (Agnes).

REUNIONES.

La señora Amalia Cueto de Galindo ofreció un té-rummy a un grupo de sus relaciones en su residencia de Sopocachi.



MATRIMONIO. En días pasados fue bendecida en el Templo de María Auxiliadora la boda de la señorita Beatriz Eugenia Alcoreza Melgarejo con el Tte. de Aviación Danilo Carrasco Monje. Después de la ceremonia se sirvió una copa de champagne en honor de sus relaciones sociales.



Notas de Sociedad

Amigos del señor Germán Canellas Morato le ofrecieron una fiesta despidiéndolo por su viaje a los Estados Unidos.

La Hermandad del Señor de la Sentencia ofrecerán un té-rummy de beneficio en los salones del Club de La Paz el 3 de Junio.

La señorita María Rosario López R. ofreció un cocktail, con motivo de celebrar su aniversario natal.

MATRIMONIOS.

Ayer se realizó el matrimonio de la señorita Marcela Saavedra con el señor Luis Zilvetti, pertenecientes a familias de Chile y Bolivia.

El señor Jaime Alfredo Navia y la señorita Verónica Katherine Williams contrajeron nupcias en la ciudad de San Francisco, California EE. UU.

COMPROMISO MATRIMONIAL.

Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Marilyn de la Peña Sandoval con el se-

ñor José Manuel del Carpio Talpa. La boda se efectuará en breve.

VOTOS PERPETUOS EN EL COLEGIO INGLES CATOLICO.

Mañana a las 9 horas en la Capilla del Colegio Inglés Católico tomará los votos perpetuos de la orden del Buen Pastor, Sor Gabriela Calderón Aranibar.

INFANTILES.

Bernardo Silva de la Vega invitó ayer una salteada a sus amigos, celebrando su cumpleaños.

Con igual motivo Carmen Olea Arguedas ofreció un té-cotillón a sus amigas.

NACIMIENTOS.

En la Clínica Alemana ha nacido el segundo hijo de los esposos señor Ernesto Lederman y señora Ana María Pommier.

FIESTA DE 15 AÑOS.

Celebrando los 15 años de su hija Consuelo, ofrecieron una fiesta en su honor el señor Alfredo Flores y la señora Alda Ortega de Flores.

ENFERMOS.

Delicada de salud la señora Miriam Ello de Jacoba.

Guarda cama la señora Olga C. de Ríos.

VIAJEROS.

A Estados Unidos el señor John Ribbón Aramayo.

En la paz del Señor y confortada con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir la que en vida fue señora **Doña ADELA VILLAVICENCIO MEJIA** (Q.E.P.D.)
Martha e Ing. Jaime Obilias Villavicencio, hijos; Elizabeth Shirley Barrientos Obilias, nieta; Celmira, Julio y Armando Villavicencio Mejía, hermanos; las hermanas políticas, primos, sobrinos y demás familia, ruegan a sus amigos, personas piadosas se dignen asistir a la Misa de Cuerpo Presente que se celebrará en la parroquia de María Auxiliadora (Av. 16 de Julio), a horas 10 y 15 del día lunes 31 del actual.
El cortejo fúnebre partirá del Templo de María Auxiliadora. Será favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente. El duelo se recibe por tarjeta. CASA SANTANDER Tel. 23663-23656

En la paz del Señor confortado con los auxilios de la Santa Religión Católica y con la bendición Papal ha dejado de existir el que en vida fue: **Don GILBERTO J. DEKKER KINWELL** (Q.E.P.D.)
Ethel Minaya de Dekker, esposa; Estela, Katherine, Abraham (ausente), y Martin, hijos; Abraham Martinus Dekker, padre (ausente) Jorge Cereso, Pastor Cuenca Peñaranda y Roberto Galindo del Pozo, hijos políticos; Mary V. de Volkerd y Tiny de Ellisof, hermanas (ausentes); los hermanos políticos, sobrinos, nietos y demás deudos, ruegan a sus parientes, amistades, personas piadosas y muy en especial a la Colonia Holandesa, residentes orureños y ex-combatientes de la Guerra del Chaco, se dignen concurrir a la traslación de los restos del extinto al Cementerio General el día de mañana domingo 30 a horas 16 (cuatro de la tarde). El cortejo fúnebre partirá de la Avenida Busch 669.
Será favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente. El duelo se recibe por tarjeta.

IN MEMORIAM



Homenaje a su espíritu superior que fue un haz de virtudes; a la lealtad, la modestia, la comprensión y el amor que supo cultivar como sólo pueden hacerlo los hombres bien nacidos, dejando en el mar tormentosos de la vida, una estela indeleble como norte hacia el bien. Porque supo, asimismo, enaltecer sus principios y su rectitud que quedan como nobles enseñanzas en los campos del deporte.

El Instituto Americano, "The Law", el Club "Bolívar" y otras entidades donde militó, lo recuerdan también con el mismo sentimiento de hondo afecto como el nuestro.

Por la soledad que entraña su ausencia, quiera el Señor cuyos designios se acata, mitigar la tristeza inmensa de su esposa, de sus pequeños hijos, sus padres y familiares, del esposo cariñoso y del padre tierno, como sólo se puede llorar cuando se pierde lo que más se ama en la vida. G. S.

Al recordar hoy, el primer aniversario del sensible fallecimiento del que fue dilecto y caballero amigo don Guido Peñaranda Peña, queremos en nombre de sus amigos, rendirle nuestro homenaje de recuerdo sincero, profundo.

AVISO

Se insinúa al señor José Luis Eguino Escobar y su sobrina señora Elsa Günther, pagar sus letras al Banco Central de Bolivia. Caso de no arreglar estas deudas sus garantías harán publicar como está en aviso permanente

La Paz, Mayo 1965
OSCAR ARZE U.

BINGO DE BENEFICIO Auspicada por la Agrupación de Damas Rotarias, ayer tuvo lugar el Bingo a beneficio de la Congregación de las Siervas de María con el propósito de adquirir una movilidad para las necesidades de dicha institución. En el grabado se puede apreciar un aspecto de la reunión en el que figuran las señoras Cecilia Gutiérrez de Romay, Elana de Rivera, Inés Soria Galvarro de Velas y Margarita Lahore de Kushner.

Hoy cumple años el General Barrientos

Celebra hoy su aniversario natal el Presidente General René Barrientos Ortuño, con este motivo recibirá el saludo del H. Cuerpo Diplomático, Autoridades, y personeros de nuestras esferas sociales.

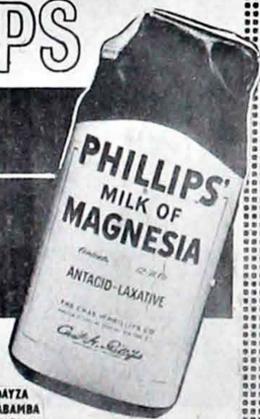
En la noche el Primer Mandatario se reunirá con sus familiares en su residencia de La Florida.

LECHE DE PHILLIPS MAGNESIA

ANTIACIDO Y LAXANTE PARA NIÑOS Y ADULTOS

ELABORADO POR STERLING PRODUCTS INTERNATIONAL NEW YORK EN FRASCOS DE 4 Y 12 ONZAS

Macdonald & Co. REPRESENTANTES Y DISTRIBUIDORES PARA BOLIVIA



Graetz Graetz Graetz Graetz

Las madres que recibieron un receptor Graetz, exclamaron: "¡Esto sí que es calidad!"

En el hogar, en los viajes, en el campo o donde esté Ud., este aparato portátil será siempre su agradable compañero. La magnífica recepción y buena reproducción tonal hacen que la audición con él sea un placer.

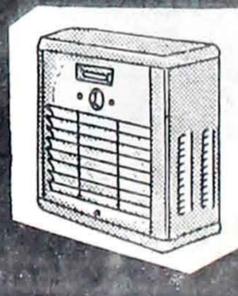
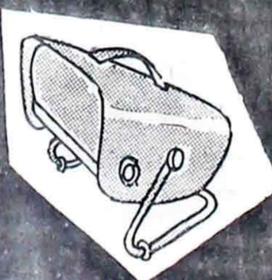
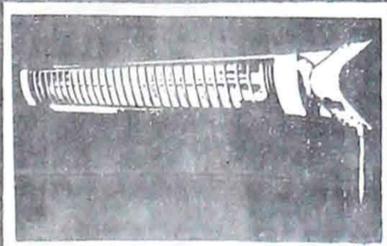
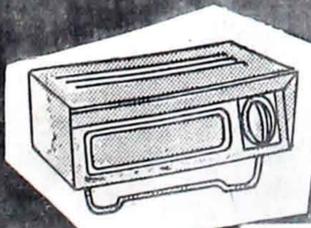
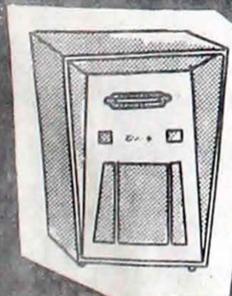
Un receptor de transistores de alto rendimiento que posibilita una magnífica recepción mundial, con antenas montadas para todas las gamas de ondas, indicación de sintonía y tensión de baterías. El receptor de transistores 2154 proporciona alta amplificación y seguridad de funcionamiento.

Este aparato Stereo, con sus dos grupos de altavoces, le trae a su hogar el acontecimiento acústico de audición original. Potencia de rendimiento y belleza de líneas, significan el último avance de una madurada técnica.

FACILIDADES DE PAGO
EL CEDRO S. R. Ltda.
CALLE MERCADO 936 - CASILLA 810 - TELEFONO Nº 28446 - LA PAZ - BOLIVIA

Prevéngase del INVIERNO Con ESTUFAS

Eléctricas y a Kerosen de



La Paz

Casa "BERNARDO S. A.

Cochabamba

UNIVERSO

Tel. 12600. Matinal: "HERENCIA SALVAJE" en technicolor. Matinée "EL GRAN CIRCO DE MOSCÚ" en technicolor. Tenda y Noche Hs. 9,00, sigue la emocionante película: "EL ANGEL DE LA MUERTE" Matinée Platea \$b. 3,10 - Mezzanine \$b. 3,60. Tenda y Noche Platea \$b. 3,80 - Mezzanine \$b. 4,30.

MONJE CAMPERO

Tel. 23333. Matinal: Suspendeda por racionamiento de energía eléctrica. Matinée, tenda y noche, éxito: CANCION DEL ALMA, con Libertad Lamarque y Lola Beltrán. Matinée 3 y 2.50; tenda y noche 3.50 y 3.

PARIS

Tel. 29704. Matinal, doble: LOS ESPADACHINES DE LA RFINA, technicolor; y LOS PISTOLEROS. Matinée, doble: ESCLAVAS DE CARTAGO, y EL ULTIMO COU

PLET, technicolor con Sara Montiel. Tenda y Noche: LAS ESCLAVAS DE CARTAGO, uneta \$b 3.

MURILLO

Tel. 11647. Matinal doble: TIKO Y EL TIBURON y BALUARTE MONTAÑOSO. Matinée, tenda y noche: TEMERARIO RESCATE, technicolor, con Tommy Kirk y Kevin Corcoran. Luneta 2.50; galería \$b. 1.50.

SCALA

Tel. 23535. Matinal "AGUAS PROFUNDAS" con Alan Ladd. Matinée, Tenda y Noche: "DIAS DE OTOÑO" con Pina Pellicer e Ignacio Tarso. Además Noticiero Nacional "AQUI BOLIVIA". Matinal \$b. 2.10 y 1.60. Matinée \$b. 3.10 y 3.60. Tenda y Noche \$b. 3.80 y 4.30.

TESLA

Tel. 23803. Matinal: "LA FLE-



CHA DR ORO". 1a. Matinée a horas 2 y 30 y la segunda matinée a horas 4 p.m. "LA MONEDA DE LA SUERTE". Tenda y Noche "LA MONEDA DE LA SUERTE". Matinal Platea \$b. 1.50 - Mezzanine \$b. 2. - Matinée Platea \$b. 3. - Mezzanine \$b. 3.50. Tenda y Noche Platea \$b. 3.50 - Mezzanine \$b. 4.

LA PAZ

Tel. 23842. Matinal: LA ESCUADRILLA DE LAFAYETTE. Matinée; EL TEMERARIO con Paul Newman. Tenda y Noche: SOMBRAS DE TORMENTA con Jean Simmons. Matinal: 1.50. Matinée: 3.00. Tenda y Noche: 3.50.

MIRAFLORES

Matinal: ASI ERA MI MADRE con Joselito. Matinée doble: HISTORIA DE UNA NOCHE - VENTA DE VARGAS, Tenda y Noche; HISTORIA DE UNA NOCHE. Matinal, 1.00. Matinée: 2.00. Tenda y Noche: 2.50.

EBRO

Tel. 26764. Matinal, doble: MONSTRUO SUBMARINO y FUEGO EN EL INFIERNO. Matinée y Tenda dobles presenta: REPORTAJE y LA PANDILLA PURPURA. Noche: LA PAVOROSA CASA USHER. Matinal: 0.80 y 0.40. Matinée: 2.50 y 1.50. Tenda y Noche: 3.00 y 1.50.

6 DE AGOSTO

Tel. 23829. Matinal.- CUATRO AGENTES DEL DESORDEN. Matinée en technicolor; CARNAVAL EN EL POSQUE con Ray Bolger. Tenda y Noche: EL ESTIGMADFI ARROYO con Paul Newman y Pier Angeli. Actualidades mundiales No. 20. Matinée 3.10 y 3.60. Tenda y Noche (Hs. 21) 3.80 y 4.30.

ABAROA

Tel. 10252. Matinal doble: COMIENZO CON UN PESO y 4 CONTRA LA INFAMIA. Matinée y tenda. Programas dobles: EL ESPADACHIN DEL DIABLO en technicolor y ASESINATO S.A. con Stuart Whitman. Noche (Hs. 21) EL ESPADACHIN DEL DIABLO con Keith Michell. Matinée 1.60 y 2.60. Tenda y Noche 1.60 y 2.70.

MEXICO

Tel. 26867. Matinal doble: "LOS INVISIBLES" con Viruta y Capulina. "HORIZONTES DE SANGRE" con Armando Silvestre. Matinée Tenda y Noche Hs. 21.15. "ASCRIFICIO DE UNA MADRE" con Rosita Quintana. Matinal \$b. 1 y 0.50. Matinée, Tenda y Noche \$b. 3 y 2.

AVENIDA

Tel. 25409. Matinal: "LA REVANCHA DE LA MASCARA DE HIERRO" en technicolor. Matinée, Tenda y Noche: La fantástica producción: "LAS MARAVILLAS DE ALADINO" con Donald O'Connor en technicolor. Matinal 1.50 y 2.00. Matinée .50 y 2.00. Tenda y Noche 3.00 y 2.00.

"La moneda de la suerte", de Metro Goldwyn-Mayer, hoy en Cine "Tesla"



Esta película americana, pero de ambiente latino cuenta la fabulosa historia de cinco chicos que se ganan la vida con cierta dificultad, como lustrabotas, vendedores ambulantes, etc., deciden hacerse ricos apostando a las carreras de caballos, para lo cual ruegan a la Virgen que les vaya bien haciéndola socia de sus ganancias. Pero como la Virgen sabe cuál es el camino que ellos deben tomar, vienen las sorpresas que ha todos encantando.

A pedido de mucho publico esta película será presentada en dos matínees, hoy en el Cine Tesla, la primera a horas 2 y 30 y la segunda a hs. 4, para continuar en tenda y noche

AVISO DE REMATE

El Dr. Armando Alvarez Portocarrero, Juez Séptimo de Partido en lo Civil de la Capital, etc.

Hace saber que por auto de fojas 44 via, de fecha 22 del presente, se ha señalado para el día 3 de junio del presente año, a horas 15 y 30, para el verificativo del remate de la casa No. 9 de la carremate de la casa No. 9 del callejon Isaac Tamayo de esta ciudad, sobre la base de SESENTA Y CUATRO MIL PESOS BOLIVIANOS (\$b. 64,000.-) rebajado que ha sido la segunda décima dentro del juicio seguido por Walter Lanz y otros contra Alberto Lucero y otros, sobre cobro de pesos.

Los interesados en el remate podrán ocurrir el día y hora indicados a la Tribuna de Remates del Palacio de Justicia, previo el depósito del 5% de Ley.

Es librado en la ciudad de La Paz, a los veintiocho días del mes de mayo de mil novecientos sesenta y cinco.

P.O del J. 7to. de P. en lo C. Raúl Jimenez Sanjinés, Secretario del Juzgado 7o. de Partido en lo Civil.

NATURISTA

Cuidará su cabello en seborrea pernicioso, caída de cabello, caspa, canas sin tintes; golpes, cicatrices, afecciones reumáticas. Tratamiento externo en ROLY, Comercio 863. Pasaje Kuljis. Oficina 107, de 15 a 19.

Miercoles Estreno ¡AHORA, LLENA DE AMOR Y PASIÓN!

¡LAS TURBULENTAS AVENTURAS DE LOS CABALLEROS DE LA MESA REDONDA!



TECHNICOLOR PANAVISION Protagonizada por CORNEL WILDE JEAN WALLACE BRIAN AHERNE CONCIBO CINE UNIVERSO

Advertisement for 'Las Dos Caras de la Ley' featuring Robert Mitchum, France Nuyen, Barry Sullivan, and Trevor Howard. Text includes '¡Del momento del asesinato premeditado... del momento cuando conoció a la joven... se halló el fiel de la balanza de una intriga increíble... atrapado en un problema lleno de tensión!' and '20th CENTURY FOX presenta una PRODUCCION TELBOT PENNABANK'.

Advertisement for 'Semiramis' at Cine Mexico. Text includes '¡OTRO EXTRAORDINARIO ESTRENO EXCLUSIVO! Historia de una reina legendaria... Amor... Intrigas, odio y grandes batallas...' and 'ASTUCIA FEMENINA FRENTE A LOS AMBICIOSOS!' with names Yvonne Furneaux and John Ericson.

Advertisement for 'Infierno Verde' at Cine-Teatro Monje Campero. Text includes 'UNA REGIÓN SALVAJE COMO NINGUNA... UNA AVENTURA SIN PRECEDENTE!' and 'BURL IVES... Cottonmouth, más aterrador que los pantanos en que imperaba.' and 'CHRISTOPHER PLUMMER, el héroe que desafió su imperio.'

PRIMER CONCURSO REGIONAL DE DANZAS AUTOCTONAS EN COMPI El agro baila en Compi con los conjuntos Kusillos, WacaWaca, Mimula, Quena Quena, Chunchos, Todo Santo, Jacha Losa, Sicuri, Anatiri, Luribay y otros, brindándole la particularidad de lo nuestro, en exótica interpretación musical de instrumentos nativos, de percusión y de viento. El maravilloso paisaje lacustre del Lago Titicaca lo espera con ambiente de fiesta y LA DIRECCION NACIONAL DE TURISMO le reitera su cordial invitación a este suceso del día viernes 4 de junio de 1965. Inscribese en el Departamento de Fomento, Promoción e Informaciones, Avenida Camacho esq. Loayza o pida su información al Telef. 27521.

JUGADORES PACEÑOS SERIAN MARGINADOS DE EQUIPO NACIONAL.

ASI HABRIA DETERMINADO CONGRESO DE BASKET

Según "Cuarentinha", Brasil podría perder título mundial en Londres



El Campeonato Nacional de Basketball que se realiza en Colquiri y que llegará a sus finales mañana domingo, ha contado con la ausencia de La Paz y Pando. En este sentido el Congreso Nacional de Basketball que tiene lugar paralelamente al torneo en mención, habría determinado que ningún jugador de la Asociación de La Paz, sea tomado en cuenta para formar parte del seleccionado nacional de este deporte. Determinación que significaría el aislamiento del deportista paceño del resto de la república. La Asociación local no ha recibido ninguna nota oficial al respecto, puesto que no cuenta con delegado ante aquel organismo. Como antecedente, la Asociación de La Paz recibió telegrama en el cual piden la designación de un delegado o bien nombren a alguna persona residente en Colquiri. En respuesta La Paz, pidió sugieran el nombre de alguna persona para que los represente, pero la respuesta no llegó. Por otra parte la Asociación paceña tuvo conocimiento de otro telegrama por que "extrañan" que no se haya remitido la copa "Peñaranda" que tuvo carácter rotativo.

Brasil podría perder en el próximo campeonato su título mundial de fútbol, según la opinión de Waldir Cardozo, "Cuarentinha". El internacionalmente famoso jugador, incorporado ahora al Equipo Unión Magdalena de Colombia, manifestó que todos los participantes se irán contra nosotros "para no dejarnos conquistar la copa".

Agregó que aunque no cree que "la podremos retener, si los lográramos sería ya definitiva para nosotros".

"Cuarentinha" declaró que posiblemente el campeonato será ganado en la próxima oportunidad por un país europeo, pero se abstuvo de decir cual podría ser.

La Asociación dió a conocer que La Paz la había logrado en propiedad por la conquista de tres torneos continuos, el de Sucre en 1950, Cochabamba en 1962 y Llaallagua en 1963.



DE GUARANI - Andrés Medina, Líder Toledo y Juan Martínez, medios volantes del equipo Guarani de Asunción que actuará el próximo mes frente a la selección nacional.

INSTITUTO AMERICANO.- Equipo de basket del Instituto Americano que en la segunda jornada del intercolegial derrotó a Ayacucho por 46 a 34.

Encuentros a cumplirse hoy en la Asociación de Fútbol La Paz

Dr. ALCIDES RODRIGUEZ JORDAN
Médico especialista en Neurocirugía y enfermedades del Sistema Nervioso.
De regreso de EE.UU. y Canadá, atiende: epilepsia (Laboratorio de Electroencefalografía) Tumores cerebrales, Traumatismos craneanos. Ciáticas. Cefaleas. Neuralgias Parkinson.
Consultorio: Av. Camacho 1323, 2º piso. Tel. consultorio 27826, R. 32256. Reservar hora.

Dr. JULIO REIMERS SCIARONI
CIRUGIA GENERAL.- Estudios de especialización en Hamburg (Alemania) Consultorio: Av. Mariscal Sta. Cruz 1295. 1er. piso Teléfono consultorio 11844, domicilio 22866 - MAN SPRICHT DEUTSCH.

Dr. ANIBAL RIVERO DELFIN
MEDICO DE NIÑOS
ESTUDIOS DE ESPECIALIZACION EN INGLATERRA
The Hospital for Sick Children Great Ormond Street, Londres The Royal Devon and Exeter City Hospital
Consultorio: Av. 16 de Julio 1456. Edificio Sobima, 3er. Piso Teléfono 10579. - Domicilio: Av. Argentina 1821. Teléfono 20087. - Consultas de 14 a 17.

Dr. LUIS FERNANDEZ U.
ESPECIALIZADO EN EL EXTERIOR
Cirugía del tórax, enfermedades broncopulmonares, broncoscopia, esofagoscopia.
Consultas de 14 a 17. Comercio 863, altos.

Dr. HERIBERTO MIRABAL O.
Médico de niños
Especialización en Santiago de Chile y Mexico. Consultorio Av. Camacho esq. Ayacucho. Edif. Krsul, 3º Piso. Consultas de hs. 15 a 18.30. Telf. 10808. Domicilio, Conchitas 293. Telf. 22896.

El siguiente es el rol oficial de encuentros que se cumplirá hoy por el torneo que controla la Asociación de Fútbol de La Paz, en diferentes canchas.

Domingo 30 Mayo. Estadio Municipal. Delegado de Cancha Rigoberto Vega.
Hs. 8.20 Div. 1ra. Serie Asc. Challapampa Tunari-Arbitro Hugo Nava. Jueces de Línea Walter Zegarra y Luis Lara. Hs. 10.10 Div. 1ra. Serie Asc. 16 de Julio Ind. Santa Fe. Arbitro Rene Nuñez. Jueces de Línea Walter Zegarra y Luis Lara.

Domingo 30 Mayo. Estadio Bolívar. Delegado de Cancha Sr. Jose Rovira.
Hs. 7.55 Div. 2da. Asc. A Atlético Nacional Vicuñas. Arbitro Mario Marquez. Jueces de Línea Armando Asturizaga y Ricardo Gutiérrez. Hs. 9.15 2da. Asc. B Don Bosco Pando Arb. Armando Asturizaga. J. de Línea Mario Marquez y Ricardo Gutiérrez. Hs. 10.40 2da. Asc. C Luminar Asunción Belén Arb. Ricardo Gutiérrez J. de Línea Mario Marquez y Armando Asturizaga.

Domingo 30 Mayo. Estadio Mariscal Braun Delegado de Cancha Roberto Herrera.
Hs. 14.00 2a. Asc. D Porvenir M. Circuito Arb. Jesús Sánchez J. de Línea Wilfredo Mendoza y Bellisario Cortéz. Hs. 15.20 2da. Asc. A Kantuta Ecuador. Arb. Wilfredo Mendoza. J. de Línea Jesús Sánchez y Bellisario Cortéz. Hs. 16.40 2da. Asc. B U. Universitario Cobija. Arb. Bellisario Cortéz. J. de Línea Jesús Sánchez y Wilfredo Mendoza.

Domingo 30 Mayo. Estadio Bolívar. Delegado de Cancha Adolfo Ordóñez.
Hs. 14.00 2da. Asc. C Santa Rosa White Star. Arb. Felipe Santalla. J. de Línea Rolando Rodríguez y Donato Estevez. Hs. 15.20 2da. Asc. D Juv. Sopocachi Internacional Arb. Rolando Rodríguez.

Inter-Independiente por copa mundial jugarán el 8 septiembre 1er. partido

MILAN, 29 (AP)-Después del partido que Internazionale ganó frente a Benfica para conquistar el título europeo de fútbol, se anunció que el primer partido por la Corona Intercontinental entre el equipo italiano e Independiente de Buenos Aires se jugará aquí el 8 de septiembre.

Funcionarios de Inter dijeron que la fecha fue convenida con el director técnico de Independiente, Manuel Gludice, quien presenciará el partido de esta noche. La fecha para el desquite en Buenos Aires no ha sido fijada.

J. de Línea Felipe Santalla y Donato Estevez. Hs. 16.40 2da. Asc. A San Calixto Junín. Arb. Donato Estevez. J. de Línea Felipe Santalla y Rolando Rodríguez.
Domingo 30 Mayo. Estadio Calacoto Delgado de Cancha Walter Salazar.
Hs. 9.00 Reserva B Mariscal Braun Litoral Arb. Andrés Ovallo, J. de Línea Enrique Guardia y Edgar Gorriti. Hs. 10.50 Reserva A Ferroviario Unión Maestranza. Arb. Enrique Guardia. J. de Línea Andrés Ovallo y Edgar Gorriti.
Domingo 30 Mayo. Estadio Hernando Siles. Delegado de Cancha Sr. Norman J. Martín.
Hs. 12.10 Reserva A 31 de Octubre Municipal. Arb. Max Saravia. J. de Línea Jaime Zeballos y Antonio Quinteros. Hs. 14.00 Primera A Universitario Always Ready. Arb. Tomás Antruejo. J. de Línea Mario Salinas y Hugo Siles. Hs. 15.50 Primera A The Strongest Chaco. Arb. Arturo Ortubé. J. de Línea Luis Arenas y René Arnéz.
Domingo 30 Mayo. Estadio Hernando Siles. Delegado de Cancha Prof. Zacarías Córdova.
Hs. 8.30 Colegios Días Villamil Bolívar. Arb. Max Saravia. Hs. 9.30 Colegios Kennedy Saint Andrews. Arb. Jaime Zeballos. Hs. 10.30 Colegios Mcal. Sta. Cruz Inst. Americano. Arb. Javier Sanchez.
Médicos de turno. Dres. Nicolás Salazar y René Bohórquez.

CANADA DRY
SPUR
CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL

Honorable Alcaldía Municipal
Aviso PROHIBICION
En cumplimiento del Decreto Supremo No. 07169 de fecha 17 de mayo del año en curso que establece el Estado de Sitio, a partir de hoy queda terminantemente prohibido el uso de Cohetes y otros detonantes, y asimismo la celebración de presterios y alfileragos en las Zonas Urbanas y Suburbanas de la ciudad. Los infractores será pasibles de severas sanciones.
La Paz, 28 de mayo de 1965.
DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS



AYACUCHO.- Quinteto de basket del colegio Ayacucho que perdió en su debut frente a Americano por 46 a 34. Tiene que mejorar la calidad en el intercolegial.

Dice: cuanto más conozca Ud. de Whisky Escocés, más le gustará Ballantine's.

Agentes. CIA. AGENCIAS UNIDAS Ltda
AVENIDA CAMACHO Nº 1424 - CASILLA 133

Dr. MARIO AGUILAR ZENTENO
ODONTOLOGO-ORTODONCISTA
Regresó del exterior. Alta Velocidad. Placas, Rayos X.
Av. Camacho 1312, 2º Piso. Tel. 10203 - De 10 a 19 horas.

CARLOS PEREZ GARCIA
GINECOLOGIA - OBSTETRICIA: Esterilidad, diagnóstico precoz del embarazo; prenatal, partos, etc.
Consultas: 2 - 8. Sagárnaga 288. Tel. 20481. Domicilio 28991.

Dr. ENRIQUE VERGARA M.
ENFERMEADES DE LA PIEL
Av. Ejército 39, esq. Loza (Miraflores) HORARIO: 13.30 - 16 - 30. Teléfono. 23129 - Casilla Correo 2223.

Dr. LUIS POZO TRIGO
OTORRINOLARINGOLOGO
Estudios de especialización en Estados Unidos
Atiende Medicina y Cirugía de Nariz, Oídos y Garganta.
Consultas de lunes a viernes de hs. 14 a 18.
Yanacocha 332. Frente al Edificio Asbun. Domicilio: Muñoz Reyes Nº 1, Miraflores. Teléfonos: Consultorio 28539 Dom. 28540

Dr. LUCIO DURAN TAPIA
CIRUJANO DENTISTA
Turbina Dental Rayos "X"
Edificio Almaraz Yanacocha esq. Mercado 996. Teléfonos 2-5338 y 2-8123.

Dr. H. RODRIGUEZ SERRANO
Médico especialista en Neurocirugía y enfermedades del Sistema Nervioso.
De regreso de EE.UU. y Canadá, atiende: epilepsia (Laboratorio de Electroencefalografía) Tumores cerebrales. Traumatismos craneanos. Ciáticas. Cefaleas. Neuralgias Parkinson.
Consultorio: Av. Camacho 1323, 2º piso. Tel. consultorio 27826, R. 32256. Reservar hora.

ENFERMEADES Y CIRUGIA DE TORAX
Dr. LEON ROJAS ANTEZANA
Médico - Cirujano
Pulmones, Corazón, Arterias, Venas, Esófago
Consultorio: Comercio 863. Atención Hrs. 16.30 a 18. Tel. 2 5090

Dr. MARIO MENDEZ ELIAS
Cirugía y enfermedades del Sistema Nervioso. Especialización: Holanda, Inglaterra, Jefe Clínica Cátedra Neurología Neurocirugía UMSA - Edif. Krsul. Teléfono 24233 - 25428.

Dr. ADOLFO PEREDO SAAVEDRA
GINECOLOGO - OBSTETRA
Atenderá en su nuevo consultorio Juan José Pérez 354 Hs. 17-19. Teléfono 11448. Casilla 2356.

Dr. OSCAR DIAZ UGARTE
Medicina interna. Enfermedades del hígado, esófago, intestinos. Especializado en España. Consultorio Asplazu 438 de 17 a 19 horas. Teléfono 24547. Favor reservar hora.

A las 9 se largará la carrera automovilística "La Cumbre" 17 SERAN LOS PARTICIPANTES EN LA PRUEBA

Diecisiete corredores competirán hoy en la Prueba Automovilística "La Cumbre" que se cumplirá con los auspicios de la Embajada Argentina en La Paz, la organización de la Asociación Deportiva de Volantes y el Control de la Comisión Deportiva Nacional del Automóvil Club Boliviano.

A LAS 9 HORAS
 La carrera será largada a las 9 de la mañana en el Parque San Martín en Miraflores. Los coches de todas las categorías -especial y standard- partirán con intervalos de 3 minutos. La prueba concluirá al pie del Monumento de La Cruz, en La Cumbre.

REVISION DE COCHES

Ayer, desde las 14 a las 18, se realizó la revisión de los coches en la Estación de Servicio del Automóvil Club Boliviano. Todos los coches inscritos hasta la víspera -19- se presentaron a la revisión, pero se tuvo que descartar la intervención del volante Rodolfo Ortler porque su coche tenía mayor capacidad de la señalada para la categoría standard. Alfonso Méndez también desistió de intervenir por fallas mecánicas, quedando reducido el número a 17 coches que largarán a partir de las 9 horas. Gastón Ibáñez y Rodolfo Ortler correrán fuera de competencia y será los primeros en largar.

ORDEN DE LARGADA

Categoría especial: 1.- W. Bendeck, 2.- J. Rodríguez Vera, 3.- M. Sarmiento 4.- D. Hubner, 5.- O. Crespo, 6.- H. Alvarado, 7.- M. Ahern, 8.- L. Kerscher, 9.- J. Goltia, y 11.- H. Argandoña. Categoría standard.- 12 Whipala 13.- "Millane" 14.- R. Salinas, 16.- M. Rive-ro, 17.- Tadeo Guillen, 18 "Aguilucho" y 19.- "C.M.P."



OSCAR CRESPO.- Piloto que buscará su segunda victoria en la prueba "La Cumbre" que se disputará hoy a partir de las 9 horas desde la plaza San Martín, de Miraflores.

Uruguay juega hoy contra Venezuela

CARACAS, 29 (AP).- El seleccionado uruguayo de fútbol practica hoy para su segundo partido contra Venezuela el domingo próximo de eliminatorias para la copa mundial.

Lanza venció a Olympic y empataron Northern-Chuma

Lanza derrotó a Olympic por 1 a 0 y empataron 2 a 2 Central

Chuma y Northern por el torneo de primera B, en la jornada cumplida ayer en el estadio Hernando Siles.

En el primer cotejo, Maldonado a los 39 minutos de la segunda etapa marcó el único tanto. Fueron expulsados José Alf de Lanza y Enrique Miranda de Olympic. Arturo Miranda salió lesionado. A los 40 minutos de la segunda etapa el arquero de Northern Calderón, detuvo un penal.

En el match de fondo empataron 2 a 2 Chuma y Northern. Goles, todos en el primer tiempo: Mariscal a los 3, Gonzales a los 12, Flores a los 36 y Perales a los 38. Cotejo parejo en el que Northern estuvo más cerca de la victoria.

Ingavi-Macabi y Municipal S. Bolívar por el "Apertura"

Los partidos de primera de honor de la Asociación local por el "Apertura", pueden dar lugar a un record de asistencia en el Coliseo Ciudad de La Paz. Podían ser definidos dos títulos, en varones y en damas. En el de damas, jugarán Municipal y Simón Bolívar, aquel invicto y este ganador de la serie de perdedores. Son dos de los equipos más calificados de la categoría. En el partido de "estrellas", puede definirse el título siempre que gane Ingavi, pero si lo hace Macabi, entonces deberán jugar un segundo definitivo. Ambos equipos tienen la responsabilidad de ofrecer a los aficionados el partido que puede ser el preámbulo de una buena temporada oficial.

COCHBBA.-ORURO DEFINEN TITULO

Hoy en Colquiri, definirán el título del 11o. torneo nacional de basket, los quintetos de Cochabamba y Oruro, que han llegado a esa definición en calidad de invictos. Anoche se cumplió la penúltima fecha del certamen. En el primer partido, Uyuni superó a Colquiri. En el cotejo de fondo, Tarija derrotó a Potosí por 48 a 43.

STRONGEST, UNICO INVICTO, RIVALIZARA HOY CON CHACO

La jornada será completada por el cotejo Always-"U"



FLORES.- Delantero de Chaco. Los petroleros buscarán la punta esta tarde frente al único invicto.

Dos encuentros de mucha proyección para la tabla de posiciones, jugarán esta tarde Always Ready- Universitario y Strongest-Chaco.

El preliminar entre "millonarios" y azules será un encuentro muy parejo de acuerdo a lo observado en el rendimiento de ambos equipos en anteriores jornadas.

Los dos planteles presentarán a sus titulares. El cotejo de fondo presentará la novedad de la reaparición de Walter en el ataque gualdinegro después de una prolongada ausencia. Chaco no tiene problemas en la conformación de su equipo titular. Respecto al nuevo jugador argentino para Strongest, Gonzales, se dijo que aún no debutará esta tarde.

Los matchs de esta tarde serán controlados por Tomás Antrujco el primero y por Arturo Ortube el de fondo.

VOLIBOL

Always Ready con Promoción 50 y Olympic contra Sportsmen destacan en la jornada de volibol que se cumplirá hoy en la Universidad por el torneo oficial. Los dos encuentros tienen importancia y, además, el "clásico" -entre Sportsmen y Olympic- siempre ha tenido un interés especial por la rivalidad entre los dos conjuntos.

La fecha será completada con los matchs Litoral-CAVV y Universitario-Lincoln, en varones y Universitario-Always Ready y CID La Paz con Olympic en damas.



REAPARECE.- Walter Teixeira, el brasileño que reaparecerá esta tarde en team aurinegro en el estadio Siles de Miraflores.

RIVER SIGUE LIDER EN B. AIRES

BUENOS AIRES, 29 (ESPECIAL).- River Plate mantiene su condición de líder absoluto del torneo argentino, al vencer a Vélez Sarsfield 3 a 1.

He aquí la síntesis de la jornada:
 River 3 Vélez Sarsfield 1. Goles de Artime (2) y Cubilla, para River, Gonzales para Vélez. San Lorenzo 3 Atlanta 0. Goles de Doval (2) v Albrecht. Estudiantes 2 Newells Olds Boys 0. Congilario y Flores losantos. Rosario Central 2 Gimnasia 1. Cortez y Mesiano para Central. Escalada para Gimnasia. Boca Juniors 1 Racing 0. Gol de Marzolini a los 42 de la primera etapa. Argentinos Juniors 1 Banfield 0. Gol de Luraschi. Independiente 0 Chacarita Juniors 0. Huracán 1 Ferrocarril Oeste 1. Goles de Loayza y Garabal. Leonardi perdió penal. Platense 0 Lanús 0. Las posiciones: River 15; Rosario y Ferro 13; Banfield, Vélez y Boca Juniors 12; Independiente, Lanús, Platense y Estudiantes 10; Chacarita y Argentinos 9; Atlanta, Newells, Racing y Huracán 8; San Lorenzo 7; Gimnasia 6. Próxima fecha: Atlanta-Banfield; San Lorenzo-Vélez; River-Independiente; Chacarita - Rosario; Gimnasia-Estudiantes; Newells-Platense; Lanús-Boca; Racing-Huracán y Ferro-Argentinos Juniors.

Cocinas Eléctricas

Calefones Eléctricos Rheem
 Manufactura Americana.
 Facilidades de pago.

ARAUCO PRADO & CIA. S.A.

Loayza 173. Casilla 680.
 Teléfono 2-5943.

POSICIONES EN PRIMERA "B"

EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	Pts
1º CENTRAL CHUMA	4	3	1	0	9	5	7
2º BOLIVAR	3	1	2	0	11	6	4
3º OLYMPIC	4	1	2	1	6	4	4
4º GUADALQUIVIR	3	1	1	1	6	3	3
5º NORTHERN	4	0	3	1	9	12	3
6º LANZA	4	1	1	2	5	9	3
7º MARISCAL BRAUN	3	0	2	1	4	9	2
7º LITORAL	3	0	2	1	3	5	2

PROXIMA FECHA: Octava de la Primera Rueda: Litoral-Mariscal Braun y Bolívar-Guadalquivir.

NOSOTROS CORREMOS CON U.S. ROYAL



La única llanta garantizada

INTERMACO

Y

GRACE

En el interior

REINICIA ACTIVIDADES

CONSTRUCCIONES



UNA
 EMPRESA
 DE
 CONFIANZA

ANDRÉS BELLO Y GABRIEL RENÉ MORENO

CASA DE LOPE

Parva propria Magna
Magna aliena parva.

OSCAR CERRUTO

¿No he pisado antes este suelo?
¿No he sido yo el que ha plantado
junto al brocal del pozo esa aspidistra?

Cuántas edades tiene si fue mano
la de él quien le dio vida, la formó
como obra de su aliento.

Calle de los Francos, todavía
salobre de mis lágrimas;
pedras de mis entrañas, dolidas
por diligencia del agravio.

Ah vosotros fantasmas
más vivos que la vida, sostenidos
por su amor que os permite
bullir en aposentos y braseros.

Qué solo estoy, Antonia Clara,
qué amargo rey con mis memorias
y este dolor por ti humillados
de espigas y de olvido.

Los cuervos de la tarde
grazan ya en las torres
de las Trinitarias. Campanadas
que la hora tiñe de presagios.

Afanes de muerte me consumen,
clamo, el eco me responde y con
mi propia voz me desengaña.
No sangre, miedo por mis venas sangra.

Ya es noche, noche larga.
Artificios del mundo, ingratitude,
menos sois que soflama de pavesa,
mientras Dios, que es sustancia, permanece.

El hombre es nada,
hombre solamente,
aunque la fama a cumbres de fulgor lo exalte,
si el vejamen
del vivir todo lo iguala.

CASA DE BEETHOVEN

He aquí que nadie sino las inscripciones
saben que se alza la madera
de ojos entrecerrados, vibrante
la natural clausura y cerca
la plaza que alborota.
Y espanta a las palomas.
Qué suponer cuando alguien
rompe el aire habitado
por los sueños. Las vigili-
as responden a su desorden
con sólo mirto en los búcafos
donde se asienta como polen
de muchos años el inaudible
fragor de las esferas, en tanto
se alejan calle abajo los pasos
del penitente, el húmedo
juglar
cuando amanece.

Y el dolor, siempre el mismo,
que los años no gastan,
impregnándolo todo.

CASA DE BAUDELAIRE

Gran padre
de la iglesia penitencial
y armado
sin embargo cercado
de días como llamas.

Aquel a quien escarnea
el polvo del derrumbe
y los cuervos
comen los ojos
hundido hasta el cuello
en los aceites
vitandos.

A quien en el ultraje
como una epitimia
menesterosa
llamaron los jueces
el Poeta
vistiendo de miel
y plumas huracanadas.

Vivir es devorar.

La boca del Héroe condenada
está
a conocer cien muertes
ejercidas
por el coro de inexistencias.

Los cancelarios del templo
le negaron la puerta
calafateándola
de sorna.

Y sólo el Gran Viejo
del Siglo
reconoció
pasando los dedos
de grandeza
por el rostro.

"Un solo grano
de impureza
hará de su noble

substancia
motivo de escándalo"
había dicho
la Ardiente Voz
de Avon.

El enviaba ya
en su defensa
un Ángel de Oro
flamígero.

Sabía por qué brillaban
sus uñas
y quien tocaba
sus manos retiraba
las suyas iluminadas.

¿Y esas lámparas que arden
ahora en la lengua
de los sensatos?

Quisiera despertar
en esta Casa de los Limbos
el Donador
y reir
como un delito.

Quisiera sentir
que se parten
los muros con su risa
mientras la luna
golpea
en su garganta
o canta
el vino de la muerte
rodando abajo
por los bulevares.

Desde el fondo del
Infierno
levanta la copa
inmemorial
colmada
de ascuas.

¡Oh apúrala
apúrala como infinitamente
águila del corazón!

Efectivamente, antes de la llegada de Moreno a Chile, tanto Amunátegui como Barros Arana habían publicado ya algunas importantes obras históricas sustentadas en el método "ad narrandum, pero el origen de tal método está en las sensatas enseñanzas de Bello prodigadas a raíz de la polémica que sostuviera acerca del método de escribir la historia. En tal polémica, como lo ha remarcado Felú Cruz, "El triunfo de Bello fue absoluto. Durante más de un siglo, y aun todavía en el nuestro el pensamiento del caraqueño ha seguido y continúa inspirando el criterio de la historiografía chilena en forma indiscutida. La juventud que admiraba a Bello, árbitro entonces de las letras, le siguió en sus consejos" (13). De modo pues, que los clásicos historiadores chilenos del siglo pasado sean Amunátegui, Barros Arana, Vicuña Mackenna, Sotomayor Valdés o Crescente Errázuriz, fundamentalmente no hicieron sino seguir por la senda trazada por Bello a la Historiografía. René-Moreno, formado en Chile bajo la tutela lejana de Bello, hará otro tanto.

En 1848, en su famosa polémica, Bello sostuvo: "Se trata sólo de saber si el método ad probandum, o más claro, el método que investiga el íntimo espíritu de los hechos de un pueblo, la idea que expresan, el porvenir que caminan, es oportuno relativamente al estado actual de la historia de Chile independiente, que está por escribir, porque de ella no han salido a luz todavía más que unos pocos ensayos, que distan mucho de formar un todo completo, y ni aun agotan los objetos parciales a que se contraen. ¿Por cuál de los dos métodos deberá principiarse para escribir nuestra Historia? ¿Por el que suministra los antecedentes o por el que deduce las consecuencias? ¿Por el que aclara los hechos, o por el que los comenta y resume?"

...Cuando el público está en posesión de una masa inmensa de documentos y de historias, puede muy bien el historiador que emprende un nuevo trabajo sobre esos documentos e historias, adoptar el método de encadenamiento filosófico, según lo ha hecho Guizot en su HISTORIA DE LA CIVILIZACIÓN o el método de la narrativa pintoresca, como el de Agustín Thierry en su "Historia de la Conquista de Inglaterra por los Normandos". Pero, cuando la historia de un país no existe, sino en documentos incompletos, esparcidos, en tradiciones vagas, que es preciso compilar y juzgar el método narrativo (ad narrandum) es obligado. Cite el que lo niegue una sola historia general o especial que no haya principiado así.

...Es preciso además no dar demasiado valor a nomenclaturas filosóficas; generalizaciones que dicen poco o nada por sí mismas al que no ha contemplado la naturaleza viviente en las pinturas de la historia y si ser puede en los historiadores primitivos y originales. No hablemos aquí de nuestra historia solamente, sino de todas. ¡36-venas chilenos! Aprended a juzgar por vosotros mismos; aspirad a la independencia del pensamiento. Bebed en las fuentes; a lo menos en los raudales más cercanos a ellas. El lenguaje mismo de los historiadores originales, sus ideas, hasta sus preocupaciones y sus leyendas fabulosas, son una parte de la historia y no la menos instructiva y verídica. ¿Queréis por ejemplo saber qué cosa fue el descubrimiento y conquista de América? Leed el diario de Colón, las cartas de Pedro de Valdivia, las de Hernán Cortés, Bernal Díaz os dirá mucho más que Solís o Robertson. Interrogad a cada civilización en sus obras; pedid a cada historiador sus garantías. Esa es la primera filosofía que debemos aprender de la Europa". (14).

Trece años más tarde, nuestro René-Moreno como un eco de esas enseñanzas sostenía, en su crítica a la primera Historia escrita en Bolivia: "Por eso mismo era de desear que el señor Cortés no se hubiese contentado con decir vagamente que ha compulsado muchos documentos y que haenido a la vista tales o cuales obras, sino que hubiese para cada caso particular señalado las fuentes de donde ha bebido sus conocimientos; trabajo que si es superfluo cuando los hechos están ya perfectamente fijados, aclarados y conocidos, es indispensable cuando se halla todavía en mantillas o se está formando la historia de un pueblo. Conviene entonces que el historiador, al afirmar un hecho más o menos importante, al emitir un juicio o al hacer tal o cual deducción, indique los testimonios en que se funda, citando en notas ilustrativas los documentos impresos o manuscritos, públicos o privados, los datos orales o tradicionales, etc., etc., que haya tenido a la vista; y hasta debe insertar en un apéndice aquellos documentos curiosos o importantes que convenga salvar del olvido o de una destrucción fortuita. Por este medio, no sólo se pone al lector en el caso de juzgar, si quiere, las cosas por sí mismo, sino que se facilita el camino de las investigaciones presentes y ulteriores, y se abren las puertas a importantes rectificaciones y aclaraciones, y a una luminosa y concienzuda crítica histórica". (15).

y nay más. Un lector atento no podrá menos de dejar de notar un innegable alre de familia entre el trabajo crítico de Moreno sobre Cortés y el que hiciera años antes Bello con la Historia de Chile escrita por Claudio Gay. En ambas encontramos el moroso resumen

JUAN SILES GUEVARA

de la obra, el juicio estilístico concienzudo y el énfasis en el uso de la documentación. Pero esto nos conduce nuevamente al campo de la crítica literaria que ya hemos visto anteriormente.

Más tarde, René-Moreno asimilará las corrientes de la historiografía europea de su época, pero nunca dejará de lado su afán documental; y así una de sus más importantes tareas al lado de sus obras históricas provistas de un riguroso aparato crítico, será la de publicar documentos inéditos en revistas o como apéndices de sus libros y es que el ideal de Bello, sobre el modo de escribir y estudiar la Historia, no le abandonará jamás.

La muerte de Bello ocurrió cuando René Moreno cursaba el último año de Derecho en la Universidad de Chile, la cual, inmediatamente, decidió publicar las "Obras Completas" de su ilustre Rector. Más tal proyecto sólo vino a concretarse cuando el Estado Chileno dictó la Ley de 1872 que proveía los fondos necesarios para tal empresa. Nombrada luego una comisión para tal tarea, a ella fue adjunta René Moreno por muerte de Manuel Bello a fines de 1876 como: "encargado de las obras de D. Andrés Bello" con un sueldo anual de \$ 300. Moreno inició tal tarea haciendo atinadas sugerencias a la comisión; así, propuso la designación de personas que se encargasen de recolectar las poesías y artículos de crítica literaria impresos y dispersos; sugirió también algunas medidas con respecto al grosor de belleza de los volúmenes

de la edición (16). Mas, la Guerra del Pacífico puso término a tal labor, que hubiera deparado a René-Moreno la satisfacción de haber contribuido a fondo con el justo homenaje que se tributaba a Bello. La edición chilena de las "Obras Completas" del ilustre caraqueño en 15 volúmenes (Santiago de Chile 1881-1893), como es sabido estuvo a cargo del laborioso don Miguel Luis Amunátegui y, a su muerte (1888), pasó a las manos de su sobrino Miguel Luis Amunátegui Reyes. (17).

Con todo, el mejor homenaje de René-Moreno a su viejo maestro está en su propia obra, algunas de cuyas principales raíces se remontan al sereno ejemplo clásico de don Andrés Bello, uno de los fundadores de la independencia cultural de América.

NOTAS BIBLIOGRAFICAS

- 1) Ver Actas del Consejo Universitario del 28-II, 10-III y 7-VI y de 21-VI de 1856, en "Anales de la Universidad de Chile" (A.U.Ch.) T.XI, 1856, pp. 31, 77, 228-230-231.
- 2) Ver A.U.Ch.T. XV, 1858, p. 109; A.U.Ch.T. XXIV, 10.S, 1864 p. 126; A.U.Ch.T. XXVII, 1865 2o.S., p. 597.
- 3) Cif. en "Esquema y Notas para una Historia de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad de Chile" por Mario Baeza Marambio. Stgo., Chile, 1944.
- 4) Ver A.U.Ch.T. XV, 1858, pp. 189-198.
- 5) Ignacio Prudencio Bustillo: "La Misión Bustillo". Sucre 1919. Los copiadore de todos los papeles in-

tercambiados durante la célebre misión, se guardan en la Sala René Moreno del Archivo Nacional de Sucre.

6) Ver: Gabriel René-Moreno. "Daza y las bases chilenas de 1879" Sucre 1879.

7) Juan Siles Guevara "Apuntes para la historia del primer folleto de Gabriel René-Moreno" en "Cultura Boliviana" No. 7, 1964, Oruro.

8) Tales artículos, publicados originalmente en revistas literarias chilenas del siglo pasado, pueden verse en Gabriel René-Moreno "Estudios de Literatura Boliviana" Potosí. 1955. T.I.

9) Ver Andrés Bello "Obras Completas" Stgo. Chile 1881-1893. T. VII.

10) Bello "Obras Completas" cit. T. VII pp. 247 y 250-251.

11) René Moreno; "Estudios de Literatura" cit. T. I, pp. 226.

12) Charles Arnade "The Historiography of Colonial and Modern Bolivia. in "The Hispanic American Historical Review.. V. XLIII, 1962, pp. 33-384. Traducidas en "Cultura Boliviana" No. 5 adelante, Oruro. 1964-1965.

13) Guillermo Felú Cruz; Barros Arana, Historiador. Stgo. Chile 1958-1959. Vol. IV, pp. 116.

14) Bello; "Obras Completas" cit. T. VII, pp. 120, 124-125.

15) René-Moreno; "estudios de Literatura Boliviana" cit. T. II, pp. 186-187.

16) Ver A.U.Ch.T. LII, 1877, pp. 440; A.U.Ch.T. LIV, 1878, pp. 238-239.

17) La Historia de tal edición por Raúl Silva Castro, en Revista Nacional de Cultura. Caracas No. 112-113. Sep-Dic. 1955. pp. 39-68.

EL GRABADO EN LAS MISIONES

Por JOSEFINA PLA

"...PUES esto ha sido obra del dedo de Dios, tanto más admirable, cuanto que los instrumentos han sido unos pobres indios, nuevos en la fe, y sin la dirección de los maestros de la Europa..."

Con estas palabras anuncia el P. José Serrano, desde la Misión de Loreto, 1705, la aparición de un libro: DE LA DIFERENCIA ENTRE LO TEMPORAL Y LO ETERNO, obra del Padre jesuita español, J. Eusebio Nierenberg, traducido al guaraní por el mismo P. Serrano, impreso e ilustrado en la mencionada Misión.

A las famosas Misiones jesuíticas guaraníes, donde se ejerció durante ciento sesenta años un arte religioso de singulares perfiles, y cuyo estudio apenas si ha comenzado, debe esta área otros tmbres culturales igualmente excepcionales e interesantes. Fue en esos pueblos donde al aborrear el siglo XVIII floreció la primera Imprenta del Río de la Plata (1700: Misión de Loreto; más tarde funcionará en Santa María la Mayor y en San Javier). El primer libro de ella salió fue, según parece, la edición en guaraní del MARTIROLOGIO ROMANO, del cual sólo la noticia ha quedado; le siguieron el FLOS SANCTORUM (del cual tampoco se conserva ejemplar alguno) y DE LA DIFERENCIA... igualmente en guaraní, como otros posteriores. En Loreto también, y en 1713, ve la luz el primer libro de autor local editado en el Río de la Plata: INSTRUCCION PRACTICA PARA ORDENAR SANTAMENTE LA VIDA, del P.

Antonio Garriga, cuyo único ejemplar fue descubierto en Lima en 1913.

Juntamente con la imprenta, quizá antes que ella (los estimonios al respecto son algo vagos) y acaso después que ella, floreció en Misiones el grabado en madera y metal. Según afirma el P. Cardiel, "en todos los pueblos había grabadores, y algunos de ellos eran tan buenos, que sus grabados fueron enviados a Italia, Francia y Alemania". Esas palabras hacen presumir una copiosa producción; pero de oda ella muy poco ha llegado hasta nosotros. Si en ella figuró, como es probable, un cierto volumen de estampas sueltas, eqilas se han perdido totalmente (la única que se conservaba al parecer, se atribuye ahora razonablemente a otra área). La destrucción que se ensañó con el patrimonio artístico misionero no ha hecho por cierto una excepción con el material impreso. De todos los grabados irados en Misiones no han sobrevivido sino poco más de un centenar, pero no por cierto piezas sueltas, sino formando parte, como ilustraciones, de los libros impresos en Misiones, y especialmente del ya mencionado, DE LA DIFERENCIA... que acapara el sólo ciento diez de los ciento trece grabados supervivientes. Digamos de paso que de este libro sólo se conservan dos ejemplares completos, ambos en poder de particulares y en el exterior, lo cual restringe bastante las posibili-

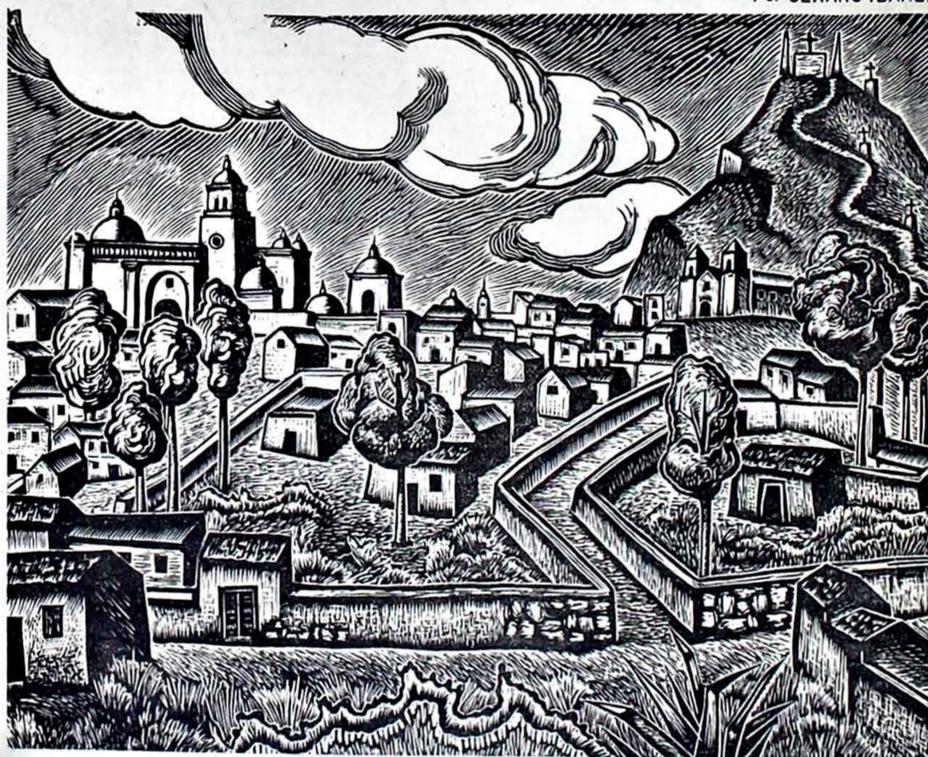
dades de estudio. (El de nuestra Biblioteca y Archivo Nacional sólo consta de cuarenta y siete páginas, sin ilustración alguna).

Alquien ha dicho que este libro es digno de una monografía, y en verdad resulta, por muchos conceptos, extraordinario. Con sus cuatrocientas setenta páginas en cuarto compone un volumen considerable; el P. Serrano tardó varios años en traducirlo, y el estudio de esas páginas traducidas a un guaraní que suponemos perfecto, ya que su lectura merecía la aprobación de los indios, que eran los que debían leerlo, resultaría sumamente provechoso para los interesados en este idioma; pero las dificultades arriba mencionadas han hecho hasta ahora imposible ese estudio.

No exageran los que afirman que se trata del libro más perfecto salido de las prensas coloniales. Los tipos -fundidos en Misiones- son elegantes, correcta la diagramación, la impresión impecable. Los tipos fueron dibujados y fundidos, el texto compuesto e impreso por artesanos indígenas exclusivamente. Lleva el libro sesenta y siete viñetas capitales o fin de capítulo, abiertas según los casos en madera o cobre: cuarenta y tres láminas abiertas en metal. Todas esas ilustraciones, como consta del testimonio del P. Serrano, al comienzo transcrito, fueron obra de indígenas.

De las cuarenta y tres láminas, sólo una es firmada. El nombre es José Yaparí. Durante mucho tiempo, y (pasa a la pag. 4)

COPACABANA



Por GENARO IBAÑEZ

PRESENCIA

DIRECTOR: JUAN QUIROS

La Paz, Bolivia 30 de Mayo de 1965

IMPRESIONANTE MUERTE DEL GENERAL PEREZ

Por JULIO DIAZ ARGUEDAS

El 26 de mayo se cumplió el ochenta y cinco aniversario de la última acción de armas con la que concluyó la guerra del Pacífico y es justo dedicar algunas líneas al glorioso General Don Juan José Pérez, una de las más brillantes espadas con que contó el ejército de Bolivia en aquella época.

Este meritorio militar nace en la ciudad de La Paz el 28 de agosto de 1814 e inicia su carrera a los 14 años de edad como corneta del Regimiento "Granaderos". En 1831 es ascendido a subteniente y gana sus demás grados a lo largo de las campañas de la Confederación luego de haber recibido su bautismo de fuego en la batalla de Yanacocha; pelea después en Uchumayo, Ninabamba, Sorabaya y Yungay.

En esta última acción es herido mortalmente: una bala le atraviesa de la cadera derecha a la costilla izquierda. Apenas puede huir a caballo conducido por su asistente, quien había montado en el anca del animal. Pero ante la violenta persecución del enemigo, le abandona el asistente y cae desangrado. Un soldado chileno, apellidado Bobadilla, se aproxima ante el caído y le apunta con su arma para victimarlo; más, en ese momento una mujer de Yungay (la escena se produce a poca distancia de este pueblo) le implora de rodillas que no mate a ese hombre sin confesión. Cede el soldado y ayuda a conducir al herido hasta la casa del cura del pueblo donde aquel pudo restablecer (Enero 1839).

Cuando dos años más tarde sobrevino la campaña de Ingavi, sobresalió nuevamente el comandante Pérez por su audacia y valentía; pues el general Ballivián, que le guardaba rencor por causas políticas, hablale dicho cierto día: "Usted es un cobarde, y si no me trae una señal de haber visto al enemigo LO HE DE FUSILAR". Herido en su honor militar, Pérez se dirige a la región de Achacachi donde se halla el ejército peruano, pónese en asecho y logra, mediante un golpe audaz, apoderarse en Huarina del coronel Mendoza, Jefe de Estado Mayor del ejército enemigo que habíase adelantado a su vanguardia. Premiando ese valeroso acto, Ballivián le destina como Jefe de Batallón 50., a cuya cabeza combate en la batalla del 18 de noviembre de 1841 "con bravura y denuedo y sobresaliente valor"; luego es ascendido al grado de teniente coronel.

Desde esta fecha y hasta el año de 1879, Pérez vióse envuelto en el torbellino de las luchas e intrigas políticas que inquietaron su vida.

Al estallido de la guerra con Chile, lucía ya los entorchados de general de brigada. En Tacna fue destinado como Comandante de la "Legión Boliviana", constituida por la mejor juventud de Bolivia. Los jóvenes del Regimiento "Mu-

riillo" le titulaban "papá", él los llamaba sus hijos predilectos. Esto había hecho nacer en el presidente Daza celos y desconfianza hacia el anciano general Pérez, quien tuvo que fugar hasta Lima. Empero, a la caída de aquél volvió a Tacna donde fue nombrado primero Jefe de Estado Mayor del Ejército boliviano, y luego elevado al rango de Jefe de Estado Mayor del Ejército Unido o Aliado (Abril de 1880).

Largo sería narrar la conducta de este benemérito general en la batalla de la Alianza. Baste decir que "llevaba coraje, brío y valor" para infundir en sus oficiales y soldados, hasta que llegó el momento en que fue mortalmente herido. Habría quedado en el campo si su ordenanza no cabalga en las ancas de su caballo - como ocurrió en Yungay - y le conduce hasta las inmediaciones de Tacna, donde se le recibió en una carreta para conducirle a su domicilio (casa de don Carlos Nahaus), en tanto que el desfalleciente héroe exclamaba constantemente: "¡Viva la Alianza! ¡Viva Bolivia!".

He aquí como narra el Dr. Julio Quevedo, testigo presencial, la muerte de este glorioso veterano:

"Al día siguiente de la batalla - dice - o sea el 27 de mayo, al rayar la aurora, las bandas de música de los batallones vencedores tocaron diana general sobre el mismo campo de batalla. ¡Horrible sarcasmo! Palpitantes e insepultos como se encontraban aun los cadáveres de los que habían fallecido la víspera, cuando quise en esos mismos instantes los heridos tendidos hasta entonces en el campo o recogidos en una ambulancia exhalaban su último aliento, legando a su hogar lágrimas, luto y horfandad, el clarín de las huestes vencedoras daba la señal de regocijo militar de ordenanza".

"El general Pérez, que estaba ya con la mente trastornada, al oír la diana militar, hizo un supremo esfuerzo para incorporarse en el lecho pero faltándole las fuerzas, apenas pudo balbucear claramente, ¡Viva Bolivia!... hemos vencido... ahí está la diana del triunfo... ¡Viva Bolivia!... ¡Viva la Alianza!".

El cien veces patriota general, con el delirio ya de la muerte, se hacía la ilusión de que habían triunfado los soldados, y por dos o tres veces repitió: ¡Viva Bolivia!... ¡Viva la Alianza!... Luego se puso a tararear una marcha guerrera, acompañando el movimiento de sus labios con otro movimiento acompañado de los hombros, como si efectivamente estuviese marchando a la cabeza de sus tropas.

"Los que espectaban esta escena, en que se demostraba no sólo el espíritu marcial del viejo patriota moribundo, sino también su alegría por el triunfo que suponía que habla correspondido a sus soldados, no intentaron siquiera de-

senañarlo, limitándose a guardar un profundo silencio, pero sin poder evitar los sollozos. El valiente veterano murió con la ilusión de ser el vencedor. ¡Qué escena tan cruel, qué sarcasmo tan horrible para los sobrevivientes! ¡Qué ironía tan abrumadora de la suerte!...

"El general vencedor, Manuel Baquedano, envió a uno de sus ayudantes a llamar rendido al general Pérez. El ayudante volvió ante su jefe con el informe de que el enfermo no se hallaba en estado de recibir ninguna notificación, se hallarse arónico. Enviado después el cirujano chileno Martínez Ramos, practicó este el reconocimiento del paciente y declaró que al general Pérez no le quedaban sino muy pocas horas de vida.

"El 10. de junio, minutos antes de las doce de la noche, axhaló el último aliento, en brazos de los médicos Quevedo y Rodríguez..."

Con respecto a la traslación de los restos del heroico general, el Dr. Dalesio, director de la ambulancia boliviana, hace el siguiente relato:

"Habiendo fallecido en la noche del 10. de junio el general Juan José Pérez y cuando en la mañana del 2 acordáramos trasladar privadamente sus restos al cementerio general, vino a vernos un oficial del estado mayor general chileno para preguntarnos la hora en que tendría lugar esta ceremonia fúnebre y darnos aviso de que habla dispuesto que se le tributaran por el ejército los honores de ordenanza; contrariados en nuestro propósito, señalamos la hora de las cuatro de la tarde, agradeciendo desde luego, la atención que se nos dispensara.

"A la hora convenida y después de haber constituido una guardia de sanitarios, en el lugar que se encontraba depositado el cadáver, se encaminó allí el personal de la ambulancia, precedido por el comité directivo, a la misma hora llegaron dos comisiones de las ambulancias peruanas y una compañía de tropas chilenas, precedida de una banda de música.

"Colocado el ataúd en el carro funerario, los cuatro sargentos de la compañía de sanitarios que concurrían al duelo, se situaron a los cuatro extremos de aquél, llevando enlutadas sus banderolas. Detrás del carro y precedidos por los estandartes, también enlutado, de las tres ambulancias peruanas, el cuerpo de oficiales de nuestra ambulancia y la compañía de sanitarios; cerraba la marcha la tropa chilena que había sido enviada por el jefe de estado mayor general coronel Velásquez.

"Al moverse la comitiva al son de una marcha guerrera tocada por una banda del ejército enemigo, saltaron las lágrimas de nuestros ojos, recordando nuestras impresiones del día del combate y pesando nuestra verdadera situación..."

"La comitiva atravesó mustia las desiertas calles de la ciudad hasta la puerta del cementerio general. Un nuevo recuerdo vino a avivar allí nuestro dolor. La tienda del general, cuando el ejército acampó algunos días en esa esplanada poco antes del 26, estaba situada a muy pocos pasos del lugar en que nos hallamos detenido. Allí, al pie de un sauce llorón, parecía que se le veía todavía animoso; abnegado y severo..."

"Se concluyó la ceremonia con los oficios fúnebres que cantó el inspector principal de nuestras ambulancias Fray José Mariano Loza, antes de colocar el ataúd en el nicho. Terminada esta operación, se despidió a la comitiva militar con el agradecimiento de estilo".

Tal fue el final de la vida ese tres veces benemérito defensor de Bolivia, de esa reliquia santa de nuestras pasadas glorias.

Algún tiempo después, el Gobierno de Bolivia mandó los queridos restos para darles honrosa y definitiva sepultura en el mausoleo de notables de La Paz.

Hoy se alza en la Avenida Villazón de esta ciudad un modesto monumento a su memoria, monumento que es frecuentemente profanado con inscripciones y leyendas de carácter político y universalistas...

PATETICA DE LOS DIAS GRISES

Por MOISES FUENTES IBAÑEZ

VII

Tierra de aluvión
tierra de bárbaros residuos
de estrellas
de algas
de palabras
y hielos fracasados.

A mí no me importa que hoy no me conozcas.
Tu me has pertenecido en un sueño de malvas
en el brate primero de la oruga meditando su entrega
en el clamor del ave traicionada
y en la escopeta herida sin sosiego.

VIII

Tierra de promisión
en la que no cabe otra esperanza.
En la que todo se ha colmado
con el estertor de la última pipa
de la guadaña enredada
en los últimos gajos de las lilas.

Era el panorama de la sed y el paisaje
el espejismo de la gota de sangre convertida en
agua
El goce de sabernos destrozados en la entraña del
viento.

En la lengua que crece sin sosiego
y en el atardecer que ronda con su canción de
miedo.

II

No me pidas que yo te dé mi ausencia
ni que te haga mi amigo
ni que te dé un pedazo de mi desasosiego.

IX

Quiero absorberlo todo
y absorberme
en el miedo cervical de los crepúsculos

Por esa espada sollozante
que llega a enronquecernos.

Suicida de silencios y de arsénico

A hacer vibrar las huellas
del álamo del talud
de la cuestión elemental
de aquello que es clarividencia
flor destino
muerto está.

Suicida de silencios y de arsénico
a la orilla del mar
con los pies hacia el cielo
y la lengua lamiendo los acantilados.

Por aquella palabra que un día
dijimos sobre un hombre.

III

Oh qué leve roce el del mar en los pechos de
aquella virgen menuda que se arrojó desde la
borda de un trasatlántico color esmeralda,
una noche en que la luna era una y múltiple,
en el reflejo de los rascacielos y en la so-
nara de los reflectores merodeando el espacio!

Por el temblor de su tallo
flor transida
muerto está.

X

Hace frío en la hondura de tu negro cabello
tiritan las estrellas igual que tus pupilas
y ambas imitan sin pensar el hondo luego
el frío que sacude las paredes de las cartucheras.

Iba a la grupa herida del caballo
no por culpa de nadie
no porque tu y yo quisimos
ni porque teníamos
un crepúsculo en las manos

V

Yo era el que segaba la frondosa ausencia
igual que tu las prosas y los horizontes
cuando se iban desmoronando la oruga y el capullo
la pesadumbre y el conubio.

Ni porque era el amanecer
día siguiente
la meta y el destino
muerto está.

VI

Para que nadie dude de mi ayer
he comprado los bucles de su pelo
estancia luminosa de su pelo!

Ni porque aquella tarde
vimos que un hombre
floreció dolido
muerto está.

La he vestido de estrellas y de estatuas
igual que el mástil que florece nombres
ausencias países rutas y salmos judaizantes

No ni era por nada.

Fue por nosotros mismos
por el bárbaro bagaje de cielo
viento profundizado y ausencia
que brotaba de cada uno de sus dedos.

LOS RIVERA EN EL ALTO DE LA ALIANZA

Por ANA RIVERA SOTOMAYOR



Sentado el Dr. Esteban Rivera; de pie sus hijos, de izquierda a derecha Octavio, Froilán y Ernesto, combatientes en el Alto de la Alianza.

En la ciudad de Sucre eran residentes y naturales de esa capital el Dr. Esteban Rivera, su esposa Doña Asunta Díaz de Pareja Serrano Grados de Rivera y sus hijos Octavio, Froilán, Ernesto y un sobrino suyo Werther Rivera.

La vorágine de la guerra de 1879 llegaba a todos los ámbitos de la Patria; se organizaban batallones compuestos por la población letrada, por los círculos de distinción y pueblo en general; en esa circunstancia hubo de aproximarse así como a los demás hogares de las ciudades al del Dr. Esteban Rivera, en ese momento Presidente del Tribunal de Partido de la capital Sucre, quien con esa entereza que mueve el corazón del

patriota, reunió a los miembros de la casa y con palabra decidida expresó a su esposa, que él y todos los varones que componían la familia debían presentarse para marchar en defensa de la Patria, así fue: de ese hogar ejemplar por sus muchas virtudes, se enrolaron en el batallón "Libres del Sud" en número de catorce personas, entre padre, hijos, sobrino y empleados domésticos. Era el año 1880; los batallones "Colorados de Bolivia", el "Viedna", "Murillo", "Padilla", el "Libres del Sud", estaban listos y les cupo la acción del Alto de la Alianza; los jóvenes aguerridos que componían, no obstante de la fatiga física, muchos de ellos enfermos, por haber atravesado la montaña y el desierto para llegar a su destino, por climas inhóspitos y desesperantes, se irguieron contra las fuerzas invasoras y en ese momento del desafío, sostuvieron el combate del 26 de mayo.

Froilán Rivera Díaz de Pareja al formar filas en el escuadrón en el que partiría, era estudiante del IV año de la Facultad de Derecho en la Universidad de San Francisco Xavier y le dieron en el Ejército el grado de Teniente; en la invasión chilena fue uno de los patriotas combatientes en el Alto de la Alianza última batalla de la guerra con la que los agresores consumaron la usurpación total del Litoral boliviano. Rivera en este combate cayó prisionero y fue conducido al campo de San Bernardo en Santiago de Chile y después de algún tiempo lo internaron en el hospital de San Vicente de Paul, de donde por el grave estado de su salud, después de siete meses de prisión fue repatriado a la ciudad de La Paz; igualmente repatriaron a su pa-



Sra. Doña Asunta Díaz de Pareja Serrano Grados, esposa del Dr. Esteban Rivera, combatiente del Alto de la Alianza.



Tte. Froilán Rivera Díaz de Pareja. Combatiente en el "Libres del Sud".- Alto de la Alianza.

dre del Dr. Esteban Rivera, a sus hermanos Octavio y Ernesto, su primo Werther había muerto en la línea de fuego, desde entonces la familia se radicó en la ciudad de La Paz, donde Froilán contrajo matrimonio con su prima la Srta. Hortensia Sotomayor Jáuregui Yanguas, de cuyo enlace tuvieron por hijo a Froilán Rivera Sotomayor.

La enfermedad contraída en la guerra siguió maldiciendo el organismo joven e inteligente del patriota Froilán Rivera hasta que el día 31 de diciembre de 1886, su vida promisoro se nubló para siempre, con la luz en la esperanza, pero dejó para la Patria un laurel a su defensa.

Su familia recordamos en pensamiento permanente y conternado su ausencia sin retorno; lo recordamos en los oleajes del mar que fue y sigue siendo nuestro



Este es el aspecto que ofrece el Rin en otoño. En la región vinícola del Rin, muchas veces la niebla no se desvanece sino al medio día, perturbando hasta entonces considerablemente la navegación. Al fotógrafo, en cambio, este paisaje nebuloso ofreció un motivo encantador.

MAS ALLA DE "LA LENGUA DE ADAN"

Por MARIO FRIAS INFANTE



Publicamos, tiempo atrás un estudio sobre el libro de Emeterio Villamil de Rada, "La Lengua de Adán" (1). Como no pretendíamos hacer un trabajo exhaustivo del contenido de aquella obra nos referimos solamente a la idea relevante: la primitividad y universal maternidad lingüística del idioma aymara. Analizada la tesis, examinamos cada una de las pruebas. Descubrimos la principal fuente de donde Villamil extrajo algunas teorías, señalando, luego, el grado de originalidad, muy bajo, que alcanzó. Al término de la trayectoria, no sólo afirmamos que aquella tesis era errónea, sino que demostramos la invalidez de las pruebas.

Mientras revisábamos el libro de Emeterio Villamil, al elaborar el anterior comentario, descubrimos en él algunas frases y hasta párrafos referentes al origen del lenguaje. Parecía interesante conocer, a través de aquellas expresiones, cuáles eran los pensamientos del autor, sobre el tema. Pero, claro está, tales averiguaciones exigían ser efectuadas en otro estudio. Se relacionaban con el asunto que nos ocupaba entonces, pero no en forma tal que pudieran compartir el mismo artículo. Su estudio quedó diferido para otro momento.

Voltemos hoy a las páginas de la Lengua de Adán, con la pretensión de conocer las explicaciones dadas por Villamil sobre el origen del lenguaje. Después de haber señalado, el autor, cuál fue la lengua en la que el hombre del Paraíso vertió sus primeros balbuceos, posiblemente quiso completar su doctrina indicando quién fue el creador de ese idioma, es decir, ¿qué hubo "más allá de la lengua de Adán"?

El asunto del origen del lenguaje apasionó a los estudiosos europeos de aquella época. Sus investigaciones diacrónicas los llevaron a la conclusión de que en la vida de toda lengua se sucedían tres períodos: aglutinante, flexional y analítico (2). Imaginaron, entonces, que la etapa anterior a la fase aglutinante mostraría dónde se originó el lenguaje. Pero, como les faltaban los datos necesarios de esa supuesta fase, se dedicaron a discutir el problema en terrenos filosóficos y teológicos. Nacieron, así, diversas respuestas, privadas todas de basamento real.

En meritoria consonancia con las actitudes de su siglo, don Emeterio Villamil de Rada abordó la difícil cuestión del origen del lenguaje. No le satisfizo la condición de espectador ante la actividad intelectual que agitaba los centros europeos. Tenía ya sus conclusiones —para el definitivas— acerca de la lengua primitiva —"La Lengua de Adán"—. En este punto —a su juicio— aventajaba a los investigadores del viejo mundo, que ignoraban el aymara. ¿No lograría éxito similar en la determinación del origen del lenguaje, se sintió, tal vez, dueño de la palabra autorizada, y nacieron así, los juicios que ahora comentamos.

En las páginas de "La lengua de Adán", no aparece tratado sistemáticamente el origen del lenguaje. Cuando el lector menos lo sospecha, se encuentra frente a expresiones que contienen una pretendida solución a ese problema, o son la cápsula que encierra una crítica a juicios ajenos. De ahí que, para conocer la explicación que Villamil da al origen del aymara —para él equivale a origen del lenguaje—, hay que empezar por recolectar el material disperso en toda la obra.

Reunidos los juicios que de cuando

en cuando, aparecen trotando en el libro, se los puede disponer en orden. Formando con ellos un esquema, se percibe que unos rechazan planteamientos y otros sientan soluciones. Condena, el autor, la doctrina de Darwin, el empirismo y a los sostenedores de la onomatopeya y las interjecciones, como cunas del lenguaje. Rechaza, también la tesis de Max Muller. El último cuadro de esta sucesión está configurado por el planteamiento que el ofrece como solución definitiva.

Armado, así, el mosaico, con las piezas halladas en todo lo largo de la obra recién puede entrar en el fondo de la cuestión, revisando cada uno de sus puntos de vista y analizando su criterio final.

DARWINISMO Y EMPIRISMO

Las expresiones que Villamil dedica a la doctrina de Darwin y al empirismo son lacónicas y tenidas de burla. Con referencia al evolucionismo, dice: "Y si los adeptos en historia natural zoológica, si la comparsa de Darwin o la antropológica simianesca, de infección hoy tan pestifera y prevalente insinuaron insidiosamente que bien pudo, siendo hijo del mono, haber compuesto el hombre esa lengua severa se levanta ella (el aymara y soberbia...)" (3) estas palabras soportan una fuerte carga emocional. Tienen más visos de exclamaciones que de símbolos connotativos. Trata de asestar un golpe mortal a la corriente iniciada por Carlos Roberto Darwin, blandiendo el arma del ridículo. Pero no recurre al raciocinio para oponer una sólida refutación doctrinal.

En forma parecida descarta las teorías del Empirismo dirigidas al mismo problema.

Sin nombrar a los pensadores, rechaza con energía las hipótesis del siglo XVIII, que hacían del lenguaje un producto de la invención humana. Consideraban que la palabra habla tenido su cuna en las facultades reflexivas y en una combinación voluntaria de la Inteligencia. Según Adam Smith, antecedieron, en aparición, los sustantivos, existiendo un momento, en la incipiente vida del lenguaje, en el que no había otra categoría de términos, que no fuesen "nombres".

Con demasiada facilidad, Villamil transmonta cualquier dificultad que se intercepte en su camino. "Una lengua primitiva —dice— nacida no del empirismo y los sentidos, no de los rudos conflictos de un previo estado de mutismo, no de las sucesivas impresiones materiales y sensoriales, no de químicos convenios ni arbitraria adhesión y artificio humano ni gramatical" (4). Como puede apreciarse, no es más que una cadena de negaciones, sin que se encuentren ellas soportadas por el más simple pensamiento demostrativo. El párrafo se refiere a las cualidades con que reviste al aymara y que, a la vez, le sirven para manifestar su punto de vista en torno a la tesis empirista.

ONOMATOPEYAS E INTERJECCIONES

En el mismo siglo XVIII, entran en escena dos hipótesis para la explicación del origen del lenguaje: la onomatopeya y las interjecciones.

Como en toda teoría, no faltaron partidarios y adversarios para una y otra. Villamil se encuen-

tra entre los impugnadores, pero no de uno de ellos sino de ambos supuestos. Desde luego, como en el caso de las anteriores doctrinas, solamente expresa algunas palabras cuya penetración crítica es casi nula: "Entre las fatansas o arbitrarias hipótesis —escribe— de inexplertas temeridades del silbido nasado, tan ficticia como la del exordial hombre bruto y salvaje tan absurda como la del origen de las lenguas en intersecciones, en imitación de gritos y vocerío de animales, convertidos en maestros de lingüística o en la onomatopeya del remedo mecánico de brutos sonidos y estrepitos de la naturaleza, resulta la pueril teoría, que aun afilia sectarios, del invento de las lenguas por concierto y convención reciproca" (5).

Total decepción se llevaría la persona que quisiera hallar en "La Lengua de Adán" un conjunto de razones por las que el autor no compartía de las consideraciones onomatopéyicas e interjeccionistas. Villamil no salió del anillo de la negación.

Internándonos en un breve examen sobre los dos aspectos, y dejando momentáneamente a don Emeterio Villamil, resulta imprescindible oponer ciertos juicios a la onomatopeya.

Si por tal se entiende una reproducción de los sonidos producidos por los objetos, hay que convenir siguiendo a Karl Bühler (6), que la onomatopeya se reduce a una tendencia pictórica en el lenguaje. Y, si se tiene en cuenta la enorme capacidad fónica de los medios vocales humanos, podría parecer que el habla brotó efectivamente de una pintura de las sensaciones acústicas.

RIQUEZA FONICA

Basta con recapacitar sobre el hecho de la vocalización y la articulación, para formarse una idea del potencial de medios vocales en el ser humano. Existe una sorprendente riqueza de timbres en el tono de la voz, que sólo podría imitar con un órgano cuyo teclado estuviese dotado de innumerables registros o habría que recurrir a la fabricación de un instrumento musical que ofreciese una gran variedad de timbres. A esta riqueza debe añadirse el mundo de ruidos acompañantes, iniciales y finales de las consonantes. El aparato vocal humano es capaz de silvar, silsear, redoblar, etc., en muchos matices, como el piano envuelve a las notas con un ruido muy característico y distinto a como lo hacen el violín o el arpa. Y algo más: es posible una variedad de intensidad vocal independiente de la altura y el timbre. Elevar la voz y, simultáneamente, trocirla en mas fuerte o más débil y emitirla con mayor o menor grado de claridad, viene a ser una facultad exclusivamente al alcance del instrumento fónico del hombre.

Naturalmente, un potencial tan abundante en recursos coloca en una situación por demás ventajosa al aparato vocalico del ser humano, cuando entra en ejecuciones imitativas.

Considerando esta magnífica realidad de los medios vocales, podrá revestirse de fundada la opinión de que el lenguaje está enraizado en la onomatopeya, puesto que el campo de ésta parece ser tan amplio como el del potencial fónico.

LEYES DE LENGUAJE

Sin embargo, se interpone un impedimento para dar curso libre a este razonamiento. Y es que el lenguaje debe someterse a determinadas leyes para la formación de palabras y frases. Solamente en forma accidental se acomoda a la imitación fonética. La libertad para la copia de sonidos sólo puede moverse en un área que no afecte a las normas de la composición de la lengua.

Y en este género de limitaciones para el libre desarrollo de un lenguaje onomatopéyico tenemos un primer obstáculo en la sintaxis a la que debe sujetarse cualquier idioma. En la conformación de unidades del habla, debe atenderse, con prioridad, a las combinaciones y relaciones de los términos en orden a la expresión, posponiendo a un segundo plano las exigencias fonéticas de la simple imitación.

Superada la valla sintáctica, el lenguaje onomatopéyico debe enfrentarse, de inmediato, con otro obstáculo que limita su realización. Está representado por la determinación que impone el léxico. El usuario de una lengua tiene que atenerse al bagaje de voces existentes con morfología ya definida, estándole vedada la creación de términos nuevos. Tan sólo puede recurrir a la elección de la palabra que integren ese idioma, sin incursionar al terreno de neologismos que no se sujeten al genio de la lengua y, sobre todo, que no se hallen justificados por razones muy valederas. Y la simple finalidad imitativa en ningún caso puede ser el suficiente respaldo para introducir un vocablo nuevo o para alterar la morfología de los ya existentes.

Según los fonólogos cada lengua sólo utiliza un número determinado de sonidos, quedando descartado el empleo de muchos otros que serían sumamente útiles para ejecutar una imitación perfecta.

ALCANCES DEL LENGUAJE ONOMATOPEYICO

Cotejando las posibilidades del aparato fónico del hombre con los límites impuestos por los requisitos de la sintaxis el léxico y la fonología (hasta donde llega el dominio del lenguaje onomatopéyico)? Ciertamente el horizonte de sus posibilidades queda estrujado a un radio muy pequeño.

Indudablemente, quien se propone hacer onomatopéyicas al margen del lenguaje, puede abrir el camino a su habilidad hasta logros muy apreciables. Pero dentro de una lengua, los resultados pictóricos como tales, aún en versos de excelentes poetas, no traspasan los marcos de una acentuada pobreza, como puede apreciarse en los siguientes versos:

"El ruido con que rueda la ronca tempestad". (Zorrilla)

"Los claros clarines de pronto levantan sus sonos". (Rubén Darío)

Son casos en los que se ha aprovechado apreciablemente la tolerancia de la lengua para la imitación de sonidos. Y, sin embargo, imitativamente, qué lejos quedan de las reproducciones que se logran en una conversación trivial, por ejemplo cuando se simula el ruido de un tren o el silbido de un proyectil, mediante recursos que ya no pertenecen al lenguaje.

Pero la pretensión de explicar el origen del lenguaje mediante la onomatopeya, carece de la necesaria consistencia, en retrospectiva diacrítica, si se recapacita sobre ciertas consideraciones adicionales que conforman en los hechos las limitaciones teóricas de la sintaxis, el léxico y la fonología, que acabamos de exponer.

Karl Bühler, trae a colación unas frases muy significativas de Lazarus Geiger, con relación al aspecto pictórico de las palabras indoeuropeas: "(poseen) —dice— sólo en estratos bastante tardíos una cierta tendencia a aproximarse descriptivamente a los objetos" (7). Lo que implica que muchas voces onomatopéyicas obtuvieron tal fisonomía en épocas muy posteriores; que sus raíces por lo tanto, no responden a ninguna tendencia imitativa. Y Ferdinand de Saussure, por su parte, da algunos ejemplos de palabras cuyos

radicales distan mucho de la representación fónica y que, con el transcurso del tiempo, han sufrido procesos evolutivos que las han constituido en fortultas onomatopéyas. (8).

Por otra parte, la cantidad de términos con tendencia pictórica no pasan de un escaso número, insuficiente desde luego, para sostener válidamente que el lenguaje ha comenzado por ellos.

Existe además, otro hecho, consignado por Eduard Sapir (9) que se intercepta en el desenvolvimiento de la tesis evolutiva. Se trata del fenómeno que en las lenguas de algunos pueblos muy primitivos de la América aborigen, hay poquísimas palabras de este tipo y, en algunas no se encuentra una sola que revista caracteres onomatopéyicos. Es una realidad que deja en vilo al postulado de que en una etapa primitiva de la vida del género humano la imitación de sonidos explica el nacimiento del lenguaje.

Emeterio Villamil de Rada anduvo pues, en lo cierto al rechazar la tesis onomatopéyica aunque para ello no se hubiera detenido en exámenes ni análisis y, ni siquiera ofreciera las conclusiones a las que pudiera haber llegado, después de una serena meditación sobre el problema. Pero, al menos, se nota que conculgo con los razonamientos de Max Müller.

SONIDOS INSTINTIVOS E INTERJECCIONES. Esta otra posición, la de explicar el origen del lenguaje mediante las interjecciones, merece una revisión al margen de don Emeterio Villamil y su "Lengua de Adán".

Para considerar esta teoría, que trata de catalogar al habla humana como una función instintiva, al menos en su origen, es necesario hacer previamente, una distinción entre sonidos involuntarios e interjecciones. Identificar ambas entidades, constituiría un craso error rayante en el absurdo. Y quienes han propugnado esta hipótesis no han tenido la suficiente perspicacia, para notar que una cosa son los sonidos involuntarios y otra, muy distinta las interjecciones.

El ser humano de todas las épocas y de cualquier situación geográfica, cuando es presa de una fuerte reacción emocional deja escapar determinadas expresiones que podemos catalogarlas como parte de la misma emoción que las produce. Así, un dolor agudo o una fuerte y repentina alegría, son sucedidos de un grito espontáneo casi de la misma categoría de los que podemos escuchar en un animal.

Tales expresiones fónicas, por

demás caracterizadas corren por el plano de lo totalmente instintivo y, en esa condición, no entrañan el menor valor simbólico. En ningún momento se constituyen, en cuanto sonidos, en la indicación del fenómeno que los ha originado. El grito en que desemboca una emoción de dolor o alegría, por ejemplo, no posee el contenido significativo que podría elevarlo al rango de "signo" lingüístico. Así como el trueno, en cuanto sonido, no es el ropaje del concepto "se acerca una tormenta".

Las expresiones, pues, que venimos comentando, no son palabras simplemente porque no están informadas de un contenido significativo; no hacen referencia a concepto alguno. No tienen por función esencial significar algo. Son gritos que una persona no les emite CON LA INTENCION DE APELACION NI PRETENDE, MEDIANTE ELLOS, LOGRAR UNA REPRESENTACION. Son como la estela que deja tras sí una embarcación, cuya finalidad no es dar aviso de su paso.

No así las interjecciones, cuya función y caracteres hacen de ellas verdaderas palabras y en consecuencia son integrantes del lenguaje. Son entidades convencionales que difieren de un idioma a otro. Y, si bien no son signos de ideas, ciertamente lo son de determinados sentimientos dominantes de tensión, placer, excitación.

Las interjecciones sean propias o impropias, gozan de carta de ciudadanía dentro del lenguaje, puesto que a ellas se recurre para comunicar y representar ciertos estados de ánimo. Su diferencia fundamental con los sonidos instintivos, analizados anteriormente radica en que éstos no están sujetos a ninguna elección por parte de la persona y su finalidad no es significar: son una continuación natural del dolor o la alegría, como el ronquido, cuya causa es inevitablemente fisiológica y no lleva por objeto una función significativa.

Las interjecciones, en cambio, son elementos escogibles por el sujeto hablante, de entre todos los otros elementos que constituyen una lengua. Como entidad perteneciente al lenguaje, la interjección es tan palabra como un sustantivo. También en ella, en grados especiales, claro está se dan las tres funciones de sentido de los fenómenos lingüísticos: expresión, apelación y representación.

Establecida la diferencia entre SONIDOS INSTINTIVOS e INTERJECCIONES veremos que el lenguaje no pudo tener su cuna ni en los unos ni en las otras.

Efectivamente si aquellos sonidos instintivos, por naturaleza, no han ingresado al circuito de la lengua, mal podían haber sido la base para su posterior desarrollo.

(pasa a la pág. 4)

WERNER, UN RETRATISTA DE JERARQUIA

Por PABLO CEJUDO

Recientemente nos visitó el maestro Luis E. Werner Otermin. Nacido en Argentina pero, afectivamente y por derecho de larga residencia, boliviano, el pintor Werner se ha destacado en la figurativa de motivos indígenas del País Altiplánico. Pero Werner es, ante todo, retratista y dicho sea de paso, dominar el retrato es dominar todos los ramos de la pintura.

Werner ha presentado diversas exposiciones, todas de éxito, como puede llegar a saberlo, a falta de conocimiento directo, quien hojée su nutrido álbum de recortes de prensa con referencia a su obra pictórica. Radio Méndez de La Paz, en un reportaje dedicado a la obra de Werner, con motivo de su última visita, lo llamó "insuperado maestro del retrato en América".

En su breve y nueva permanencia entre nosotros, Werner no ha querido permanecer ocioso, cosa que tampoco hubieran permitido sus clientes. En poco más de un mes, Werner ha ejecutado dos nuevos retratos: el de la Sra. Sofia Wilde de Castillo Nova y el de la Sra. Gaby Cusicanqui de Rivera. Ambas damas la primera pintora ella misma, admirada en reciente Exposición han expresado su entera y entusiasmada satisfacción por sus retratos, ejecutados por Werner. Es que Werner pone en sus retratos el alma de las personas retratadas. Y no hay a quien no encante el verse revelado por lo corpóreo.

Ahí está, en esa nueva tela de Werner, el espíritu de Gaby de Rivera. Languidéz, ensañación y ternura emergentes de un estuche de flores. La posición abandonada de los brazos da mucha gracia a la figura. Y el fondo y el ambiente de color le dan su verdadero cli-



Sra. Sofia Wilde de Castillo

ma anímico. En tales ambientes está la piedra de toque del genio de Werner en busca de la personalidad del individuo en el retrato.

Igual expresión de personalidad ofrece el cuadro de Sofia de Castillo. Severidad y majestuosidad de una dama artista sobre el fondo cárdeno de una puerta de lilas. Figura un sí es no es desafiante y en intento de remontarse a alguna cumbre de inspiración.

Con estas dos nuevas telas, Werner ha confirmado una vez más algo que le es muy característico: la transcripción de la personalidad, de la realidad al color. Werner parece haber hecho su código artístico de aquello que decía Carlyle: "El retrato proporciona más información real que una docena de fotografías. El retrato es una antorcha a cuya luz puede leerse la biografía de los personajes". Si algún día tuviera que hacerse historia sobre alguno de los personajes pintados por Werner, bastaría con estas telas para hallar la inspiración de la que saliera una semblanza de los mismos.

El color en los cuadros de Werner es diferente para cada retrato. Werner usa el color como Vulcano usaba el fuego: lo moldea y lo reduce para sus fines de interpretación y poesía. El color en sus retratos no es un aditamento convencional del asunto, sino un instrumento para ambientar y enaltecer la naturaleza anímica del personaje.

Por todo ello, Werner es un retratista adiciado. Más que la buena ventura a los recursos fáciles para decirnos lo que somos.



Sra. Gaby Cusicanqui de Rivera

PATETICA POSTUMA

Cuando llegemos al plano atroz de las disgregaciones, del silencio cargado de terribles presagios.

Tardes a la deriva de las viejas caletas con ciegos pilotines trepados en los puentes y en las jarcias henchidas las velas del olvido.

Imos desintegrando. Luchando palmo a palmo con la tierra los residuos frutales de los huesos.

En la vida profunda, más allá de los cauces y las embarcaciones de itinerario fijo, darás flor en la alquimia de mis cinco sentidos.

Qué oprimidas mareas dentro mis miembros tensos!

Sentirte y no poder erguirme y dilatar por siglos nuestra entrega postrera.

Y lo que queda libre y me trae al oído el murmullo del agua el viento las campanas...

II

Si no hubiéramos salido de nuestra condición de espiga o pan moreno, de gentes que abordan las mañanas junto al brote primero de los trigos.

Si hubiéramos sabido gozar del alba simple siguiendo el ritmo lento de los yugos, el goce simple de lo innominado, de lo que en sí se basta y se completa.

Si hubiéramos sabido encallar en las eras y desdoblarnos nuestras simientes en celajes y pájaros azules,

tal vez podríamos aún socavar las montañas del miedo y derivar los tallos del olvido.

EL GRABADO...

(viene de la pág. 1)

en base a esa única firma, se creyó que todas las ilustraciones eran de la misma mano. Pero el más somero examen crítico descubre diferencias significativas de sensibilidad y experiencia. Que sólo una esté firmada, nada significa. El anonimato era la regla para todo trabajo artesanal en Misiones. Ni aun los propios jesuitas maestros, como Brasanelli, firmaron sus obras. Por tanto, más bien deberíamos sorprendernos que un trabajo aparezca con firma. Quizá Yaparí era caci que, con éstos se tenían especiales consideraciones. O tal vez se quiso premiar un caso extraordinario, ya que el grabado firmado es si no el mejor, uno de los mejores. Pero debemos descartar la idea de que Yaparí fuese el autor de todas las ilustraciones; razones críticas, como se ha dicho, se oponen a ello. En ellas, por las mismas razones, debemos suponer que trabajaron varios grabadores. El caso de un equipo de artesanos trabajando en una obra dada, no fue raro. En el Archivo Histórico Nacional de Madrid se conserva un volumen escrito a mano reproduciendo en plateras letras de molde el texto de la HISTORIA PARAGUARIA del Padre Nicolás del Techo, con sus grabados igualmente copiados a pluma con mucha prolijidad; en esta reproducción trabajo durante meses un equipo de treinta artesanos, adiestrados en la copia de letra de molde. La reproducción de textos impresos hecha en esta forma como sucedáneo de la inexistente imprenta, fue ampliamente practicada en Misiones antes del 1700.

Para apreciar en su verdadero valor esta obra misionera, hemos de tener en cuenta que los artesanos no recibían enseñanza metodizada del dibujo, no estudiaban sobre modelo vivo, no conocían otra disciplina didáctica que la misma copia. Se comprende les haya servido de mucho, en el aprendizaje del grabado, la larga práctica en esa copia de textos, de que se ha hablado; también debió serles muy útil su experiencia previa en el trabajo de orfebrería—esta alcanzó gran desarrollo en Misiones—al ejercitarse en la precisión y prolijidad en el trato con el metal. En cuanto al xilgrabado, tampoco pudo ser inútil la ya antigua experiencia en la talla. Es posible por otro lado que estos indígenas hayan tenido cierto conocimiento siquiera elemental del mecanismo del grabado en madera y el estampado subsiguiente, ya que se sabe que algunas tribus por lo menos empleaban las llamadas "pintaderas", cilindros de madera cuya superficie estaba cubierta de dibujos incisos; esos cilindros, recubiertos de una tinta dada, rodaban sobre la piel y estampaban en pecho, rostro, espalda, diseños en serie, cuya regularidad (diseños en Klímankstron) sorprendió a más de un viajero ignorante del simple mecanismo.

EN PRESENCIA de los grabados de DE LA DIFERENCIA... hay que reco-

nocer que el nivel alcanzado por el artesano misionero en esa disciplina, como antes en la pintura y escultura, fue extraordinario; y hasta podría afirmarse que en el grabado mostró el indígena una más entusiasta captación de la técnica. A esto se ha referido algún crítico al afirmar que existe entre el grabado y el espíritu nativo una secreta afinidad que hace de esta disciplina una técnica de elección dentro de nuestra plástica.

Los grabados misioneros no desmerecen de otros producidos en otras áreas coloniales. Sostienen ventajosa comparación inclusive con aquellos cuyo centro fue Puebla en el siglo XVIII. Algún grabado de DE LA DIFERENCIA... permite inclusive la comparación directa, ya que coincide en el modelo con el que más tarde utilizó Villavicencio en México. En general, las ilustraciones reproducen las que exornaron la edición anteuropéica de 1684 debidas al grabador flamenco Birk Bouttats. Hay otras de modelo desconocido, por ahora al menos. Las viñetas capitales fueron sin duda tomadas de misales y otros textos sagrados de la época. Algún cul de lampe fue copiado de un tratado de escultura o arquitectura.

Cronistas entusiastas han expresado que los grabados indios eran tan hábiles "hábiles" que se hacía difícil distinguir la copia del original". Pero esto no pasa de un juicio entusiasta. La pericia del indio es indudable, pero no es menos cierto que existen en la realización diferencias de maestría técnica y estilo que permiten distinguir perfectamente original y copia.

Aunque el indio careció de una cultura plástica propiamente dicha—sus artesanías eran elementales y confiadas a mujeres—y no pudo por tanto aplicar a su trabajo una definida voluntad de forma surgida de una experiencia previa con las materias, no por eso dejaba de poseer un temperamento, una sensibilidad, y con ellos las latencias de un acento diferencial. Así en estos grabados, a los cuales presidió un evidente prurito prolijo, notamos de inmediato la tendencia a centrar la composición—inclinación a la simetría—a achaparrar las figuras—destrucción de los cánones— a diluir o desdibujar la perspectiva—uniplanismo— a simplificar el claroscuro, a aislar líneas o volúmenes cuya ordenación lógica se le escapa—incapacidad de separar forma y movimiento.

Estos grabados abandonan a menudo la copia directa del original para introducir variaciones significativas, que van desde el cambio de un detalle hasta el del orden entero de la composición. En las láminas que representan las torturas del infierno, por ejemplo, las bestias familiares adoptan apariencias tomadas al ambiente familiar al converso, y se introducen, entre los pecados, indios, para mostrar lo igualitario del rasero divino en lo que al

pecado concierne. En una ilustración tomada de Dirk Bouttats, que representa los últimos instantes de un pecador, la seductora visión de los placeres mundanos que flotando sobre el lecho sugiere el imaginativo empecatamiento del moribundo sumergido hasta el final en los regodeos pecaminosos, es sustituida por una aparición aterradora: el infierno manda sus embajadores, en busca del alma recalcitrante. Otras láminas han sido evidentemente compuestas yuxtaponiendo el contenido de dos o más, en todo o en parte; con ello se quiso sin duda obtener un efecto más sugestivo, más simple o más complejo, de una determinada enseñanza. En estas alteraciones y cambios han visto algunos una prueba total de la inteligencia del indio; pero sin negar ésta, patente en más de un hecho, no debemos olvidar que su raciocinio era limitado, resbaladizo el terreno de la teología, y erraríamos si aceptásemos indiscriminadamente esas modificaciones como realizadas por el indio por propia iniciativa o conocimiento. Ellas fueron sin duda sugeridas y en más de un caso auxiliadas desde el punto de vista de la ejecución, por los Padres.

Uno de los mejores grabados como ya se dijo es el firmado por Yaparí, que representa al Padre Irso González, general de la Orden por esos años. Es la obra de un buril inteligente y sensible, que captó bien los valores del original. Otros grabados son menos logrados; el diseño es duro, el claroscuro elemental o arbitrario. Pero en general, los grabados son lo bastante buenos como para explicar el entusiasmo de los cronistas de la Orden; y de no existir amplia noticia de su autoría, se ignoraría dónde y por qué fue impreso y editado ese libro, quizá nadie hubiese pensado en atribuirles a indígenas del área guaraní.

La imprenta misionera deja de funcionar en 1727; por lo menos esa fecha lleva el último libro impreso conocido. Nada se opone sin embargo a que haya seguido funcionando el grabado para la producción de estampas, por ejemplo. Por desgracia, ningún documento lo confirma, ya que la única estampa superviviente (la que representa a San Juan Nepomuceno, firmada por Tomás Ilcara, y que es una verdadera obra maestra) no es razonablemente atribuible a estas Misiones. Sabemos sí, que se siguieron imprimiendo mapas y planos (cartografía suficientemente) como el que fechado en 1747 reproduce la Misión de Candelaria.

Expulsados los jesuitas en 1767, la actividad artística misionera cesa, y el rastro del grabado se pierde (bajo Francia, parece haberse utilizado esta técnica para sellos oficiales). Durante la llamada guerra grande reaparece espontáneo y vital; desaparece de nuevo para resurgir dentro ya del siglo a alto nivel artístico, con Julián de la Herrería. Y tras una nueva oscuración, entra hoy en una fase vigorosa, que no puede sorpren-

MAS ALLA DE "LA LENGUA..."

DOCUMENTO DIGITALIZADO

(viene de la pág. 3)

Hay por otra parte ciertos gritos que son comunes a todo hombre, sea cual fuere su raza, cultura, época, etc., es decir, que ajenos a cualquier proceso evolutivo, se mantienen dentro de una inmutabilidad fuertemente unida.

Y sería extraño que, habiendo retenido con integridad sus caracteres reacios a la menor evolución hubiesen sido, simultáneamente, los gérmenes de ese inmenso caudal de sonidos constantemente cambiantes que se agrupan en la multitud de lenguas y dialectos.

No deja de ser paradójico el sostener que los gritos instintivos, cuya naturaleza los ha mantenido al margen del lenguaje, sean a la vez, la semilla que lanzaron a éste a la vida.

Referir, pues, el origen del lenguaje a los sonidos instintivos, viene a ser objetable en muchos y fundamentales aspectos.

INTERJECCIONES.- En cuanto a las interjecciones, pretender ver en ellas el principio de los diversos

diversos sistemas idiomáticos, nunca dejara de ser un planteamiento difícil de probarse y mas bien, muy proclive a ser desechado, si se consideran varias circunstancias en su contra.

Aunque las interjecciones son, indudablemente, elementos pertenecientes al habla, su importancia funcional como elementos de lenguaje, se reduce a lo mínimo. Consideradas en relación con las otras categorías de palabras—sustantivos, verbos, adjetivos, etc.—se ve que están situadas casi en el mismo dintel del sistema expresivo del ser humano.

De aquí que, según Sapir, (10) jamás se ha notado, en época ni lengua alguna, tendencias notables a que las interjecciones se vayan transformando en los otros elementos que integran un idioma. En todo caso, ha ocurrido al fenómeno inverso: palabras con significación connotativa se han transformado en interjecciones. Vocablos como ¡Bravo! ¡Animo! ¡Díablos! y aún frases como ¡Por

der a quienes conocen la raíz del grabado paraguayo, hincada profundamente en la experiencia técnica y humana de las Misiones jesuíticas.

Dios! ¡Que ascol, son habilitadas frecuentemente para el papel de interjecciones. Despojados estos términos de su acepción propia, son llamadas a transmitir estados de ánimo que nada, o muy poco, tienen que ver con las imágenes acústico motriz de su correspondencia.

Es este un hecho tan significativo, que aleja las posibilidades de que el lenguaje se hubiera iniciado en las interjecciones.

La posición de Emeterio Villamil frente a la tesis interjeccionista, es tan prudente como lo había sido respecto al onomatopéyismo. Posiblemente, después de la lectura de Müller, no le quedó de duda que andaba errado quien propusiese a las interjecciones como fuente del lenguaje.

MAX MULLER Y LOS TIPOS FONETICOS.- En la Lengua de Adán, se destaca todavía una última solución al problema del origen del lenguaje, que es descartada al igual que las anteriores. Pero el caso de esta teoría está rodeado por un matiz muy especial: a lo largo de todo el estudio que llevamos realizado sobre el libro de Villamil, hemos notado claramente que el escritor boliviano tuvo casi por único

maestro en sus disquisiciones lingüísticas a la obra "La ciencia del Lenguaje" de Max Müller. Y, con tal antecedente, esta vez, no sólo prescinde del planteamiento del comparatista europeo, sino que se opone a él con una crítica más acerba que fundada y sistemática.

Para Müller el habla humana comenzó por raíces lingüísticas, a las mismas que llama "tipos fonéticos", porque considera que, en cuanto meros sonidos, no guardan ninguna correspondencia de necesidad con lo que expresan (11).

Estos tipos fonéticos—siempre en el pensamiento de Müller—se originaron en un poder instintivo del hombre primitivo. Un instinto que lo llevó a dar una expresión articulada a las concepciones de su razón, y que desapareció una vez que había cumplido su misión de crear, al menos en sus bases, la urdimbre del lenguaje.

Villamil rechaza vigorosamente la hipótesis de un origen instintivo del lenguaje, juntamente con su íntima conexión de los "tipos fonéticos". No se rinde al pensamiento de que en una época inicial el ayмара hubiese estado reducido a una simple acumulación de sonidos producidos

por un instinto ya extinguido, tal como lo exige la especulación de Muller.

Para refutar la teoría, usa los siguientes términos: "Confieso de paso—dice—que participaba yo mismo de la idea calificante de TIPOS FONETICOS a las raíces. Repellido del empirismo del sistema silabario y su vaciedad, más me lisonjaba la teoría, aunque vaga, pero generica de tipos fonéticos, sin ver muestra de ellos, sin embargo, ni precisarlos. Hoy que poseo ya conciencia de las raíces, y las hallo significativas Y NO SONIDOS, reitero de la lengua, y adjudico a la música la teoría citada de TIPOS FONETICOS" (12).

LA TESIS DE VILLAMIL.- Rechazadas tantas hipótesis para la solución del problema al que se enfrenta, ¿cuál es la senda que emprende Villamil para abrirse paso hacia un origen que fuera digno de los atributos excepcionales que asigna al idioma aymara?

Con marcada insistencia, afirma que su "Lengua de Adán" procede de inspiración divina o, mas cabalmente, es una hechura de Dios. Al igual que la razón y la religión—piensa—tiene la jerarquía de don celestial. La mano del creador nuso en el hombre la facultad de la lengua completamente acabada y perfecta sin que dejara librada al ser humano la tarea de completar su estructura. (13).

De los numerosos párrafos en que Villamil refiere el origen del lenguaje a un acto sobrenatural, citará nada mas que uno en el que se transparenta con claridad esta idea. Después de enumerar algunas cualidades del aymara finaliza con las siguientes frases: "Son premisas cuyo rigor engendra esta ineludible conclusión: "Que, cual un elemento funcional y fecundo, elaborable y productor, le fue dada al hombre aquella lengua".

"¿Por quién? Por aquel que junto con su mente y razón al impartírsela Integra, le dotó del apropiado vehículo de enunciación de esa razón y pensamiento para su ejercicio, conteniendo ese excelso don de la Razon su propia relación con la suprema y causante Razon que la emitió—relación que forma el vínculo y ligamen a lo divino, que se llama Religión. Así, en sí misma y su Ley moral, consta conferida ella simultáneamente con su fuente la Razon, y sus órdenes exponentes y comunicantes en la Lengua". (14).

ANDRÉS ELOY BLANCO



1955 - 21 de mayo - 1965

Hace diez años—el 21 de mayo de 1955—en un trágico accidente automovilístico ocurrido en México, murió Andrés Eloy Blanco. Había nacido en Cumaná en 1897.

Andrés Eloy Blanco fue uno de los poetas americanos más populares. Se reveló como el poeta nacional al ganar con "El Canto a la Espiga y el Arado" el primer premio de los Juegos Florales en Caracas (1916). Su transcendencia universal la manifiesta en el hecho de haber ganado en el Certamen Hispanoamericano de Poesía realizado en Santander, España, el primer premio con su "Canto a España".

Intelectual de primera línea en la lucha contra la dictadura rural de Juan Vicente Gómez, fue encarcelado en las prisiones de La Rotunda y el Castillo de Puerto Cabello. Muchos de sus libros: "Barco de Piedra", "Baedeker 2.000", "La Juanimbada" y "Poda" fueron escritos en su mayor parte en los años de presidio político. A la muerte de Gómez encabezaba la lista de los fundadores del Partido Acción Democrática que lo lleva al Parlamento como uno de sus representantes más destacados en donde se revela como el orador político más brillante de todas las épocas. Su calidad humana y generosa comprensión de todos los problemas del hombre y de la Nación lo colocan en la excepcional posición de profunda respetabilidad, aun por los más encarnados adversarios políticos.

La dictadura que derribó al gobierno constitucional del también escritor Don Rómulo Gallegos, del cual fue Ministro de Relaciones Exteriores, lo llevó al destierro, radicándose en México. Su obra más divulgada durante ese tiempo fue "Giraluna", que al decir de algunos críticos contiene un tono presagioso como si le cantara a su propia muerte, y sus dos poemas sobresalientes, "A un año de tu Luz" y "Canto a los Hijos".

Algo nuevo? Romántico? Realmente diferente?

(Con facilidades, por supuesto)

Disfrute entonces de una de las nuevas giras de vacaciones de Braniff. Este es el año apropiado para abandonar los viejos hábitos de vacaciones y conocer finalmente los Estados Unidos. ¿Por qué este año? Porque la Braniff tiene ahora tarifas reducidas y una serie de giras a precios económicos. ¿Se siente usted "aventurero"? Pruebe entonces uno de estos recorridos:



1. Viajes "A La Medida" - 14 días maravillosos desde Miami a Nueva York, con visitas a Washington, la Feria Mundial y las cataratas del Niágara. Costo: desde US\$ 12.50 diarios.



2. A la Feria Mundial de Nueva York Por Autobús - No hay mejor forma de conocer los Estados Unidos que viajando en los modernos autobuses de la Greyhound, totalmente aire acondicionado. Durante el viaje dejenarse en Cypress Gardens (Florida), Charleston y Washington. Costo: desde US\$ 15.00 diarios.



3. "Rent-A-Car" - Las bajas tarifas de verano en Miami hacen que éste sea el momento ideal para conocer los Estados Unidos. Un flamante automóvil-alquilado bajo el sistema Hertz—lo espera en Miami y antes de que se de cuenta, se hallará de vacaciones conduciendo su propio automóvil, con todas las reservaciones de hoteles hechas por adelantado. Costo: desde US\$ 10.50 por noche, por persona.



4. Visite los Estados Unidos A Costo - Guías que hablan español y portugués lo esperan a su arribo por Braniff a Miami. Ellos le acompañarán hasta Washington, Nueva York y la Feria Mundial. Son 14 días de regocijo y libertad para usted, durante los cuales conocerá sitios que jamás visitaría si viajara por sí solo. Costo: desde US\$ 18.00 diarios.

5. Triángulo Mágico - Braniff le brinda el programa perfecto para que usted conozca más de su propio continente. Visite Lima, Cuzco, Machu Picchu, Buenos Aires, Río de Janeiro, São Paulo, las Cataratas del Iguaçu y Asunción. 14 días de fantásticos descubrimientos. Costo: desde US\$ 19.00 diarios.

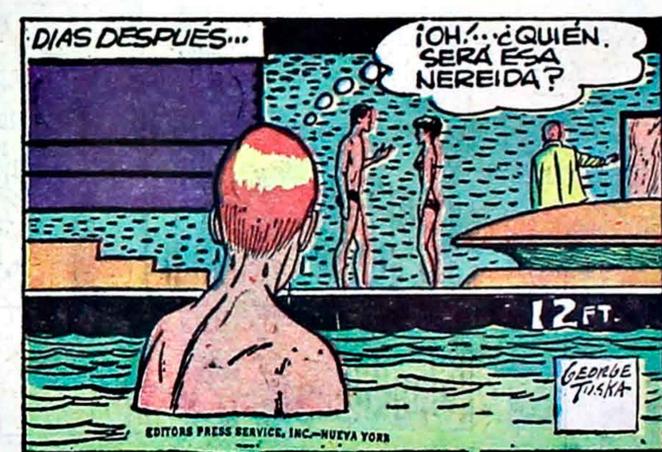
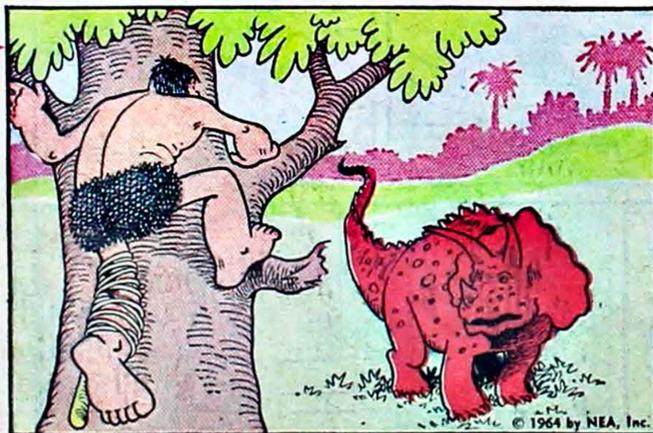
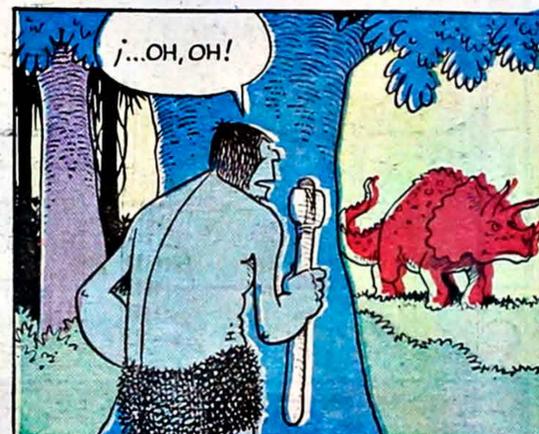
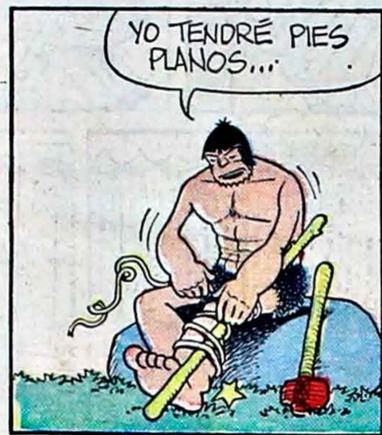


Estos programas son sólo unos pocos de los centenares que Braniff ha planeado cuidadosamente para usted.

Antes de decidir sobre sus vacaciones de este año solicite a su Agente de Viajes mayores detalles sobre estas nuevas y fascinantes giras de la Braniff. Todos los planes se hacen antes de su partida a fin de que usted pueda dedicarse de lleno a divertirse, a pasear, a salir de compras... y también a las aventuras.

No importa cuán aventurero sea usted... no importa a dónde quiera viajar en los Estados Unidos... siempre es alentador saber que hay una oficina de la Braniff próxima, lista para servirle. Existen cincuenta cordiales oficinas de la Braniff en los Estados Unidos... es decir, más que las de cualquier otra línea aérea con servicios a Sud América.

disfrute en **BRANIFF**



L CAPITAN AGUILA

LESLIE TURNER



SIIGO CREYENDO QUE DEBES REGRESAR, HIJA...

¡MI PADRE HA ORDENADO A SUS ESPÍAS QUE ME LLEVEN A MI TIERRA, VIVA O MUERTA!



Y YO NO OLVERÉ VIVA!



¡ME CREE UD., CAPITAN AGUILA? ¿PUEDO QUEDARME?

SI... NO SOY PERSONA DE ABANDONAR A NADIE...



DORMIRÁ EN LA TIENDA DE CAMPANA



NO; DORMIRÉ AFUERA EN LA ARENA!

¡LAS ORDENES LAS DOY YO, HIJA! YO VIVIRÉ EN ESTA CHOZA DE PESCADORES



A LA ORDEN... PREPARARE UN BOCADO...



ME GUSTA ESE HOMBRE... NO ES GUAPD, PERO SI MUY FUERTE...

EN UNA SEMANA SE ENAMORARA DE MI



¡H-H!

¿Y SI ESTA CASADO?



LUEGO... CAPITAN AGUILA... EXTRAÑARA A SU ESPOSA Y SUS HIJOS...

NO SE EXTRAÑA LO QUE NO SE TIENE...



¡BRAVO! LE FONDRE MOS TU NOMBRE A NUESTRO PRIMER HIJO...

? UN MOMENTO, HIJA...

BENITIN Y ENEAS

IMPLEMENTADO MLP



¡TENE, EL DIARIO DICE QUE VA A LLOVER, LLEVA EL PARAGUAS!

¡AÚN CREO QUE DEBES LLEVAR EL PARA- GUAS!

¡ODIO LOS PARA- GUAS SIEMPRE LOS PIER- DO! ¡HASTA LUEGO!



¡CIELOS! ¡Y PENSAR QUE TENGO DOS CAPAS DE AGUA EN CASA!

¡CARAMBA! ¡PARE- CE QUE NUNCA VA A ES- CAMPAR!

¡BIEN, ENTRA Y COMPRA TE UNA CAPA DE AGUA!



¡ODIO LAS BOTAS DE GOMA!

¡SE TE MOJAN LOS PIES Y ENTONCES TE RESFRÍAS Y TIENES QUE LLAMAR A UN MEDICO Y TE CUESTA MAS QUE ESTAS BOTAS!

¡Y UN PARAGUAS, TODO POR \$32.50! YA ESTAS LISTO... AHORA QUE LLUEVA LO QUE QUIERA.

LA GATA de TOBITA



PLAI!

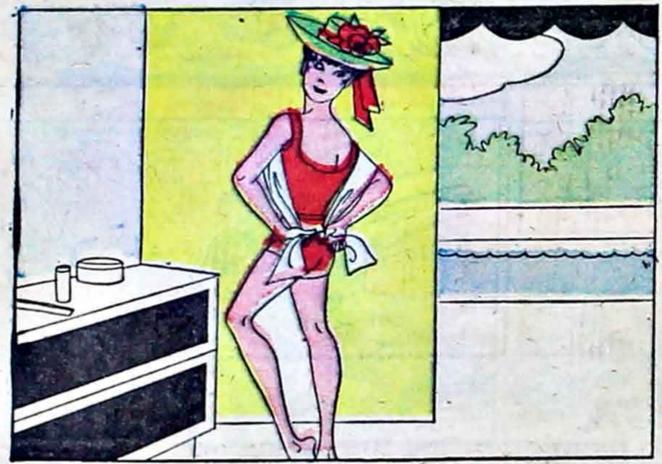
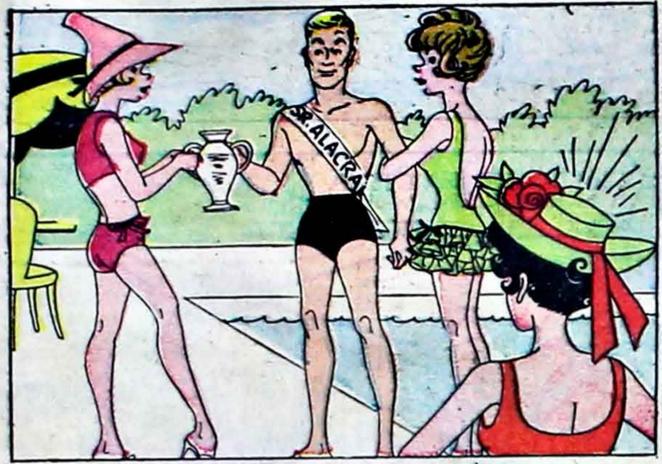
OBRAS PÚBLICAS

AL SMITH 1430

MOPSY

GLADYS PARKER

CONCURSO APOLO
CLUB ALACRÁN



MÓDAS de MOPSY

EDITORS PRESS SERVICE, INC.—NUEVA YORK



1430

GLADYS PARKER

Daniel el Travieso



1430



RED RYDER

castoreito

